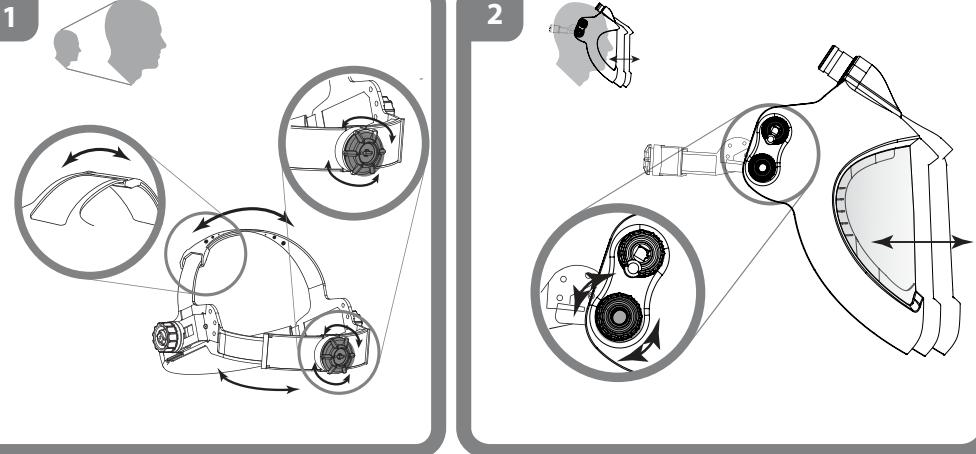




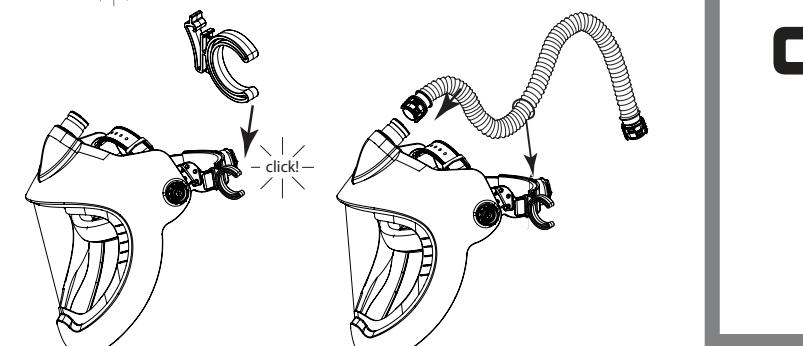
QUICK START GUIDE.....	.2
FUNCTIONS	4
SPARE PARTS	6
ENGLISH	7
FRANÇAIS	8
DEUTSCH	9
SVENSKA	10
ITALIANO	11
ESPAÑOL	12
PORTUGUÉS	13
NEDERLANDS	14
SUOMI	15
DANSK	16
NORSK	17
POLSKI	18
ČEŠTINA	19
PYCKNN	20
中文	21
MAGYAR	22
TÜRKÇE	23
日本語	24
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	25
БЪЛГАРСКИ	26
SLOVENSKÝ	27
SLOVENSKI.....	28
ROMÂNĂ	29
EESTI	30
LIETUVIŠKAI.....	31
LATVIEŠU	32
MALTI	33
GAEILGE.....	34
HRVATSKI.....	35



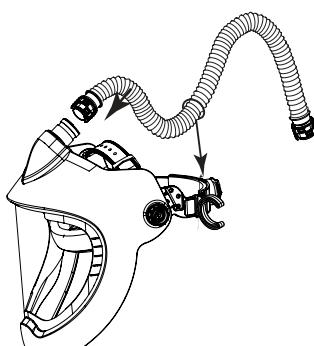
5 B clearmaxx PAPR

clear

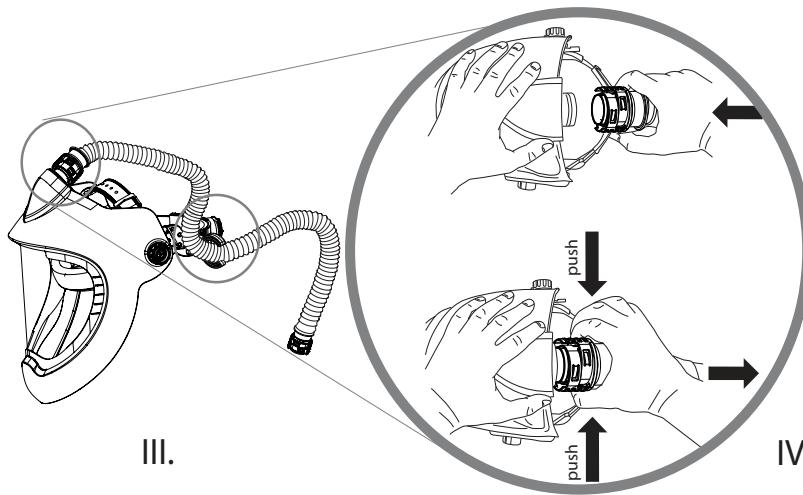
Quick Sta



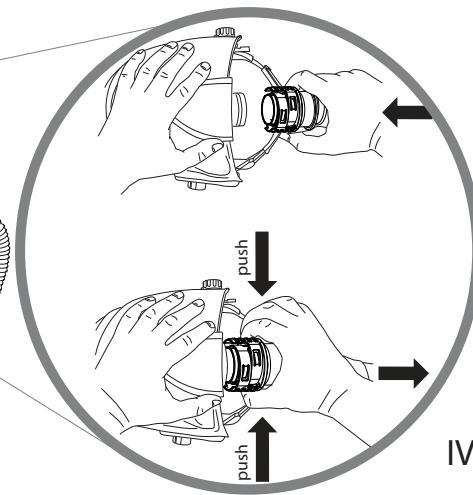
I.



II.



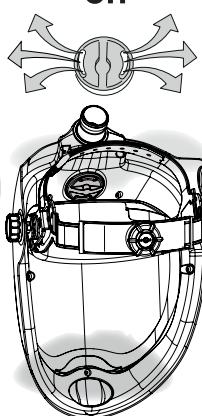
III.



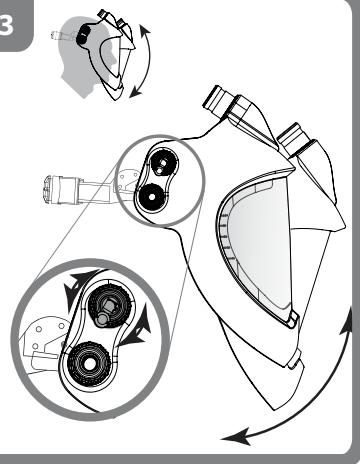
IV.

Air distribution

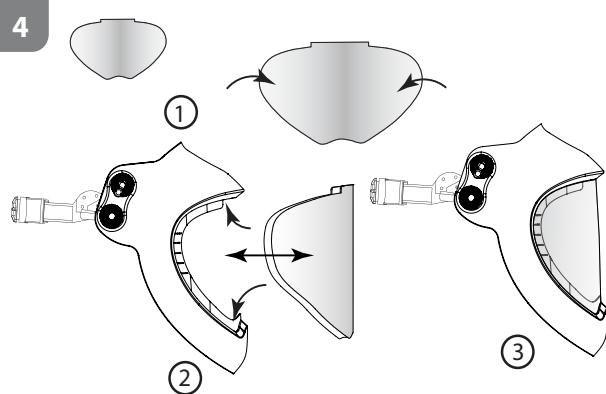
on



3



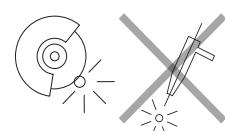
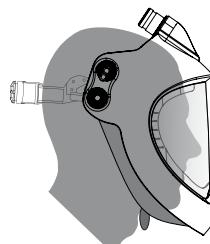
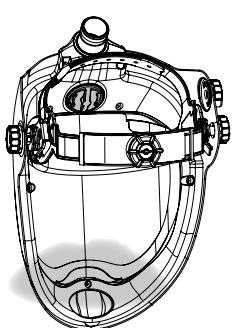
4



maxx

Part Guide

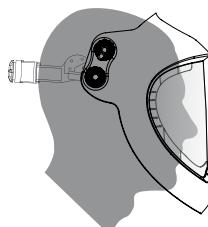
control

off

5 A

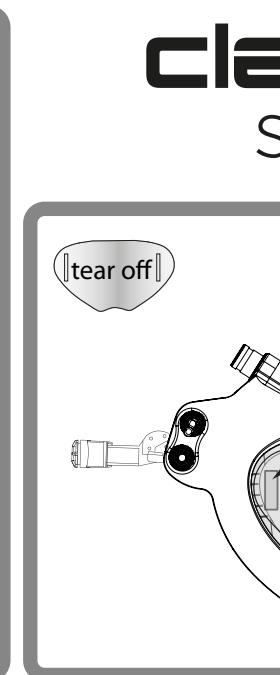
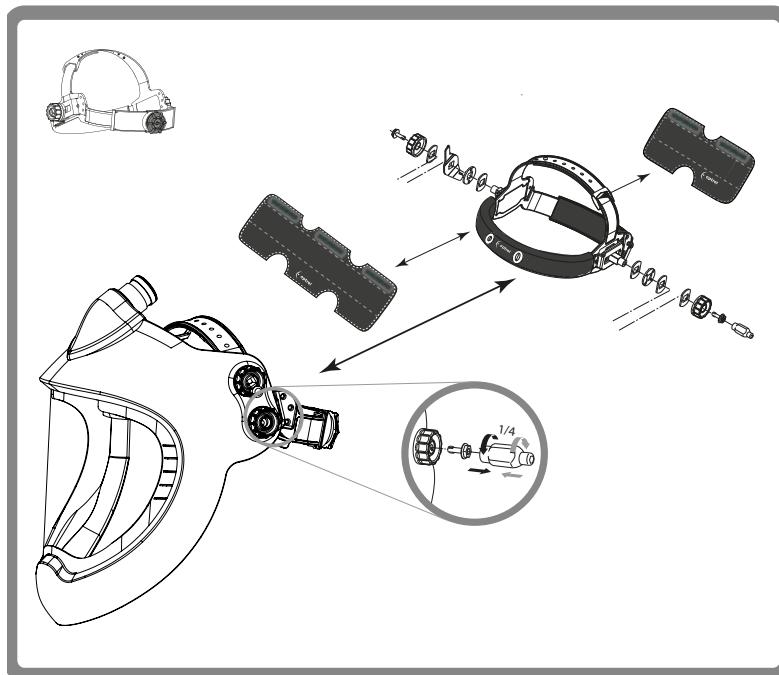
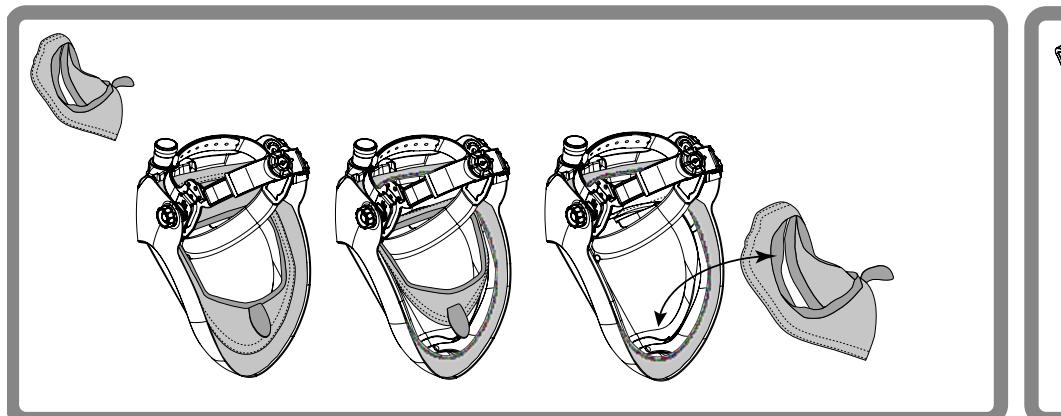
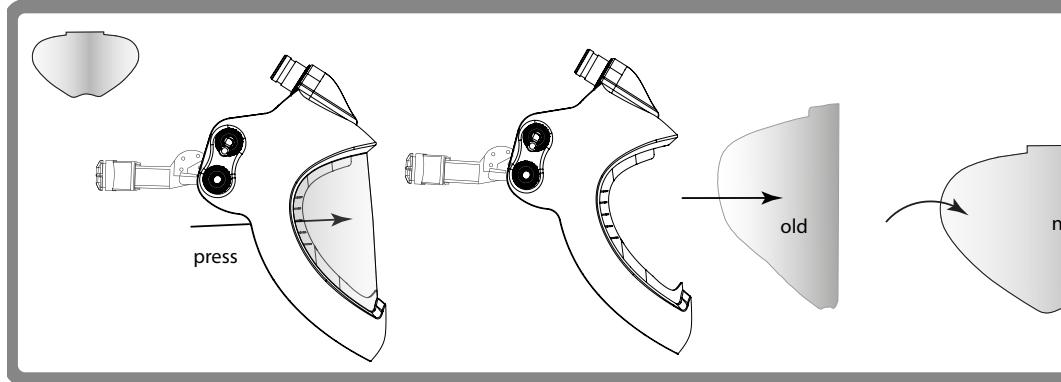


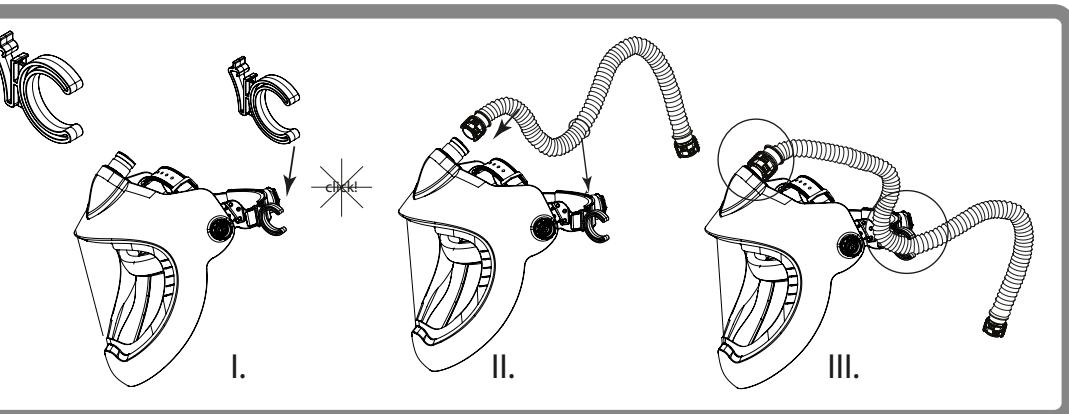
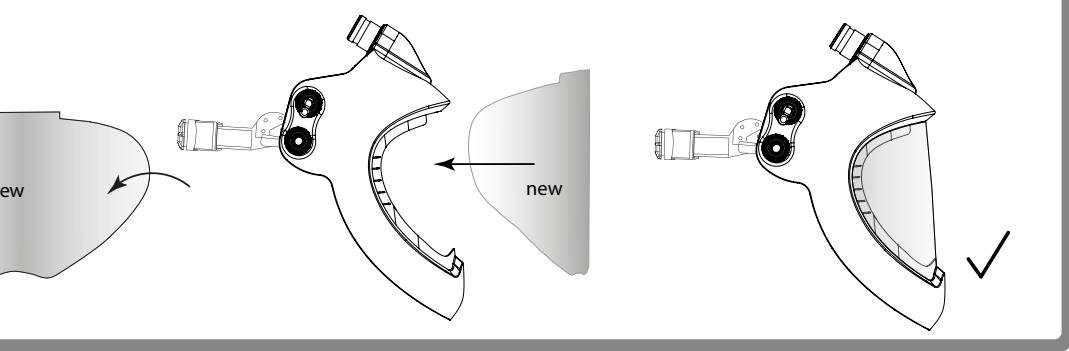
clearmaxx



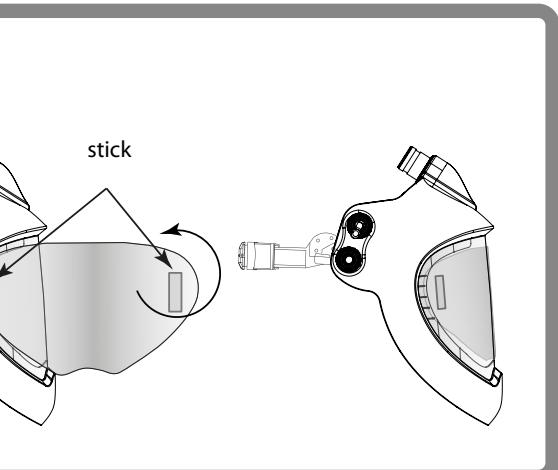
V.

VI.





earmaxx spare parts

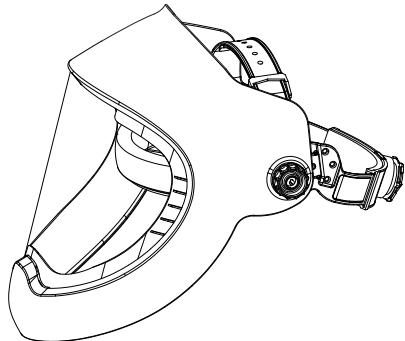


optrel®

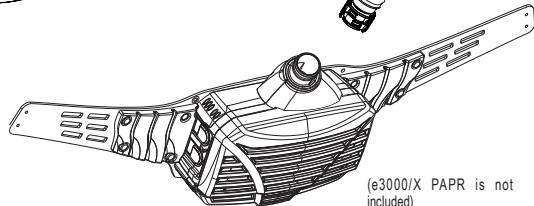
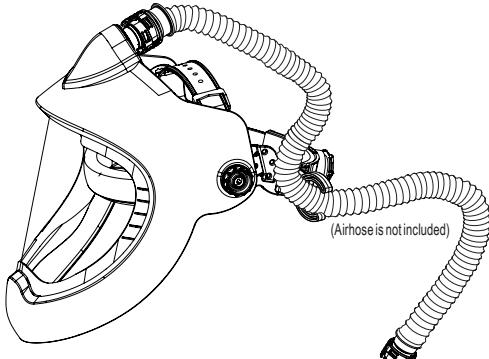
article list

	1011.000
	4900.020
	5000.038
	5000.039
	4551.024
	5003.263
	4156.010
	5004.073
	5004.020
	5002.900

clearmaxx non PAPR (1100.000)



clearmaxx PAPR (4900.020)



Die auf dem clearmaxx angebrachte Kennzeichnung bedeutet:

EN 175

Kennzeichnung Helmschale:

Hersteller	—	OS	175	B	T
Nummer der Norm	—				
Niedrige Stoßenergie	—				
bei extremen Temperaturen	—				
bei extremen Temperaturen	—				

The marking on the clearmaxx indicates:

Marking helmet shell:

Manufacturer	—	OS	175	B	T
Number of the standard	—				
Medium energy impact	—				
at extreme temperatures	—				

Le marquage apposé sur le clearmaxx signifie :

Marquages masque :

Identification du fabricant	—	OS	175	B	T
Numéro de certifications	—				
Impacts moyenne énergie	—				
aux températures extrêmes	—				

Il contrassegno riportato sul clearmaxx contiene i seguenti dati:

Marcaggi maschera:

Identificazione del fabbricante	—	OS	175	B	T
Numero della norma	—				
Impatto media energia	—				
a temperature estreme	—				

EN 166

Kennzeichnung

Sicherheitschutzscheibe:

Hersteller	—	OS	166	F	T / B	T
Nummer der Norm	—					
Niedrige Stoßenergie	—					
bei extremen Temperaturen	—					
bei extremen Temperaturen	—					

Marking safety protection lens:

Manufacturer	—	OS	166	F	T / B	T
Number of the standard	—					
Low energy impact	—					
at extreme temperatures	—					
Medium energy Impact	—					
at extreme temperatures	—					

Marquages écran de protection:

Identification du fabricant	—	OS	166	F	T / B	T
Numéro de certifications	—					
Impacts faible énergie	—					
aux températures extrêmes	—					
Impacts moyenne énergie	—					
aux températures extrêmes	—					

Marcaggi vetro di protezione:

Identificazione del fabbricante	—	OS	166	F	T / B	T
Numero della norma	—					
Impatto poco energia	—					
a temperature estreme	—					
Impatto media energia	—					
a temperature estreme	—					

English

Introduction

A grinding helmet is a headgear used to protect eyes, face and neck from dust and particles during grinding. The helmet consists of several parts (see spare parts list). Depending on the model, the helmet can be combined with a safety helmet and / or a PAPR system (Powered Air Purifyin Respirator).

Safety instructions

Read these operating instructions carefully before using the equipment. Incorrect use could endanger life and limb and void warranty claims against the manufacturer.

Performance of the PPE / Applications / Risks

An unlimited clear view of your workplace with or without filtered air distribution (depending on the model) with adjustable air distribution makes the clearmaxx a unique face and respiratory protection system with the highest level of safety. Spare parts and accessories see Quick Start Guide.

Ideal for: Grinding applications, metal industry, food industry, sand blasting, wood applications, painting, landfills and agriculture.

In case of high air moisture content or major temperature differences, the visor can fog up thus causing impaired vision. If the mechanical seal is incorrectly installed or defective, there is a risk of air pollutants entering the helmet (PAPR version). Further risks / restrictions see below.

Precuations and protective restrictions

- Before using the product, always check that the equipment is complete and that no damage has occurred during transport. Never use faulty or damaged equipment.
- The user must be familiar with the correct use of his/her personal protective equipment.

PAPR version only:

- The user of this head gear must also follow the instructions for the PAPR system and the filters.
- Use the anti-fog visor only in conjunction with a switched-on PAPR system.
- The helmet should only be used in conjunction with a certified ventilator that meets the requirements of national standards.
- The filtered air overpressure in the protective head gear is the primary protection factor that prevents the ingress of air pollutants.
- A disabled PAPR system does not protect the user's respiratory organs. A switched off ventilator could lead to an increase in the carbon dioxide concentration and to a dangerous drop in oxygen in the head gear.
- Make sure that the sealing line of the head gear is pressed firmly against your face; this is the only way to guarantee a perfect level of protection.
- The protection factor may be impaired if the user's hair or beard protrudes onto the mechanical seal part.
- Strong wind from the side or back can impair the protection offered by the helmet. In the event of extremely high levels of environmental particle contamination, inhalation may cause very low pressure in the helmet. This could impair the protection. In this case, do not remove the helmet or switch off the fan until you have left the danger area.

The fog-free clearmaxx visor must not be used:

- in a flammable or explosive atmosphere,
- if the inhaled air lacks oxygen (Europe: <17%, Australia <19%) or the toxin concentration is so high that the protection class is above TH3P for Europe and above P3 for Australia, in environments where there is an imminent danger to life and limb.

You must also wear appropriate protective clothing to protect the rest of your body. In some circumstances, particles or substances released by work processes can cause allergic skin reactions in susceptible individuals.

Helmet materials that come into contact with the skin can cause allergic reactions in sensitive individuals.

The anti-fog protective visor may only be used for grinding and for applications where particles, smoke or dust which can damage the respiratory tract are generated. Never use the helmet for other applications.

The helmet can affect the field of view due to constructive features. As a result, signal lights or warning lights may not be seen. Furthermore, there is a risk of bumping due to the larger circumference (head with helmet). The helmet also impairs hearing and reduces the sensation of heat. The manufacturer shall not be liable if the anti-fog visor is used for any purpose other than the intended purpose or in violation of the operating instructions.

Warranty & liability

For the warranty conditions, please refer to the instructions provided by your national sales organisation.

For more information, please contact your retailer. The warranty only applies to material and manufacturing defects. In the event of damage caused by unintended use, tampering or any use not intended by the manufacturer, the warranty or liability shall be void. Similarly, liability and warranty are void if spare parts other than those sold by the manufacturer are used.

Estimated service life

The anti-fog visor does not have an expiration date. The product can be used as long as no visible or invisible damage or malfunctions occur.

How to use (Quick Start Guide) p. 2-3

Both Models (Standard and PAPR):

1. Head strap. Set the upper adjusting strap (p. 2-3) to suit your head size. Push in the locking knob (p. 2-3) and turn it until the head strap is fitting securely but without applying pressure.
2. Distance from eyes. The distance between the protective glass and the eyes can be adjusted by releasing the locking knobs (p. 2-3). Adjust both sides equally and do not tilt. Then tighten the locking knobs again.
3. Helmet angle. The helmet angle can be adjusted using the rotary knob (p. 2-3).
4. Fastening the visor. Fasten the lower part of the visor in the corresponding opening. Then slide the upper part of the visor under the upper edge of the visor. Push the side edges of the visor into the lower grooves. (p. 2-3).

PAPR Version only:

- I-III Air hose holder. Click the air hose holder onto the headgear following the illustrations (p. 2-3) Step I. Connect the air hose to the helmet (steps II and III) and click the air hose into the air hose holder to fix it in place.

- IV Air distribution. The air flow distribution can be adjusted from 100% in the breathing zone to 80% in the breathing zone and 20% in the forehead zone to generate a cooling effect (p. 2-3).

- V Face seal. Turn the adjusted helmet upside down and pull the mechanical seal strip under your chin. Make sure that the mechanical seal sits flush against your skin and that there is no leakage (p. 2-3).

Cleaning, disinfection and Maintenance

non PAPR and PAPR version:

Check your personal protective equipment (PPE) regularly in accordance with the operating instructions. Use a clean cloth moistened with soapy water to clean the fog-free visor inside and out. Let the helmet dry in a clean environment. Replace sweatbands and comfort bands regularly for reasons of hygiene.

PAPR version:

Clean the ventilator, air hose and safety helmet with a clean cloth moistened with soapy water. Let the appliance dry at room temperature. Do not use strong detergents, solvents, alcohol or cleaners that contain abrasives. The mechanical seal is washable (hand wash, do not spin).

Check the mechanical seal and the air nozzle for holes, cracks or other damage and ensure that they are correctly positioned on the helmet (see operating instructions). Do not use the system until all worn or damaged parts have been replaced.

Clean the outside and inside of the clearmaxx with a damp cloth and soapy water. The mechanical seal (PAPR version) should either be removed and washed by hand or carefully wiped off while fitted to the helmet. Use soapy water or a mild disinfectant. Replace the mechanical seal from time to time.

Storage

The anti-fog visor must be stored at room temperature and low humidity. Storing the helmet in the original packaging or in a dedicated backpack or in a PAPR bag increases the service life.

Removing / installing the visor (p. 4-5)

Removing the visor:

- Pull the lower part of the visor edge.
- Simultaneously push out starting at the bottom inside of the visor.

Attaching the visor:

- Fasten the lower part of the visor in the corresponding opening.
- Slide the upper part of the visor under the upper edge of the visor.
- Push the side edges of the visor into the lower grooves.

Replacing the mechanical seal (PAPR version only)

- Remove the washable part of the mechanical seal by carefully pulling apart the hook and loop fastener.
- The removable part of the mechanical seal is washable (hand wash, do not spin).
- Clean the fixed part of the mechanical seal with a clean cloth moistened with soapy water or a mild disinfectant.
- Allow to dry in the air and assemble in reverse order.

Never use a damaged mechanical seal.

Replace the mechanical seal every six months.

Technical data

(We reserve the right to make technical changes at any time)

Weight	non PAPR: PAPR:	334g / 11.782 oz 500g / 17.637 oz
Material	Helmet shell: Visor:	Polyamide Polycarbonate
Operating temperature		- 10°C bis + 55°C / 14°F bis 131°F
Storage temperature		- 20°C to + 80°C / - 4°F to 176°F
Shape stability	Helmet shell: Visor:	up to 220°C / 428°F up to 137°C / 279°F
Markings:		OS EN 175 BT (Helmet Shell) OS EN 166 BT (Visor) complies with CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Additional markings for PAPR version (notified body CE 1024)		EN 12941 (TH3 in combination with e3000/X, TH1 in combination with hardhat and e3000/X) EN 14594 (B8 in combination with suppliehdair, B8 in combination with hardhat and suppliehdair)

Declaration of conformity

See the Internet address on the last page.

Legal information

This document complies with the requirements of EU Regulation 2016/425 section 1.4 of Annex II.

Notified body

For detailed information see last page.

Français

Introduction

Un casque de meulage est un couvre-chef utilisé pour protéger les yeux, le visage et le cou de la poussière et des particules lors du ponçage. Le casque est composé de plusieurs pièces (voir la liste des pièces de rechange). Selon le modèle, le casque peut être associé à un casque de sécurité et/ou à un système PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Consignes de sécurité

Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'équipement. Une utilisation incorrecte pourrait mettre en danger la vie et l'intégrité corporelle peut annuler tout recours en garantie contre le fabricant.

Applications

Une visibilité claire et illimitée de votre espace de travail, avec ou sans distribution d'air pur filtré (selon le modèle) et distribution d'air réglable font du clearmaxx un système unique de protection respiratoire et du visage qui offre le niveau de sécurité le plus élevé. Pièces de rechange et accessoires, voir le Guide de prise en main rapide.

Ideal pour : applications de meulage, industrie métallurgique, industrie alimentaire, sablage, applications de travail du bois, peinture, sites d'enfouissement et l'agriculture.

Un taux d'humidité élevé et/ou une différence de température importante peuvent entraîner la formation de buse sur la visière, ce qui se traduit par une mauvaise visibilité. Si une garniture d'étanchéité à anneau glissant est mal installée ou défectueuse, des polluants atmosphériques risquent de parvenir dans le masque (Version PAPR). Voir les autres risques/restrictions plus bas.

Précautions et restrictions en matière de protection / risques

- Avant d'utiliser le produit, vérifiez toujours que l'équipement est complet et qu'il n'a subi aucun dommage pendant le transport. N'utilisez jamais un équipement défaillant ou endommagé.
- L'utilisateur doit être familiarisé avec l'utilisation correcte de son équipement de protection individuelle.

Version avec PAPR seulement:

- The user of this head top need also to follow the instructions of the PAPR system and the filters.
- N'utilisez le casque à visière transparente uniquement lorsqu'il est relié à système PAPR en fonctionnement.
- Il convient d'utiliser le casque seulement en association avec un ventilateur certifié qui correspond aux exigences des normes nationales.
- La suppression de l'air filtré à l'intérieur du casque de protection est le principal facteur de protection qui empêche la pénétration des contaminants présents dans l'air ambiant.
- Un système PAPR désactive ne protège pas les organes respiratoires de l'utilisateur. Un ventilateur éteint pourrait conduire à une augmentation de la concentration de dioxyde de carbone et une diminution dangereuse du taux d'oxygène à l'intérieur du casque.
- Assurez-vous que la ligne de scellement du casque est parfaitement ajustée sur le visage ; c'est la seule manière de garantir un parfait niveau de protection.
- Le facteur de protection peut être réduit si l'utilisateur a les cheveux ou la barbe s'étendant jusqu'à la partie qui réalise l'étanchéité avec le visage.
- Un vent fort latéralement ou par l'arrière peut affecter la protection offerte par le casque. En cas de pollution par des particules extrêmement élevée de l'environnement, l'inspiration peut causer une très basse pression à l'intérieur du casque, ce qui en réduit la protection. Dans ce cas, ne retirez pas le casque et n'éteignez pas le ventilateur avant d'avoir quitté la zone de danger.

Le casque à visière transparente clearmaxx ne doit pas être utilisé :

- dans une atmosphère inflammable ou explosive,
- si l'air inhalé présente un faible taux d'oxygène (Europe : < 17 %, Australie : < 19 %) ou si la concentration de toxines est élevée au point d'imposer une classe de protection supérieure à TH3P pour l'Europe et P3 pour l'Australie),
- dans les environnements où il existe un danger immédiat pour la vie et l'intégrité corporelle.

Pour protéger le reste de votre corps, vous devez également porter des vêtements de protection appropriés. Dans certaines circonstances, les particules et les substances libérées par les processus de travail peuvent déclencher des réactions cutanées allergiques chez les personnes prédisposées en conséquence.

Les matières du casque qui entrent en contact avec la peau peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Le casque à visière transparente de protection doit uniquement être utilisé pour les travaux de meulage et les applications qui produisent des particules, des vapeurs ou des poussières qui peuvent endommager les voies respiratoires. N'utilisez jamais le casque pour d'autres applications. Le casque peut affecter le champ de vision en raison de caractéristiques constructives. En conséquence, les feux de signalisation ou les témoins peuvent ne pas être vus. De plus, il existe un risque de choc en raison de la circonference plus grande (tête avec casque). Le casque réduit également le sens des l'ouïe et de la chaleur.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité lorsque le casque à visière transparente est utilisé à des fins autres que l'usage pour lequel il a été conçu ou en ne respectant pas les instructions d'utilisation.

Garantie et responsabilité

Veuillez consulter les instructions de l'organisation commerciale nationale d'Optrel pour les dispositions relatives à la garantie. Veuillez contacter votre distributeur Optrel pour plus d'informations à ce sujet. La garantie couvre uniquement le matériel et les défauts de fabrication. Nous déclinons toute garantie ou responsabilité dans le cas de dommages causés par une utilisation inadéquate, une intervention non autorisée ou par une utilisation non prévue par le fabricant. De même, toute responsabilité ou garantie perd sa validité en cas d'utilisation de pièces de rechange autres que celles vendues par Optrel.

Durée de vie théorique

Le casque à visière transparente n'a pas de date d'expiration. Le produit peut être utilisé tant qu'il ne présente aucun dommage visible ou invisible ni aucun problème fonctionnel.

Utilisation (Quick Start Guide) p. 2-3

Les deux modèles (Standard et avec PAPR):

- Serre-tête. Ajustez le serre-tête réglable supérieur (p. 2-3) à la taille de votre tête. Enforcez le bouton à cliquet (p. 2-3) et tournez-le jusqu'à ce que le serre-tête soit parfaitement ajusté, mais sans exercer de pression.
- Distance des yeux. Vous pouvez régler la distance entre la visière de protection et les yeux en libérant

les boutons de verrouillage (p. 2-3). Réglez les deux côtés de la même manière et sans inclinaison. Resserrez ensuite les boutons de verrouillage.

- Angle du casque. Vous pouvez régler l'angle du casque à l'aide du bouton rotatif (p. 2-3).
- Montage de la visière. Fixez la partie inférieure de la visière dans l'ouverture prévue. Faites ensuite glisser la partie supérieure de la visière sous la lisière supérieure de la visière. Faites glisser les bords latéraux de la visière dans les rainures du bas. (p. 2-3).

Version avec PAPR seulement :

- Support de tuyau d'air. Enclosez le support de tuyau d'air sur le serre-tête comme illustré par les figures (p. 2-3), étape I. Raccordez ensuite le tuyau d'air au casque (étapes II et III), puis enclosez le tuyau d'air dans son support pour le fixer.

- Distribution d'air. La distribution du flux d'air peut être réglée de 100 % dans la zone de respiration à 80 % dans la zone de respiration et 20 % dans la zone du front pour produire un effet de rafraîchissement (p. 2-3).

- Joint facial. Placez le casque réglé sur votre tête et tirez la bande du joint facial sous votre menton. Veillez à ce que le joint facial soit bien en contact avec votre peau et il n'y ait aucune fuite (p. 2-3).

Nettoyage, désinfection et entretien

Version avec et sans PAPR :

Vérifiez régulièrement votre équipement de protection individuelle (EPI) conformément aux instructions d'utilisation. Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de la visière à l'aide d'un chiffon propre imprégné d'eau savonneuse. Laissez le casque sécher dans un environnement propre. Remplacez régulièrement les bandeaux absorbants et les bandes de confort pour des raisons d'hygiène.

Version avec PAPR :

Nettoyez le ventilateur, le tuyau d'air et le casque de sécurité à l'aide d'un chiffon propre imprégné d'eau savonneuse. Laissez l'appareil sécher à température ambiante. N'utilisez pas de détergents puissants, de solvants, d'alcool ou de produits de nettoyage contenant des abrasifs. Le joint facial est lavable (lavage à la main, ne pas essorer). Examinez le joint facial et la buse d'air pour vérifier l'absence de trous, de fissures ou d'autres dommages et qu'ils soient correctement positionnés sur le casque (voir les instructions d'utilisation). N'utilisez pas le système avant d'avoir remplacé toutes les pièces usées ou endommagées. Nettoyez l'intérieur et l'extérieur du clearmaxx avec un chiffon humide et de l'eau savonneuse. Le joint facial (version avec PAPR) doit soit être détaché et lavé à la main, soit essuyé prudemment en le laissant sur le casque. Utilisez de l'eau savonneuse ou un désinfectant doux. Remplacez occasionnellement le joint facial.

Stockage

Le casque à visière transparente doit être stocké à température ambiante et à faible taux d'humidité. Stockez le casque dans son emballage d'origine ou dans un sac à dos dédié ou encore un sac à PAPR afin de prolonger sa durée de vie.

Dépose / pose de la visière (p. 4-5)

Dépose de la visière :

- Tirez sur le côté de la visière dans la partie inférieure.
- En même temps, poussez sur la face inférieure inférieure de la visière vers l'extérieur.

Pose de la visière :

- Fixez la partie inférieure de la visière dans l'ouverture prévue.
- Faites glisser la partie supérieure de la visière sous la lisière supérieure de la visière.
- Faites glisser les bords latéraux de la visière dans les rainures du bas.

Remplacement du joint facial (seulement la version avec PAPR)

- Retirez la partie lavable du joint facial en tirant délicatement sur l'attache Velcro pour la séparer.
- La partie amovible du joint facial est lavable (lavage à la main, ne pas essorer)
- Nettoyez la partie fixe du joint facial avec un chiffon propre imprégné d'eau savonneuse ou d'un désinfectant doux.
- Laissez sécher à l'air et remontez dans l'ordre inverse.

N'utilisez jamais un joint facial endommagé.

Remplacez le joint facial tous les 6 mois.

Caractéristiques

(Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques)

Poids	Sans PAPR: PAPR: 500g / 17.63 oz
Matériau	Coque du casque : Polyamide Visière : Polycarbonate
Température de service	-10°C + 55°C / 14°F à 131°F
Température de stockage	-20°C + 80°C / -4°F à 176°F
Stabilité de la forme	Coque du casque: jusqu'à 220°C / 428°F Visière: jusqu'à 137°C / 279°F
Marquages:	OS EN 175 BT (Coque du casque) OS EN 166 BT (Visière) Conforme à la norme CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Marquages supplémentaires pour la version avec PAPR (Organisme notifié CE 1024)	EN 12941 (TH3 en combinaison avec e3000/X, TH1 en combinaison avec hardhat et e3000/X) EN 14594 (2B en combinaison avec suppliedair, 1B en combinaison avec hardhat et suppliedair)

Certificat de conformité

Voir l'adresse Internet à la dernière page.

Informations légales

Le présent document est conforme aux exigences du Règlement UE 2016/425, alinéa 1.4 de l'Annexe II.

Organisme notifié

Voir les informations détaillées à la dernière page.

Deutsch

Einführung

Ein Schleifhelm ist eine Kopfbedeckung, die bei Schleifarbeiten dazu dient, Augen, Gesicht und Hals vor Staub und Partikeln zu schützen. Der Helm besteht aus mehreren Teilen (siehe Ersatzteiliste). Je nach Modell kann der Helm mit einem Schutzhelm und/oder einem PAPR-System (Powered Air Purifyn Respirator) kombiniert werden.

Sicherheitsanweisungen

Lesen Sie diese Betriebsanweisungen vor dem Gebrauch der Ausrüstung sorgfältig durch. Eine falsche Verwendung könnte Leben gefährden und Gewährleistungsansprüche gegenüber dem Hersteller ungültig machen.

Leistung der PSA / Anwendungen / Risiken

Eine unbegrenzt klare Sicht auf Ihren Arbeitsplatz mit oder ohne luftgefilterter Luftverteilung (abhängig vom Modell) mit justierbarer Luftverteilung macht den clearmaxx zu einem einzigartigen Gesichts- und Atemschutzsystem mit höchstem Sicherheitsniveau. Ersatzteile und Zubehör siehe Quick Start Guide. Ideal für: Schleifarbeiten, Metallindustrie, Lebensmittelindustrie, Sandstrahlen, Holzapplikationen, Anstrich, Deponien und Landwirtschaft.

Bei hoher Luftfeuchtigkeit / Temperaturdifferenz kann das Visier beschlagen was zu einer schlechten Sicht führt. Bei unsachgemäß montierter oder defekter Gleitringdichtung besteht die Gefahr dass Luftschaudstoffe im Helm gelangen können (PAPR Version). Weitere Risiken / Einschränkungen siehe weiter unten.

Vorsichtsmaßnahmen, protektive Einschränkungen und Risiken

- Vor Verwendung des Produkts immer prüfen, dass die Ausrüstung vollständig ist und dass während des Transports keine Schäden entstanden sind. Niemals eine fehlerhafte oder beschädigte Ausrüstung verwenden.
- Der Benutzer muss mit der richtigen Nutzung seiner persönlichen Schutzausrüstung vertraut sein.

Nur PAPR-Version:

- Der Benutzer dieses Kopfteils muss auch die Anweisungen des PAPR-Systems und der Filter einhalten.
- Verwenden Sie das beschlagfreie Visier nur in Verbindung mit einem eingeschalteten PAPR-System.
- Der Helm sollte nur in Verbindung mit einem zertifizierten Lüfter verwendet werden, der den Anforderungen der nationalen Standards entspricht.
- Der gefilterte Luftüberdruck im Schutzhelm ist der primäre Schutzfaktor, der das Eindringen von Luftschaudstoffen verhindert.
- Ein abgeschnittenes PAPR-System schützt die Atmungsorgane des Benutzers nicht. Ein abgeschalteter Lüfter könnte zu einer Erhöhung der Kohlendioxidkonzentration und zu einem gefährlichen Sauerstoffabfall im Kopftteil führen.
- Sicherstellen, dass die Dichtungslinie des Kopfteils fest am Gesichtssitzt; nur dann kann ein perfektes Schutzniveau garantiert werden.
- Der Schutzfaktor kann reduziert werden, wenn der Benutzer Haare oder einen Bart hat, die/der sich auf den Gleitringdichtungstiel erstrecken/erstreckt.
- Ein starker Wind von der Seite oder von hinten kann den vom Helm gebotenen Schutz beeinträchtigen. Im Falle einer extrem hohen Umweltpartikelverunreinigung kann durch Einatmen ein sehr geringer Druck im Helm verursacht werden. Dies konnte den Schutz mindern. In diesem Fall den Helm erst entfernen oder den Lüfter abschalten, bis die Gefahrenzone verlassen wurde.

Das beschlagfreie clearmaxx-Visier darf nicht verwendet werden:

- in einer feuergefährlichen oder explosiven Atmosphäre,
- wenn es der eingetauschte Luft an Sauerstoff mangelgt (Europa: <17 %, Australien: <19 %) oder die Konzentration von Toxinen so hoch ist, dass eine Schutzklasse über TH3P für Europa und P3 für Australien liegt,
- in Umgebungen, in denen unmittelbare Gefahr für Leib und Leben besteht.

Um den Rest Ihres Körpers zu schützen, muss außerdem eine angemessene Schutzbekleidung getragen werden. Unter manchen Umständen können Partikel oder Substanzen, die durch die Arbeitsprozesse freigesetzt werden, bei entsprechend empfindlichen Personen allergische Hautreaktionen hervorrufen. Materialien des Helms, die in Kontakt mit der Haut kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen verursachen. Das beschlagfreie Schutzvisier darf nur zum Schleifen und für Anwendungen genutzt werden, bei denen Partikel, Rauch oder Staub erzeugt werden, die die Atemwege schädigen können. Den Helm nie für andere Anwendungen verwenden.

Der Helm kann aufgrund konstruktiver Merkmale das Sichtfeld beeinträchtigen. Infolgedessen werden Signalleuchten oder Warnanzeichen möglicherweise nicht gesehen. Des Weiteren besteht eine Anstossgefahr aufgrund des größeren Umfangs (Kopf mit Helm). Der Helm reduziert zudem das Hör- und Wärmeempfinden. Der Hersteller haftet nicht, wenn das beschlagfreie Visier für andere Zwecke als für die beabsichtigten oder unter Nichteinhaltung der Betriebsanweisungen verwendet wird.

Gewährleistung und Haftung

Für die Gewährleistungsbestimmungen bitte Bezug auf die Anweisungen der nationalen optrel-Verkauforganisation nehmen. Für weitere Informationen dazu bitte Kontakt mit Ihrem optrel-Händler aufnehmen. Die Gewährleistung gilt nur für Material- und Herstellungsfehler. Im Falle von Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, unerlaubte Eingriffe oder durch einen vom Hersteller nicht beabsichtigten Gebrauch verursacht werden, sind die Gewährleistung oder Haftung ungültig. Ebenso sind Haftung und Gewährleistung nicht länger gültig, wenn andere Ersatzteile als die von optrel verkauften verwendet werden.

Voraussichtliche Nutzungsdauer

Das beschlagfreie Visier hat kein Ablaufdatum. Das Produkt kann solange verwendet werden, wie keine sichtbaren oder unsichtbaren Schäden oder funktionale Störungen auftreten.

Gebrauch (Quick Start Guide) S. 2-3

Beide Modelle (Standard und PAPR):

1. Kopfband. Das obere Einstellband (S. 2-3) auf die Größe Ihres Kopfes anpassen. Den Rastknopf (S. 2-3) eindrücken und drehen, bis das Kopfband sicher und druckfrei sitzt.
2. Abstand von den Augen. Durch Lösen der Feststellknöpfe (S. 2-3) kann der Abstand zwischen dem Schutzglas und den Augen justiert werden. Beide Seiten gleich justieren und nicht neigen. Dann die Feststellknöpfe wieder festziehen.

3. Helmwinkel. Der Helmwinkel kann mit dem Drehknopf justiert werden (S. 2-3).

4. Befestigung des Visiers. Den unteren Teil des Visiers in der entsprechenden Öffnung befestigen. Dann den oberen Teil des Visiers unter die Oberkante des Visiers schieben. Die Seitenkanten des Visiers in die unteren Nuten schieben. (S. 2-3).

Nur PAPR-Version:

I-III Luftschauchhalter. Den Luftschauchhalter entsprechend den Abbildungen (S. 2-3) am Kopfband festkleben (Schnitt I). Den Luftschauch am Helm anschließen (Schnitt II. und III.) und den Luftschauch zur Befestigung im Luftschauchhalter festkleben.

IV Luftverteilung. Die Luftsstromverteilung kann von 100 % im Atembereich auf 80 % im Atembereich und 20 % im Stirnbereich bereitgestellt werden, um einen Kühlleffekt zu erzeugen (S. 2-3).

V Gleitringdichtung. Den justierten Helm auf den Kopf setzen und den Gleitringdichtungstreifen unter das Kinn ziehen. Darauf achten, dass die Gleitringdichtung einen festen Sitz auf der Haut hat und keine Leckage vorliegt (S. 2-3).

Reinigung, Desinfektion und Wartung

Nicht-PAPR- und PAPR-Version:

Die persönliche Schutzausrüstung (PSA) regelmäßig gemäß den Betriebsanweisungen prüfen.

Ein sauberes, mit Seifenwasser befeuchtetes Tuch verwenden, um das beschlagfreie Visier innen und außen zu reinigen. Den Helm in einer sauberen Umgebung trocken lassen. Schwießbänder und Komfortbänder aus hygienischen Gründen regelmäßig austauschen.

PAPR-Version:

Mit einem sauberen, mit Seifenwasser befeuchteten Tuch das Gebläse, den Luftschauch und die Sicherheitshelme reinigen. Das Gerät bei Zimmertemperatur trocken lassen. Keine starken Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Alkohol oder Reiniger verwenden, die Scheuermittel enthalten. Die Gleitringdichtung ist waschbar (Handwäsche, nicht schleudern).

Die Gleitringdichtung und die Luftduse auf Löcher, Risse oder sonstige Schäden prüfen und sicherstellen, dass sie richtig am Helm positioniert sind (siehe Betriebsanleitung). Das System erst verwenden, wenn alle verschissenen oder beschädigten Teile ausgetauscht worden sind.

Die Außen- und Innenseite des clearmaxx mit einem feuchten Tuch und Seifenwasser reinigen. Die Gleitringdichtung (PAPR-Version) sollte entweder abgelöst und per Hand gewaschen oder am Helm sorgfältig abgewischt werden. Seifenwasser oder ein mildes Desinfektionsmittel verwenden. Die Gleitringdichtung von Zeit zu Zeit austauschen.

Lagerung

Das beschlagfreie Visier muss bei Zimmertemperatur und geringer Feuchte gelagert werden. Die Aufbewahrung des Helms in der Originalverpackung oder in einem dedizierten Rucksack oder in einer PAPR-Tasche erhöht die Nutzungsdauer.

Entfernen/Installieren des Visiers (S. 4-5)

Entfernen des Visiers:

- An der Visierkante im unteren Teil ziehen.
- Gleichzeitig von der unteren Innenseite des Visiers nach außen drücken.

Befestigen des Visiers:

- Den unteren Teil des Visiers in der entsprechenden Öffnung befestigen.
- Den oberen Teil des Visiers unter die Oberkante des Visiers schieben.
- Die Seitenkanten des Visiers in die unteren Nuten schieben.

Austausch der Gleitringdichtung (nur PAPR-Version)

- Entfernen des waschbaren Teils der Gleitringdichtung durch sorgfältiges Auseinanderziehen des Klettverschlusses.
- Der abnehmbare Teil der Gleitringdichtung ist waschbar (Handwäsche, nicht schleudern).
- Den festen Teil der Gleitringdichtung mit einem mit Seifenwasser befeuchteten sauberen Tuch oder einem leichten Desinfektionsmittel reinigen.
- An der Luftdrossel lassen und in umgekehrter Reihenfolge montieren.

Niemals eine beschädigte Gleitringdichtung verwenden.

Die Gleitringdichtung alle sechs Monate austauschen.

Technische Daten

(Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen vorzunehmen)

Gewicht	Nicht-PAPR: PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17,637 oz
Material	Heimschale: Visier:	Polyamid Polycarbonat
Betriebstemperatur		-10°C bis +55°C / 14°F bis 131°F
Lagertemperatur		-20°C bis +80°C / -4°F bis 176°F
Formbeständigkeit	Heimschale: Visier:	bis zu 220°C / 428°F bis zu 137°C / 279°F
Kennzeichnungen:		OS EN 175 BT (Heimschale) OS EN 166 BT (Visier) konform mit CSA Z94.3 ANSI OS 287+ EAC
Zusätzliche Kennzeichnungen für die PAPR-Version (benannte Stelle CE 1024)		EN 12841 (TH3 in Kombination mit e3000/X, TH1 in Kombination mit hardhat und e3000/X) EN 14594 (2B in Kombination mit suppliedair, 1B in Kombination mit hardhat und suppliedair)

Konformitätserklärung

Siehe Internet-Adresse auf der letzten Seite.

Rechtliche Informationen

Dieses Dokument entspricht den Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 Punkt 1.4 von Anhang II.

Benannte Stelle

Detaillierte Informationen siehe letzte Seite.

Svenska

Introduktion

En sliphjälm är en huvudbonad som används för att skydda ögon, ansikte och nacke från damm och partiklar under slipning. Hjälmen består av flera delar (se reservdelslista). Beroende på modell kan hjälmen kombineras med en säkerhetshjälm och/eller ett PAPR-system (driven lufttreningsinspirator).

Säkerhetsanvisningar

Läs nogrägenom bruksanvisningen innan du använder utrustningen. Felaktig användning kan äventyra livs- och lemmar och ogiltiga garantianspråk mot tillverkaren.

Användning / Risker

Få en obegränsad översikt över ditt arbetsområde, med eller utan filtrerad luftförsörjning (beroende på modell). Justerbar luftflödförsel gör clearmaxx till ett unikt skyddssystem för ansikte och luftvägar, med högsta säkerhetsnivå. Se snabbsatsarhandboken för reservdelar och tillbehör.

Lämpligt att används inom slipning, metallindustri, livsmedelsindustri, sandblästring, trärörelse, måleri, avfallsupplag och jordbruk.

Vid hög luftförlitlighet / temperaturdifferens kan visiret imma igen, vilket leder till dålig sikt. Vid felaktigt monterad eller felaktig tätning finns risk för att luftförrörningar kommer in i hjälmen (PAPR-version). Se nedan för ytterligare risker / begränsningar.

Förberedelser och skyddsåtgärder

- Innan du använder produkten ska du alltid kontrollera att utrustningen är komplett och att den inte har skadats under transport. Använd aldrig felaktig eller trasig utrustning.
- Användaren måste känna till hur den personliga skyddsurustningen ska användas korrekt.

Endast PAPR-version:

- Den som använder hjälmen måste följa instruktionerna för PAPR-systemet och filtren.
- Använd endast det genomsökta visiret när det är anslutet till ett fräckkopplat PAPR-system.
- Hjälmen får endast användas när den är ansluten till en fläkt som uppfyller de nationella riktlinjerna.
- Det filterade luftövertrycket inuti hjälmen är den huvudsakliga skyddsfunksjonen som hindrar luftförrörningar från att komma in.
- Om PAPR-systemet är fräckkopplat är inte användarens andningsorgan skyddade. Om fläkten är fräckkopplad kan koldioxidhalten öka och syrehalten minskar till en farlig nivå inuti hjälmen.
- Se till att tätningen på hjälmen sitter ordentligt mot ansiktet, annars kan inte en optimal skyddsniivå uppnås.
- Skyddseffekten kan minska av att användaren har hårt eller skägg som ligger emellan tätningen.
- En stark vindpust från sidan eller bakifrån kan påverka hjälmens skyddsförmåga. Om det är mycket hög koncentration av partiklar i omgivningen kan det uppstå lågt tryck i hjälmen om du andas in. Det kan minska skyddet. Om detta inträffar ska du inte ta av hjälmen eller stänga av fläkten förrän du har lämnat risikområdet.

Clearmaxx får inte användas:

- i en brandfarlig eller explosiv miljö,
- om inandningsluften har låg syrehalt (Europa: <17%, Australien: <19%) eller om koncentrationen av giftiga ämnen är så hög att det behövs en skyddsklass högre än TH3P i Europa och P3 i Australien,
- i en miljö där det är omedelbar fara för liv och lem.

För att skydda resten av kroppen ska du använda lämplig skyddsklädsel. I vissa fall kan partiklar och ämnen som frigörs vid arbetet framkalla allergiska hudreaktioner hos personer som är känsliga.

Material i hjälmen som kommer i kontakt med huden kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. Det skyddande visiret får endast användas för slipning och arbeten där partiklar, rök eller damm framkallas som kan skada luftvägarna. Använd aldrig hjälmen för andra ändamål. Hjälmen kan påverka synfältet på grund av konstruktions egenskaper. Som ett resultat kan signalljus eller varningsljus kanske inte ses. Vidare finns det risk för bumping på grund av större omkrets (huvud med hjälmen). Hjälmen försämrar också hörnseln och minskar känslan av varme. Tillverkaren är inte ansvarig om skyddsskyddet används för annat ändamål än det avsedda ändamålet eller i strid med bruksanvisningen.

Garanti och ansvar

Läs informationen från optrels säljärvdelning angående garantivillkor. För mer information, kontakta din optrel försäljare. Garantin täcker endast materialskador och tillverkningsdefekter. Om skadan har uppstått på grund av inkorrekt användning, utan tillstånd eller på sätt som tillverkaren inte föreskriver så gäller inte garantin eller ansvarsfullkoren. Detsamma gäller om reservdelar används som inte har sätts av optrel.

Förväntad livslängd

Visiret har inget utgångsdatum. Produkten kan användas så länge det inte förekommer några synliga eller osynliga skador eller funktionsfel.

Användning (Quick Start Guide) s. 2-3

Båda modeller (standard och PAPR):

- Pannband. Justera den övre remmen (s. 2-3) så att den passar ditt huvud. Tryck in spännvredet (s. 2-3) och vrid tills pannbandet passar ordentligt utan att trycka.
- Avstånd från ögonen. Genom att lossa på läsremen (s. 2-3) kan avståndet mellan det skyddslinsen och ögonen justeras. Justera båda sidor och se till att hålla en rak linje. Dra sedan åt läsremen igen.
- Hjälmens vinkel. Du kan justera hjälmens vinkel genom att vrida på rotationsvredet (s. 2-3).
- Fästa visiret. Fäst den undre delen av visiret i avsedd öppning. Skjut den övre delen av visiret under visirets övre kant. Skjut in visirets sidor i de undre skärorna. (s. 2-3).

Endast PAPR-version:

I-III Hållare till luftslang. Klicka i luftslangen i pannbandet enligt bilderna (s.2-3) steg I. Anslut luftslangen

till hjälmen (steg II och III) och klicka i luftslangen i dess hållare så att den sitter fast

IV Luftfördelning. Luftfördelningen kan justeras från 100 % i andningsdelen till 80 % i andningsdelen och 20 % kring pannan för att ge en svallande effekt (s. 2-3).

V Tätning mot ansiktet. Sätt den justerbara hjälmen på huvudet och dra tätningssremmen under hakan. Se till att tätningen mot ansiktet ligger an tätt och att det inte är något läckage (s. 2-3).

Rengöring, desinfektion och underhåll

Icke-PAPR- och PAPR-version:

Kontrollera den skyddsurustning regelbundet i enlighet med gällande regler.

Använd en trasa som är fuktagd med tvål och vatten för att rengöra insidan och utsidan på visiret. Låt hjälmen torka i en omgivning. Byt ut svedtbandet och komfortbandet regelbundet av hygieniska skäl.

PAPR-version:

Använd en trasa som är fuktagd med tvål och vatten, rengör fläkten, luftslangen och skyddshjälmen. Låt torka i rumstemperatur. Använd inte starka rengöringsmedel, lösningsmedel, alkohol eller rengöringsmedel med slipande effekt. Ansiktstätningen kan tvättas (handtvätt, centrifugeras ej).

Kontrollera att ansiktstätningen och luftflöden stycket inte har nägra hål, sprickor eller andra skador och kontrollera att de sitter rätt på hjälmen (se användarinstruktionerna). Använd inte systemet förrän alla utsättnings- eller skadade delar har bytts ut.

Rengör utsidan och insidan på clearmaxx med en fuktig trasa som doppats i tvål och vatten. Ansiktstätningen (PAPR-versionen) ska antingen lossas och tvättas för hand eller torkas av försiktig medan den är kvar i hjälmen. Använd tvålvattnet eller ett milt rengöringsmedel. Byt ut ansiktstätningen då och då.

Förvaring

Visiret ska förvaras i rumstemperatur och i låg luftförlitlighet. Om hjälmen förvaras i sin originalförpackning eller en lämplig ryggsäck eller en PAPR-väska håller den längre.

Ta bort/montera visir (s. 4-5)

Ta bort visiret:

- Dra in visirets nedre del.
- Samtidigt trycker du utifrån visirets insida på visiret.

Fästa visiret:

- Fäst den undre delen av visiret i avsedd öppning.
- Skjut den övre delen av visiret under visirets övre kant.
- Skjut in visirets sidor i de undre skärorna.

Byta ut ansiktstätning (endast PAPR-version)

- Ta ut den tvättbara delen av ansiktstätningen genom att försiktigligen lossa på kardborrefästet.
- Den avtagbara delen av ansiktstätningen kan tvättas (handtvätt, centrifugeras ej).
- Rengör den fasta delen av ansiktstätningen med en trasa fuktagd i tvålvattnet eller ett milt rengöringsmedel.
- Låt den torka och fäst igen i motsatt föjdordning.

Använd aldrig en ansiktstätning som är skadad.

Byt ut ansiktstätningen var sjätte månad.

Tekniska uppgifter

(Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar)

Vikt	icke PAPR: PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17.637 oz
Material	Hjälmens skal: Visir:	Polyamid Polykarbonat
Användningstemperatur		- 10°C till + 55°C / 14°F till 131°F
Förvaringstemperatur		- 20°C till + 80°C / - 4°F till 176°F
Formstabilitet	Hjälmens skal: Visor:	upp till 220°C / 428°F upp till 137°C / 279°F
OBS:		OS EN 175 BT (Hjälmens skal) OS EN 166 BT (Visor) i enlighet med CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Tilläggsmärkning för PAPR-versionen (kontrollorgan CE 1024)		EN 12941 (TH3 i kombination med e3000/X, TH1 i kombination med hardhat och e3000/X) EN 14594 (2B i kombination med supplieair, 1B i kombination med hardhat och supplieair)

Försäkrar om överensstämmelse

Se Internetadressen på den sista sidan.

Juridisk information

Detta dokument uppfyller kraven i EU-förordning 2016/425 avsnitt 1.4 i bilaga II.

Ansökt organ

För detaljerad information se sista sidan.

Italiano

Introduzione

Un elmetto da rettifica è un copricapo utilizzato per proteggere occhi, viso e collo da polvere e particelle durante la macinazione. Il casco è composto da diverse parti (vedere l'elenco delle parti di ricambio). A seconda del modello, il casco può essere combinato con un casco di sicurezza e / o un sistema PAPR (Powered Air Purifyn Respirator).

Istruzioni di sicurezza

Leggere le presenti istruzioni operative con attenzione prima di usare l'equipaggiamento. L'uso scorretto potrebbe mettere in pericolo la propria vita e incolumità, invalidando eventuali diritti di garanzia rispetto a Optrel.

Applicazioni / Rischi

Grazie alla visuale chiara e illimitata dello spazio di lavoro con o senza distribuzione regolabile dell'aria pulita filtrata (a seconda del modello), clearmaxx è il sistema di protezione facciale e respiratoria con il massimo livello di sicurezza. Per ricambi e accessori vedi Guida rapida.

Ideale per applicazioni di rettifica, industria metallurgica, industria alimentare, sabbiatura, applicazioni per il legno, pittura, discariche e agricoltura.

In caso di elevata umidità dell'aria / differenza di temperatura, la visiera può appannarsi, pertanto la visione non sarà nitida. In caso di guarigione dell'anello di scorrimento non montata correttamente o difettosa, vi è il pericolo che sostanze inquinanti per l'aria penetrino nel casco (versione PAPR). Per ulteriori rischi / limitazioni vedi sotto.

Precauzioni e restrizioni protective

- Prima di usare il prodotto, verificare sempre che l'equipaggiamento sia completo e che non ci siano stati danni durante il trasporto. Non usare un equipaggiamento difettoso o danneggiato.
- L'utente deve avere familiarità con il corretto utilizzo del suo equipaggiamento protettivo personale.

Solo versione PAPR:

- L'utente di questo casco deve anche seguire le istruzioni del sistema PAPR e dei filtri.
- Utilizzare il visore trasparente soltanto connesso a un sistema PAPR acceso.
- Il casco deve essere usato solamente insieme a una soffiente certificata corrispondente ai requisiti degli standard nazionali.
- La sovrappressione dell'aria filtrata nel casco protettivo è il fattore di protezione primario che evita la penetrazione degli agenti contaminanti ambientali.
- Se il sistema PAPR è spento, il sistema respiratorio dell'utente non è protetto. La ventola spenta potrebbe causare un incremento della concentrazione di diossido di carbonio e un pericoloso calo dell'ossigeno all'interno del casco.
- Assicurarsi che la linea di tenuta del casco aderisca perfettamente alla faccia, solo così si può garantire un livello di protezione adeguato.
- Il fattore di protezione potrebbe ridursi se i capelli o la barba dell'utente coprono la parte interessata dalla tenuta.
- Un vento laterale o da dietro forte potrebbe pregiudicare la protezione fornita dal casco. In caso di elevato inquinamento da particelle ambientali, l'spirazione potrebbe causare una pressione molto bassa, riducendo la protezione. In tal caso, non rimuovere il casco né spegnere la soffiente prima di aver abbandonato la zona pericolosa.

Il visore trasparente clearmaxx non deve essere utilizzato:

- in atmosfera infiammabile o esplosiva,
- se l'aria inalata ha poco ossigeno (Europa: <17%, Australia: <19%) o se la concentrazione di tossine è così alta da superare TH3P in Europa e P3 in Australia,
- in ambienti che comportano pericolo immediato per la propria vita e incolumità.

Per proteggere il resto del corpo, occorre indossare indumenti protettivi adeguati. In alcune circostanze, particelle e sostanze liberate dai processi di lavorazione possono scatenare reazioni allergiche cutanee nelle persone predisposte.

I materiali del casco che vengono a contatto con la pelle potrebbero provocare reazioni allergiche alle persone sensibili.

Il visore protettivo trasparente va usato soltanto per la levigatura e per le applicazioni in cui particelle, fumi e polveri prodotti possono danneggiare le vie respiratorie. Mai utilizzare il casco per altre applicazioni. Il casco può influenzare il campo visivo a causa di caratteristiche costruttive. Di conseguenza, le luci di segnalazione o le spie potrebbero non essere visualizzate. Inoltre, vi è il rischio di urtare a causa della circonferenza maggiore (testa con elmetto). L'elmetto danneggia anche l'udito e riduce la sensazione di calore. I produttori non si assumono alcuna responsabilità per i casi in cui il visore trasparente è utilizzato a scopi diversi da quelli indicati o senza seguire le istruzioni operative.

Garanzia e responsabilità

Si vedano le istruzioni dell'organizzazione di vendita nazionale di Optrel per le disposizioni di garanzia. Per ulteriori informazioni in merito, si prega di contattare il rivenditore Optrel. La garanzia copre soltanto difetti materiali e di produzione. In caso di danni dovuti a uso improprio, intervento non autorizzato o utilizzo non previsto dal produttore, la garanzia e la responsabilità non sono più valide. Parimenti, risultano invalidate garanzia e responsabilità se sono usate parti di ricambio diverse da quelle vendute da Optrel.

Durata prevista

Il visore trasparente non ha data di scadenza. Il prodotto può essere usato finché non si manifestano danni visibili o invisibili oppure problemi funzionali.

Guida all'uso (Quick Start Guide) p. 2-3

Entrambi i modelli (standard e PAPR):

1. Fascia per il capo. Regolare la fascia superiore (p. 2-3) sulle dimensioni della testa. Premere la manopola a cricchetto (p. 2-3) e ruotare fino all'adesione sicura ma priva di pressione della fascia.
2. Distanza dagli occhi. Allentando le manopole di blocco (p. 2-3) è possibile regolare la distanza tra la lente di protezione e gli occhi. Regolare allo stesso modo entrambi i lati, senza inclinare. Quindi stringere nuovamente le manopole di blocco.

3. Angolazione del casco. L'angolazione del casco può essere regolata mediante la manopola rotante (p. 2-3).

4. Montaggio del visore. Fissare la parte inferiore del visore nell'apertura prevista. Far scivolare la parte superiore del visore sotto il bordo superiore dello stesso. Far scivolare le estremità laterali del visore nelle guide in basso. (p. 2-3).

Solo versione PAPR:

I-III Supporto tubo dell'aria. Fissare con un clic il supporto del tubo dell'aria alla fascia per il capo come da figura al punto I (p. 2-3). Collegare il tubo dell'aria al casco (punti II e III) e fissare il tubo al supporto con un clic.

IV Distribuzione dell'aria. La distribuzione del flusso d'aria può essere impostata dal 100% nell'area di respirazione all'80% nell'area di respirazione e al 20% sulla fronte per un effetto rinfrescante (p. 2-3).

V Tenuta facciale. Indossare il casco debitamente regolato sulla testa e tirare la tenuta facciale sotto il mento. Assicurarsi che aderisca per bene alla pelle e che non ci siano fughe (p. 2-3).

Igiene, disinfezione e manutenzione

Versione non PAPR e PAPR:

Controllare i dispositivi di protezione individuale (DPI) regolarmente, come previsto dalle istruzioni operative.

Usare un panno pulito, inumidito con acqua insonidata, per pulire il visore trasparente dentro e fuori.

Lasciare asciugare il casco in ambiente pulito. Cambiare regolarmente le fasce anti-sudore e le fasce comfort per ragioni igieniche.

Versione PAPR:

Usare un panno pulito inumidito con acqua insonidata, pulire la soffiente, il tubo dell'aria e il casco di sicurezza. Lasciare asciugare l'unità a temperatura ambiente. Non usare detergenti e solventi forti, alcol o agenti di pulizia che contengono abrasivi. La tenuta facciale è lavabile (a mano, evitando la centrifuga). Verificare che la tenuta facciale e l'ugello dell'aria non abbiano fori, crepe o altri danni, e che siano posizionati correttamente sul casco (vedi istruzioni operative). Non usare il sistema prima di aver sostituito tutte le parti consumate o danneggiate.

Pulire l'esterno e l'interno del clearmaxx con un panno umido e acqua insonidata. La tenuta facciale (versione PAPR) deve essere staccata e lavata a mano oppure ripulita con cura se resta sul casco. Usare acqua insonidata e un disinfettante leggero. Cambiare regolarmente la tenuta facciale.

Conservazione

Il visore trasparente va conservato a temperatura ambiente con umidità bassa. Conservando il casco nella confezione originale, in uno zaino dedicato o in un sacchetto PAPR, se ne aumenterà la durata.

Rimozione / montaggio del visore (p. 4-5)

Rimozione del visore:

- Tirare il bordo del visore nella parte inferiore.
- Allo stesso tempo spingere verso l'esterno dal lato inferiore interno del visore.

Montaggio del visore:

- Fissare la parte inferiore del visore nell'apertura prevista.
- Far scivolare la parte superiore del visore sotto il bordo superiore dello stesso.
- Far scivolare le estremità laterali del visore nelle guide in basso.

Sostituzione tenuta facciale (solo versione PAPR)

- Rimuovere la parte lavabile della tenuta facciale aprendo con attenzione la chiusura in velcro.
- La parte amovibile della tenuta facciale è lavabile (a mano, evitando la centrifuga).
- Pulire la parte fissa della tenuta facciale con un panno pulito, inumidito con acqua saponata o un agente disinfettante leggero.
- Lasciare asciugare all'aria e montare in ordine inverso.

Mai usare una tenuta facciale danneggiata.

Cambiare la tenuta facciale ogni 6 mesi.

Specifiche

(Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche)

Peso	non PAPR: PAPR:	334g / 11.782 oz 500g / 17.637 oz
Materiale	Guscio del casco: Visore:	Poliammide Polycarbonato
Temperatura operativa	Da -10°C a +55°C / 14°F a 131°F	
Temperatura di conservazione	Da -20°C a +80°C / -4°F a 176°F	
Stabilità di forma	Guscio del casco: Visore:	fino a 220°C / 428°F fino a 137°C / 279°F
Contrassegni:	OS EN 175 BT (Guscio del casco) OS EN 166 BT (Visore) Conforme a CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC	
Contrassegni supplementari per la versione PAPR (Ente notificato CE 1024)	EN 12941 (TH3 in combinazione con e3000/X, TH1 in combinazione con hardhat e 1e3000/X) EN 14594 (2B in combinazione con suppliedair, 1B in combinazione con hardhat e suppliedair)	

Dichiarazione di conformità

Vedi l'indirizzo Internet nell'ultima pagina.

Informazione legale

Questo documento è conforme ai requisiti del Regolamento UE 2016/425, sezione 1.4, dell'allegato II.

Corpo notificato

Per informazioni dettagliate vedere l'ultima pagina.

Español

Introducción

Un casco de esmerilado es un arnés que se usa para proteger los ojos, la cara y el cuello del polvo y las partículas durante el esmerilado. El casco consta de varias partes (ver lista de repuestos). Dependiendo del modelo, el casco se puede combinar con un casco de seguridad y / o un sistema PAPR (Respirador purificado de aire accionado).

Instrucciones de seguridad

Lea estas instrucciones de uso atentamente antes de usar el equipo. Si el mismo se usa de forma incorrecta, puede poner en peligro su vida e integridad física y esto podría invalidar toda reclamación referente a la garantía por parte del fabricante.

Aplicaciones / Riesgos

La visibilidad óptima ilimitada de su espacio de trabajo con o sin distribución de aire limpio filtrado (según el modelo) y con distribución de aire ajustable convierte a clearmaxx en el sistema de protección respiratoria y facial más seguro. Para piezas de repuesto y accesorios, consulte la guía de inicio rápido.

Ideal para: trabajos de rectificado, metalurgia, industria alimentaria, chorro de arena, aplicaciones en madera, pintura, verederos y agricultura.

En caso de humedad atmosférica o diferencia térmica elevadas, es posible que el visor se empañe, lo que puede provocar en una visión deficiente. Si el cierre de anillo deslizante está defectuoso o montado de manera inadecuada, existe el peligro de que penetren en el casco partículas contaminantes (versión PAPR). Más adelante encontrará información sobre otros riesgos/limitaciones.

Precauciones y restricciones de protección

- Antes de usar el producto, compruebe que el equipo está completo y que no ha sufrido ningún daño durante el transporte. Nunca use un equipo defectuoso o dañado.
- El usuario debe estar familiarizado con el uso correcto de su equipo de protección individual.

Solo para versiones con el sistema de respiración PAPR:

- El usuario de esta unidad de cabeza tendrá que seguir las instrucciones del sistema PAPR y los filtros.
- Solo use el visor transparente conectado a un sistema de respiración PAPR encendido.
- El casco solo deberá usarse con un generador de aire certificado que cumpla los requisitos de la legislación nacional.
- Dentro de la unidad de cabeza protectora se crea un entorno de sobrepresión de aire filtrado que constituye el principal factor protector para evitar que entren los contaminantes del aire.
- Los sistemas de respiración PAPR apagados no protegen el sistema respiratorio del usuario. Un ventilador apagado podría conllevar un aumento de la concentración de dióxido de carbono y un descenso de oxígeno peligroso dentro de la unidad de cabeza.
- Asegúrese de que la línea de sellado facial de la unidad de cabeza se ajusta totalmente a la cara ya que esa es la única forma de garantizar un nivel de protección óptimo.
- El factor de protección puede verse reducido si el usuario tiene vello facial o barba en la zona de la linea de sellado.
- Las corrientes de viento fuertes laterales o desde atrás pueden afectar al nivel de protección que ofrece el casco. En caso de polución de partículas ambientales extremadamente alta, respirar puede causar que se produzca baja presión dentro del casco, lo que podría reducir la protección. En este caso, no se quite el casco ni apague el generador de aire hasta que haya abandonado la zona de peligro.

El visor transparente clearmaxx no debe usarse:

- en un entorno inflamable o explosivo,
- si falta oxígeno en el aire inhalado (Europa: <17 %, Australia: <19 %) o si la concentración de toxinas es tan alta que resulte necesaria una clase de protección superior a TH3P en Europa y P3 en Australia),
- en entornos en los que haya un riesgo inmediato para la integridad física y la vida.

Para proteger el resto de su cuerpo, debe usar el equipo de protección adecuado para ello. En algunas circunstancias, las partículas y sustancias liberadas durante el trabajo pueden provocar reacciones alérgicas cutáneas a las personas que estén predisposas a ellas.

Los materiales del casco que entran en contacto con la piel pueden causar reacciones alérgicas a las personas susceptibles. El visor transparente protector solo debe usarse para trabajos de rectificado y para aquellos trabajos que puedan producir partículas, polvo o humo que pueda dañar las vías respiratorias.

Nunca use la unidad de cabeza para otras aplicaciones.

El casco puede afectar el campo de visión debido a características constructivas. Como resultado, las luces de señalización o las luces de advertencia pueden no verse. Además, existe el riesgo de golpes debido a la mayor circunferencia (cabeza con casco). El casco también perjudica la audición y reduce la sensación de calor. El fabricante no se hace responsable si el visor transparente se utiliza para otros usos distintos a los previstos o si no se respetan las instrucciones operativas.

Garantía y responsabilidad

Consulte las instrucciones de la red nacional de distribución de Optrel para ver la garantía. Para más información al respecto, póngase en contacto con su distribuidor de Optrel. La garantía solo afecta a los defectos materiales y de fabricación. En caso de daños provocados por un uso incorrecto, no autorizados o no previstos por el fabricante, la garantía o responsabilidad dejará de ser válida. Asimismo, la responsabilidad y la garantía dejarán de ser válidas si se usan piezas distintas a las vendidas por Optrel.

Vida útil prevista

El visor transparente no tiene fecha de vencimiento. El producto se puede usar siempre que no haya daños visibles o invisibles o se dé algún problema funcional.

Modo de empleo (Quick Start Guide) pág. 2-3

Ambos modelos (estándar y PAPR):

1. Diadema. Ajuste la diadema de ajuste superior (pág. 2-3) al tamaño de su cabeza. Presione la perilla de ajuste (pág. 2-3) y gírela hasta que la diadema se ajuste con firmeza pero sin provocar presión.
2. Distancia de los ojos. Se puede ajustar la distancia entre las lentes de protección y los ojos soltando las perillas de cierre (pág. 2-3). Ajuste ambos lados por igual y no la incline. Después, apriete de nuevo las perillas de cierre.

3. Ángulo del casco. El ángulo del casco se puede ajustar con el botón giratorio (pág. 2-3).
4. Montaje del visor. Fije la parte más baja del visor en la apertura provista para ello. Después, introduzca la parte superior del visor bajo el orillo superior del visor. Introduzca los bordes laterales del visor en las ranuras inferiores. (pág. 2-3)

Solo para versiones con el sistema de respiración PAPR:

- I-III Soporte de la manguera de aire. Conecte el soporte de la manguera de aire con la diadema hasta que oiga un clic tal y como aparece en el paso 1 de las imágenes (pág. 2-3). Después, conecte la manguera de aire al casco (pasos II y III) hasta que haga clic para fijarlo.

- IV Distribución de aire. La distribución de la corriente de aire puede ajustarse del 100 % en la zona de respiración al 80 % en esa zona y el 20 % en la zona de la frente para generar un efecto refrescante (pág. 2-3).

- V Sellado facial. Póngase el casco ajustado en la cabeza y tire de la correa del sellado facial bajo su barbilla. Asegúrese de que el sellado facial quede bien pegado a la piel y de que no quede flojo (pág. 2-3)

Limpieza, desinfección y mantenimiento

Versión sin PAPR y con PAPR:

Compruebe su equipo de protección individual (EPI) periódicamente de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento. Use un trapo limpio humedecido con agua jabonosa para limpiar la parte exterior e interior del visor transparente. Deje que el casco se seque en un entorno limpio. Cambie las tiras de la frente y las tiras para mayor comodidad con regularidad por motivos de higiene.

Versión con el sistema de respiración PAPR:

Con un trapo limpio humedecido con agua jabonosa, límpie el generador de aire, la manguera de aire y el casco de seguridad. Deje que se seque a temperatura ambiente. No use detergentes fuertes, disolventes, alcohol ni productos de limpieza que contengan abrasivos. El sellado facial se puede lavar (a mano, no a máquina).

Compruebe que no haya agujeros, grietas u otro tipo de daños en el sellado facial ni en la boquilla y que está correctamente colocado en el casco (consulte las instrucciones de funcionamiento). No use el equipo hasta que se hayan sustituido las piezas desgastadas o dañadas.

Limpie la parte exterior y del visor transparente con un trapo húmedo y agua jabonosa. El sellado facial (versión con PAPR) deberá separarse y limpiarse a mano o limpíe en el casco con mucho cuidado. Use agua jabonosa o un desinfectante suave. Cambie el sellado facial de vez en cuando.

Almacenamiento

El visor transparente debe almacenarse a temperatura ambiente y en un lugar con poca humedad. Guardar el casco en su embalaje original, en una bolsa específica o en una bolsa para sistemas PAPR aumentará su duración.

Quitar/colar el visor (pág. 4-5)

Quitar el visor:

- Tire del extremo inferior del visor.
- A la vez, empuje de la parte inferior inferior del visor hacia afuera.

Colocar el visor:

- Fije la parte más baja del visor en la apertura provista para ello.
- Introduzca la parte superior del visor bajo el orillo superior del visor.
- Introduzca los bordes laterales del visor en las ranuras inferiores.

Sustituir el sellado facial (solo para la versión con sistema PAPR)

- Quite la parte lavable del sellado facial tirando suavemente del cierre con velcro.
- La parte extraible del sellado facial se puede lavar (a mano, no a máquina).
- Limpie la parte fija del sellado facial con un trapo seco humedecido con agua jabonosa o un producto desinfectante suave.
- Déjelo secar al aire y vuelva a montarlo siguiendo los pasos de forma inversa.

Nunca utilice un sellado facial que esté dañado. Cambie el sellado facial cada 6 meses.

Especificaciones

(Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos)

Peso	sin PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Material	Carcasa del casco: poliamida Visor: policarbonato
Temperatura de funcionamiento	- 10°C a + 55°C / 14°F a 131°F
Temperatura de almacenamiento	- 20°C a + 80°C / - 4°F a 176°F
Estabilidad de la forma	Carcasa del casco: hasta 220°C / 428°F Visor: hasta 137°C / 279°F
Certificaciones:	OS EN 175 BT (Carcasa del casco) OS EN 166 BT (Visor) cumple con la norma CSA Z94.3 ANSI Z87+ EAC
Certificaciones adicionales para la versión PAPR (organismo notificado CE 1024)	EN 12941 (TH3 en combinación con e3000/I, TH1 en combinación con hardhat y e3000/X) EN 14594 (2B en combinación con supplieair, 1B en combinación con hardhat y suppliedair)

Declaración de conformidad

Ver la dirección de Internet en la última página.

Información legal

Este documento cumple con los requisitos de la sección 1.4 del Anexo 2016 del Reglamento de la UE 2016/425.

Cuerpo notificado

Para información detallada vea la última página.

Português

Introdução

Um capacete de moagem é um capacete usado para proteger os olhos, rosto e pescoço contra poeira e partículas durante a moagem. O capacete consiste em várias partes (veja a lista de peças de reposição). Dependendo do modelo, o capacete pode ser combinado com um capacete de segurança e / ou um sistema PAPR (Respirador Powerly Air Purifyn).

Instruções de segurança

Leia atentamente estas instruções de operação antes de usar o equipamento. O uso incorreto pode colocar em risco a vida e a integridade física e invalidar as reclamações de garantia contra o fabricante.

Aplicações / Riscos

Uma visera clara e ilimitada do seu espaço de trabalho com ou sem distribuição de ar limpo filtrado (dependendo do modelo), com distribuição de ar ajustável, faz do clearmaxx o único sistema de proteção facial e respiratória com o mais elevado nível de segurança. Para peças de substituição e acessórios, consulte o Quick Start Guide.

Ideal para: aplicação de desbastar, indústria metalúrgica, indústria alimentar, aplicações com jato de areia, aplicações envolvendo madeira, pintura, aplicações em aterros e agricultura.

Com elevada humidade no ar/diferença de temperatura, a visera pode ficar embaciada, provocando má visibilidade. Em caso de montagem incorreta ou defeito da junta de estanqueidade rotativa, existe o perigo de infiltração de poluentes atmosféricos no capacete (versão PAPR). Para outros riscos/restricções, veja mais abaixo.

Precauções e restrições de proteção

- Antes da utilização do produto, verifique sempre se o equipamento está completo e sem danos de transporte. Nunca use equipamento que apresente falhas ou danos.
- O utilizador deve estar familiarizado com a utilização correta deste equipamento de proteção individual.

Apenas versão PAPR:

- O utilizador deste tipo de cabeça tem também de seguir as instruções do sistema PAPR e dos filtros.
- A visera transparente só pode ser usada unida a um sistema PAPR ligado.
- O capacete só deve ser usado juntamente com um ventilador certificado em conformidade com os requisitos das normas nacionais.
- A sobrepressão de ar filtrado no interior do topo da cabeça protetor é o principal fator de proteção, impedindo a entrada de contaminantes do ar ambiente.
- Um sistema PAPR desligado não protege os órgãos respiratórios do utilizador. Uma ventoinha desligada poderia levar ao aumento da concentração de dióxido de carbono e a um decréscimo perigoso de oxigénio no interior do topo da cabeça.
- Certifique-se de que a linha de vedação do topo da cabeça fica bem assente na cara, pois só isso garante um nível de proteção perfeito.
- O fator de proteção pode ficar reduzido se o utilizador tiver cabelo ou barba a sair da parte de vedação da cara.
- Vento forte a soprar de lado ou de trás pode afetar a proteção oferecida pelo capacete. Se a contaminação do ambiente por partículas for extremamente elevada, ao inspirar, pode ser gerada uma pressão muito baixa no capacete. Isto é algo que pode reduzir a proteção. Neste caso, não retire o capacete, nem desligue o ventilador sem ter saído primeiro da zona de perigo.

A visera transparente clearmaxx não pode ser usada:

- em atmosferas inflamáveis ou explosivas,
- se o ar inhalado for pobre em oxigénio (Europa: <17%, Austrália: <19%) ou se a concentração de toxinas for tão elevada que exija uma classe de proteção superior a TH3P, no caso da Europa, e P3, no caso da Austrália,
- perto de locais onde haja perigo imediato para a vida e a integridade física.

Para proteger o resto do corpo, deve usar-se também vestuário de proteção adequado. Em determinadas circunstâncias, as partículas e as substâncias libertadas pelos processos de trabalho podem desencadear reações alérgicas cutâneas em pessoas com essa predisposição.

Os materiais do capacete que entrem em contacto com a pele podem causar reações alérgicas a pessoas suscetíveis. A visera transparente de proteção só pode ser usada para operações de desbastar e em aplicações que libertem partículas, fumo ou pó potencialmente nocivo para os tratos respiratórios. Nunca use o topo da cabeça para outras aplicações.

O capacete pode afetar o campo de visão devido a características construtivas. Como resultado, luzes de sinalização ou luzes de advertência podem não ser vistas. Além disso, há um risco de colisão devido à maior circunferência (cabeça com capacete). O capacete também prejudica a audição e reduz a sensação de calor. O fabricante não se responsabiliza em caso de utilização da visera transparente para finalidades diferentes das previstas ou de não observação das instruções de utilização.

Garantia e responsabilidade

Consulte as instruções do representante nacional da Optrel relativamente às cláusulas da garantia. Para mais informações a este respeito, contacte o seu revendedor Optrel. A garantia aplica-se apenas a defeitos de material e de fabrico. A garantia perde a validade em caso de danos causados por utilização indevida, intervenções não autorizadas ou utilização não prevista pelo fabricante. Da mesma forma, a responsabilidade e a garantia perdem a validade em caso de utilização de peças de reposição não vendidas pelo fabricante.

Vida útil esperada

A visera transparente não tem data de expiração. O produto pode ser usado desde que não haja danos visíveis ou invisíveis ou problemas de funcionamento.

Como usar (Quick Start Guide): p. 2-3

Ambos os modelos (standar e PAPR):

1. Fita de cabeça. Regule a fita de ajuste superior (p. 2-3) para o tamanho da sua cabeça. Empurre o botão de catraca (p. 2-3) e rode até a fita de cabeça ficar bem assente, mas sem pressão.
2. Distância dos olhos. Solte os botões de bloqueio (p. 2-3), a distância entre a lente de proteção e os olhos pode ser ajustada. Ajuste os dois lados uniformemente e sem inclinação. Volte a apertar os botões de bloqueio.
3. Ângulo do capacete. O ângulo do capacete pode ser ajustado com o botão rotativo (p. 2-3).
4. Montagem da visera. Fixe a parte inferior da visera na abertura existente. Empurre a parte superior

da viseira sob a margem superior da viseira. Faça deslizar os bordos laterais da viseira para dentro dos entalhes inferiores. (pp. 2-3).

Apenas versão PAPR:

I-III Suporte da mangueira de ar. Encaixe o suporte da mangueira de ar com um clique na fita de cabeça, de acordo com as figuras (pp. 2-3), passo I. Una a mangueira de ar ao capacete (passos II. e III.) e encaixe com um clique no suporte da mangueira de ar para fixar.

IV Distribuição do ar. A distribuição da corrente de ar pode ser estabelecida de 100%, na área de respiração, a 80% na área de respiração, e 20% na área da testa para criar um efeito de arrefecimento (pp. 2-3).

V Vedação facial. Coloque o capacete ajustado na sua cabeça e puxe a tira de vedação facial por baixo do queixo. Verifique se a vedação facial fica hermeticamente assente na pele e de que não há pontos de fuga (p. 2-3).

Limpeza, desinfecção e manutenção

Versões não PAPR e PAPR:

Verifique o seu equipamento de proteção individual (EPI) regularmente de acordo com as instruções de utilização. Limpe a visera transparente por dentro e por fora com um pano limpo embebido em água com sabão. Deixe o capacete secar num local limpo. Por motivos de higiene, substitua regularmente as fitas absorventes e as fitas de conforto.

Versão PAPR:

Limpe o ventilador, a mangueira de ar e o capacete de segurança com um pano limpo embebido em água com sabão. Deixe a unidade secar à temperatura ambiente. Não use detergentes fortes, solventes, álcool ou agentes de limpeza abrasivos. A vedação facial pode ser lavada (à mão, não centrifugar).

Verifique se a vedação facial e o bico de ar não apresentam furos, fissuras ou outros danos e se estão posicionados corretamente no capacete (ver instruções de utilização). Não use o sistema sem que todas as peças danificadas tenham sido substituídas.

Limpe o clearmaxx por dentro e por fora com um pano embebido em água com sabão. A vedação facial (versão PAPR) deve ser retirada e lavada à mão ou limpa cuidadosamente ainda no capacete. Use água com sabão ou um desinfetante suave. A vedação facial deve ser substituída ocasionalmente.

Armazenamento

A visera transparente deve ser guardada à temperatura ambiente e com baixa humidade. Guardar o capacete na embalagem original ou numa mochila própria ou saco PAPR prolongará a vida útil.

Remoção/Instalação da visera (pp. 4-5)

Remoção da visera:

- Puxe o bordo da visera por baixo.
- Ao mesmo tempo, empurre para fora a partir do lado inferior inferior da visera.

Montagem da visera:

- Fixe a parte inferior da visera na abertura existente.

- Empurre a parte superior da visera sob a margem superior da viseira.

- Faça deslizar os bordos laterais da visera para dentro dos entalhes inferiores.

Substituição da vedação facial (apenas versão PAPR)

- Remova a parte lavável da vedação facial puxando cuidadosamente para separar o fecho Velcro.
- A parte amovível da vedação facial pode ser lavada (à mão, não centrifugar).
- Limpe a parte fixa da vedação facial com um pano limpo embebido em água com sabão ou um agente desinfetante suave.
- Deixe secar ao ar e monte pela ordem inversa.

Nunca use uma vedação facial danificada. Substitua a vedação facial semestralmente.

Especificações

(reservamo-nos o direito a fazer alterações técnicas)

Peso	Não PAPR: PAPR: 334g / 11782 oz 500g / 17.637 oz
Material	Casco do capacete: poliamida Visera: policarbonato
Temperatura de serviço	- 10°C a + 55°C / 14°F a 131°F
Temperatura de armazenamento	- 20°C a + 80°C / -4°F a 176°F
Estabilidade da forma	Casco do capacete: até 220°C / 428°F Visera: até 137°C / 279°F
Marcações:	OS EN 175 BT (Casco do capacete) OS EN 166 BT (Visera) complies with CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Marcações adicionais para a versão PAPR (organismo notificado CE 1024)	EN 12941 (TH3 em combinação com e3000/X, TH1 em combinação com hardhat e3000/X) EN 14594 (2B em combinação com suppliedair, 1B em combinação com hardhat e suppliedair)

Declaração de conformidade

Veja o endereço da Internet na última página.

Informação legal

Este documento está em conformidade com os requisitos do Regulamento UE 2016/425, secção 1.4, do Anexo II.

Corpo notificado

Para informações detalhadas, consulte a última página.

Nederlands

Invoering

Een sliphelm is een hoofddeksel dat wordt gebruikt om ogen, gezicht en nek te beschermen tegen stof en deeltjes tijdens het slijpen. De helm bestaat uit verschillende onderdelen (zie lijst met reserveonderdelen). Afhankelijk van het model kan de helm worden gecombineerd met een veiligheidshelm en/ of een PAPR-systeem (Powered Air Purifyn Respirator).

Veiligheidsinstructies

Lees deze bedieningsinstructies zorgvuldig door voordat u de apparatuur gebruikt. Onjuist gebruik kan levensgevaar en ledematen in gevaar brengen en garantieclaims ten aanzien van de fabrikant ongeldig maken.

Toepassingen / Risico's

Dankzij het onbeperkte zicht op uw werkplek met of zonder toevoer van verse gefilterde lucht (afhankelijk van het model) met instelbare luchtverdeling is de clearmaxx een uniek gezichts- en adembeschermingssysteem dat aan de hoogste veiligheidsseisen voldoet. Voor reserveonderdelen en accessoires zie de Quick Start Guide.

Ideal voor: slijwerkzaamheden, toepassingen in de metaalindustrie, voedselindustrie, zandstralen, houtbewerking, verven, stortwerkzaamheden en landbouw.

Bij een hoge luchtvochtigheid of een groot temperatuursverschil kan het vizier beslaan waardoor het zicht verslechtert. Bij een verkeerd gemonteerde of defecte glirrigindichting bestaat het gevaar, dat luchtverontreinigende stoffen in de helm terecht komen (PAPR-versie). Andere risico's / beperkingen vindt u verderop in dit document.

Veiligheidsmaatregelen en voorgeschreven gebruik

- Controleer voordat u dit product gebruikt altijd of het compleet is en er tijdens transport geen schade is ontstaan. Gebruik nooit defecte of beschadigde apparatuur.
- De gebruiker moet vertrouwd zijn met het gebruik van zijn/haar persoonlijke beschermingsmiddelen.

Alleen bij de verse-luchtvise (PAPR):

- De gebruiker van deze helm dient tevens de instructies van het PAPR-systeem en de filters op te volgen.
- Gebruik het heldere vizier alleen aangesloten op een ingeschakeld PAPR-systeem.
- De helm mag uitsluitend worden gebruikt indien deze is aangesloten op een gecertificeerde blower die voldoet aan de eisen van landelijke regelgeving.
- De verse-luchtdruk binnen de beschermende hoofdkap is de voorname beschermende factor, waardoor wordt voorkomen dat schadelijke stoffen uit de omgevingslucht kunnen binnendringen.
- Een uitgeschakelde PAPR-systeem biedt geen bescherming aan de luchtwegen van de gebruiker. Een uitgeschakelde blower kan leiden tot verhoging van de koolstofmonoxideconcentratie en tot een gevaarlijk zuurstoftekort in de hoofdkap.
- Zorg dat de afdichting van de hoofdkap direct op het gezicht aansluit. Alleen zo kan een perfecte bescherming worden gewaarborgd.
- De beschermende werking kan nadrukkelijk beïnvloed worden als haar of baardgroei van de gebruiker over de afdichting heen komt.
- Harde wind van de zijkant of achteren kan een nadrukkelijk effect hebben op de bescherming die de helm biedt. In geval van extreem hoge partikelconcentratie in de omgevingslucht, kan bij het inademen in de helm een zeer lage druk ontstaan. Dit kan de bescherming reduceren. Verwijder in dit geval de helm niet en schakel de blower niet uit voordat u de gevarenzone hebt verlaten.

Het heldere vizier van clearmaxx mag niet worden gebruikt:

- in een ontvlambare of explosieve omgeving.
- als de ingeademde lucht te weinig zuurstof bevat (Europa: < 17 %, Australië: < 19 %) of als de concentratie van giftige stoffen zo hoog is dat een beschermingsklasse hoger dan TH3P voor Europa en P3 voor Australië vereist is.
- in omgevingen waarin direct gevaar voor lijf en ledematen bestaat.

U dient geschikte beschermende kleding te dragen om de rest van uw lichaam te beschermen. Onder bepaalde omstandigheden kunnen deeltjes en substanties die door de werkprocessen vrijkomen allergische huidreactions veroorzaken bij personen die hiervoor gevoelig zijn.

Materialen van de helm die in contact komen met de huid kunnen allergische reactivities veroorzaken bij personen die hiervoor gevoelig zijn. Het beschermende heldere vizier mag alleen worden gebruikt voor slijwerkzaamheden en voor toepassingen waarbij nevels, stof of deeltjes vrijkomen die schadelijk zijn voor de luchtwegen. Gebruik de helm nooit voor andere toepassingen.

De helm kan het gezichtsveld beïnvloeden vanwege constructieve functies. Als gevolg hiervan zijn signallampen en waarschuwingssignalen mogelijk niet zichtbaar. Bovendien bestaat er een risico op stof vanwege de grotere omtrek (kop met helm). De helm schaadt ook het gehoor en vermindert het gevoel van warmte. De fabrikant is niet aansprakelijk als het anticondensorscherm wordt gebruikt voor enig ander doel dan het beoogde doel of in overtreding van de bedieningsinstructies.

Garantie en aansprakelijkheid

Raadpleeg voor de garantiebeperkingen de instructies van de landelijke distributeur. Neem voor meer informatie hierover contact op met uw optrel-dealer. Garantie beperkt zich tot materiaal- en productfouten. In geval van beschadiging die is veroorzaakt door onjuist gebruik, onbevoegde manipulatie of gebruik dat niet door de fabrikant is gespecificeerd, komen de garantie en de aansprakelijkheid te vervallen. De garantie en aansprakelijkheid komen te vervallen als gebruik wordt gemaakt van reserveonderdelen die niet door optrel worden verkocht.

Verwachte levensduur

Het heldere vizier heeft geen uiterste houdbaarheidsdatum. Het product kan worden gebruikt zolang er geen zichtbare of onzichtbare schade of problemen met de werking optreden.

Gebruiksaanwijzing (Quick Start Guide): p. 2-3

Beide modellen (staandaan en PAPR):

1. Hoofdband. Pas de bovenste instelband (p. 2-3) aan op de grootte van uw hoofd. Druk de arrêteerknop (p. 2-3) in en draai deze tot de hoofdband stevig maar niet te strak vast zit.
2. Afstand tot de ogen. Door losdraaien van de vergrendelknoppen (p. 2-3) kan de afstand tussen het vizier en de ogen worden aangepast. Stel beide kanten gelijkmataig en niet scheef in. Draai de vergrendelknoppen vervolgens weer vast.

3. Hoek van de helm. De hoek van de helm kan worden aangepast met behulp van de draaknop (p. 2-3).
4. Monteren van het vizier. Bevestig het onderste gedeelte van het vizier in de hiervoor bestemde opening. Schuif vervolgens het bovenste gedeelte van het vizier onder de bovenste rand van het vizier. Schuif de zijkanten van het vizier in de onderste spleuven (p. 2-3).

Alleen bij de PAPR-versie:

- I-II Houd er voor luchtslang. Klik de houder voor de luchtslang op de hoofdband volgens de afbeeldingen (p. 2-3, stap I). Sluit de luchtslang aan op de helm (stap II en III) en klik de luchtslang in de houder om deze te arrêteren.
- IV Luchtverdeling. Om een koelend effect te bereiken, kan de luchtstroomverdeling worden ingesteld van 100 % in het adembereik tot 80 % in het adembereik en 20 % in het voorhoofdbereik.

- V Afsluiting voor het gezicht. Zet de ingestelde helm op uw hoofd en trek aan de lip onder uw kin. Zorg dat de afdichting voor het gezicht stevig op uw huid aansluit en dat er geen lucht langs kan (p. 2-3).

Reiniging, desinfectie en onderhoud

Standaardversie en PAPR-versie:

Controleer regelmatig uw persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) volgens de gebruiksaanwijzing. Gebruik een schone, met zeepsop bevochtigde doek om het heldere vizier van binnen en buiten te reinigen. Laat de helm in een schone omgeving drogen. Vervang de zweefbanden en comfortbanden uit het oogpunt van hygiëne regelmatig.

PAPR-versie:

Gebruik een schone, met zeepsop bevochtigde doek om de blower, de luchtslang en de veiligheidshelm te reinigen. Laat het systeem bij kamertemperatuur drogen. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, alcohol of schurende reinigingsmiddelen. De afdichting voor het gezicht is wasbaar (handwas, niet centrifugeren). Controleer de afdichting en de luchtpijp op gaten, scheuren of andere schade en controleer of deze correct op de helm zijn geplaatst (zie gebruiksaanwijzing). Gebruik het systeem niet voordat alle versleten of beschadigde onderdelen zijn vervangen.

Reinig de buitenzijde en binnenzijde van de clearmaxx met een vochtige doek en zeepsop. De afdichting voor het gezicht (PAPR-versie) dient verwijderd en met de hand gewassen te worden of op de helm gelaten en zorgvuldig schoongeveegd te worden. Gebruik zeepsop of een mild ontsmettingsmiddel. Vervang de afdichting voor het gezicht van tijd tot tijd.

Opslag

Het heldere vizier moet bij kamertemperatuur en lage vochtigheid worden bewaard. Indien de helm in de originele verpakking, een hiervoor bestemde rugzak of PAPR-tas wordt bewaard, verhoogt dat de levensduur.

Verwijderen / monteren van het vizier (p. 4-5)

Verwijderen van het vizier:

- Trek aan de hoek van het vizier in het onderste gedeelte.
- Duw tegelijk het onderste binnengedeelte van het vizier eraf.

Monteren van het vizier:

- Bevestig het onderste gedeelte van het vizier in de hiervoor bestemde opening.
- Schuif het bovenste gedeelte van het vizier onder de bovenste rand van het vizier.
- Schuif de zijkanten van het vizier in de onderste spleuven.

Vervangen van de afdichting voor het gezicht (PAPR-versie)

- Verwijder het wasbare gedeelte van de afdichting voor het gezicht door het klittenband voorzichtig los te trekken.
- Het verwijderbare gedeelte van de afdichting voor het gezicht is wasbaar (handwas, niet centrifugeren).
- Reinig het vaste gedeelte van de afdichting voor het gezicht met een schone doek en zeepsop of met een mild ontsmettingsmiddel.
- Laat het aan de lucht drogen en monteer het weer in de omgekeerde volgorde.

Gebruik nooit een beschadigde afdichting voor het gezicht.

Vervang de afdichting voor het gezicht om de 6 maanden.

Specificaties

(We reserve the right to make technical changes)

Gewicht	Standaardversie: PAPR-versie:	334g / 11.782 oz 500g / 17.337 oz
Materiaal	Heim: Vizier:	Polyamide Polycarbonaat
Bedrijfstemperatuur		- 10°C tot + 55°C / 14°F tot 131°F
Opslagtemperatuur		- 20°C tot + 80°C / - 4°F tot 176°F
Vormstabilität	Heim: Vizier:	tot max. 220°C / 428°F tot max. 137°C / 279°F
Markeringen	OS EN 175 BT (Heim) OS EN 166 BT (Vizier) conform CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC	
Aanvullende markering voor PAPR-versie (aangemelde instantie CE 1024)	EN 12841 (TH3 in combinatie met e3000/X, TH1 in combinatie met hardhat en e3000/X) EN 14594 (B8 in combinatie met suppliedair, 1B in combinatie met hardhat en suppliedair)	

Conformiteitsverklaring

Zie het internetadres op de laatste pagina.

Juridische informatie

Dit document voldoet aan de vereisten van paragraaf 1.4 van bijlage 2016 van de EU-verordening 2016/425.

Aangemelde instantie

Zie de laatste pagina voor gedetailleerde informatie.

Suomi

Esittely

Hionta kypärä on päähine, jota käytetään silmien, kasvojen ja kaulan suojaamiseen pölyltä ja hiukkailta jauhamisen aikana. Kypärä koostuu useista osista (katso varaosaluettelo). Mallista riippuen kypärää voidaan yhdistää suojakypärään ja / tai PAPR-järjestelmään (Powered Air Purifyin Respirator).

Turvaohjeet

Lue nämä käyttöohjeet huollettavasti ennen laitteen käyttöä. Väärä käyttö voi varantaan valmistajan aiheuttamat henkilövauriot ja takuuavunlukumuksesta.

Käyttö / Riskit

Rajaton ala näkyvyys työtilaasi suodatetun puhtaan ilman jakelun kanssa tai ilman sitä (mallista riippuen) säädetävällä ilmanjakelulla tekee clearmaxxistä aina tulatuisten kasvojen ja hengitysteiden suojausjärjestelmän korkeimmailla turvaliusustasolla. Lisätieto varasistä ja lisavarusteista pikaopastaa.

Ihanteellinen: hiontaan, metalliteilisuteen, elintarviketeollisuuteen, hiekkapuhallukseen, puukäytöön, maatalouteen, kaato- ja matalalouteen.

Korkean ilmankosteuden/lämpötilojen yhteydessä visiiri voi hurtuutta, mikä heikentää näkyvyttömistä. Jos liukurengastavista asennetaan väriin läisee on vililainen, on varvara, että epäpuhalletut pääsevät kypärään (PAPR-versio). Muista riskeistä/rajoitteista lisää jäljempana.

Värotointimet ja suojarajoitukset

- Tarkista aina ennen tuotteen käyttöä, että laite on täydellinen eliä kuljetuksen aikana ole aiheutunut vaurioita.
- Älä koskaan käytä vilialtaa tai vahingoittunutta laitetta.
- Käyttäjän on oltava perhehtynyt henkilökohtaisiin suojaavustesteihin oikeaan käyttöön.

Vain PAPR-versio:

- Tämän pääosan käyttäjän on myös noudatettava PAPR-järjestelmän ja suodattimen ohjeita.
- Käytä vain Kirkasta visiirin, joka on liitetty pääleikkitykseen PAPR-järjestelmään.
- Kypärää tulisi käyttää vain yhdessä serifipöiden puhattimen kanssa, joka vastaa kansallisten standardien vaatimuksia.
- Suojaavan pääosan sisällä olevalla suodatetuilla ilman ylipaineella on ensisijainen suojaava vaikutus, joka estää ympäriöivän ilman epäpuhauksien tunkutuimeen.
- Poisiketty PAPR-järjestelmä ei suoja käyttäjän hengityselimini. Poisikettytä tuuletin voi johtaa hiljaidenkieltoisuuden nousuun ja vaaralliseneen hapan vähennemisen pääosan sisällä.
- Varmista, että pääosan tiivistelinja istuu tiukasti kasvoille. Vain tällöin voidaan taata täydellinen suojausto.
- Suojaava vaikutus voi vähentyä, jos käyttäjän hukset tai parta ulottuvat kasvojen suojaosaan.
- Voinaikas tulvi sivulta tai takaa voi vaikuttaa kypärän suojaan. Ärimäismainen korean ympäristön hiukkasaamusten yhteydessä sisähengitys voi aiheuttaa erittäin alhaisen paineen kypärässä. Tämä voi heikentää suojaa. Pidä tällaisessa tilanteessa kypärää päässä ja puhallin käynnissä, kunnes olet poistunut vaara-alueelta.

Kirkasta clearmaxx-visiiri ei saa käyttää:

- sytytysvaihissa tai räjähdysvaihtissa ilmapiirissä,
- jos hengityslästämä puuttuu (hapea (Eurooppa: <17 %, Australia: <19 %) tai jos toksiininen pitoisuus on niin korkea, että suojausluokka ylittää THP:n Euroopassa tai P3:n Australiassa,
- yon päästöissä, jossa on välitön hengen- ja loukkaantumisvaara.

On myös käytettävä asianmukaisia suojaavaitteita koko kehon suojaamiseen. Joissakin olosuhteissa työprosessien vapauttamiset hiukkaset ja aineet voivat aiheuttaa allergisia ihoreaktiota vastavasti allitustuneilla henkilöillä.

Kypärän materiaali, jolta joutuvat kosketuksiin ihon kanssa, voivat aiheuttaa allergisia ihoreakktioita herkilleihin henkilöille. Suojaava Kirkasta visiiriä saa käyttää vain hiomiseen ja silloin, kun tuotetaan hiukkasia, hönnytä tai pölyä, jotka voivat vahingoittaa ihotiehdykkää. Älä koskaan käytä pääosaa muuhun käyttöön. Kypärä voi vaikuttaa näkökenttään rakentavien ominaisuuksien vuoksi. Tämän seurauksena merkkivalot tai varoitusvalot eivät ehkä näy. Lisäksi on olemassa riski, että suuremmasta ympärysristästä (pää ja kypärä) on kolahduminen. Kypärä heikentää myös kuuloa ja vähentää lämpöherkkyyttä. Valmistaja ei ole vastuussa, jos sumnestosuoja käytetään muuhun tarkoitukseen kuin käytötarkoitukseen tai käytööhön vastaavesti.

Takuu ja vastuu

Katso opitrelin kansallisen myyntiorganisaation ohjeet takueuhdolle. Jos tarvitset tältä lisätietoja, ota yhteyttä opitreli-jäleenmyyjääsi. Takuu myönnetään vain materiaali- ja valmistusvirheille. Takuu tai vastuu ei ole enää voimassa, jos vahinko johuu asiamuodosta käytöstä, luvattomatkin interventiossa tai valmistajan määritelmästä tarkoituksen vastaisesta käytöstä. Vastuu ja takuu eivät myöskään ole voimassa, jos käytetään muita kuin opitrelin myymä varaosia.

Odottelu elinkä

Kirkkalailla visiirillä ei ole viimeistä käytöpväimänäärää. Tuotetaan voi käyttää niin kauan kuin näkyviä tai näkymättömiä vaurioita tai toimintahäiriöitä ei ilmene.

Käyttöohje (Quick Start Guide) s.2-3

Molemmat mallit (standardi ja PAPR):

- Pääpanta. Sääädä ylemppää säätönhauhaa (s. 2-3) pääsi kokoa vastaavaksi. Työnnä nuppi sisään (s. 2-3) ja kierrä, kunnes pääpanta istuu varmasti, mutta ilman painetta.
- Eläisyysilmistä. Suojalasin ja silmien eläisyysmitta voidaan säätää vapauttamalla lukitusnuppi (s. 2-3). Sääädä molemmat puolet samalla tavalla, älä kallista. Kristä lukitusnuppi sitten uudelleen.
- Kypärän kulma. Kypärän kulmaa voi säätää kiertonupilla (s. 2-3).
- Visiirin kiinnitys. Kiinnitä visiiriin alaosa sille tarkoitettuun aukkoon. Liu'uta sitten visiirin yläosa visiirin yläreunalle. Liu'uta visiirin sivureunal atlemptiin untiin (s. 2-3).

Vain PAPR-versio:

I-III Ilmaletku pidike. Napsauta ilmaletku pidike pääpantaan kuvien (s. 2-3) mukaisesti, vaihe I. Liitä

ilmaletku kypärään (vaihe II. ja III.) ja napsauta ilmaletku ilmaletku pidikkeeseen kiinnitystä varten.

IV Ilmanjakelu. Ilmavirran jakelu voidaan sijoittaa joko 100 %:a hengitysalueelle tai 80 %:a hengitysalueelle ja 20 %:a otsan alueelle jäähyttämään (s. 2-3).

V Kasvosuoja. Aseta säädetty kypärä päähäsi ja vedä kasvosuojan nauha leukasi alle. Varmista, että kasvosuoja asetuu tukasti ihollesi eikä se vuoda (s. 2-3).

Puhdistus, desinfiointi ja huolto

ei-PAPR- ja PAPR-versio:

Tarkista henkilökohtaiset suojaravusteet säännöllisesti käyttöohjeiden mukaisesti.

Puhdistaa Kirkkaan visiiriin sisä- ja ulkopuoli puhtaalla, saippuavedellä kosteutettuilla liinalla. Anna kypärän kuivua puhtaassa ympäristössä. Vaihda hinkinuhat ja säätonauhat säännöllisesti hygieniastä.

PAPR-versio:

Puhdistaa puhallin, ilmaletku ja turvakytkärä puhtaalla, saippuavedellä kostutettuilla liinalla. Anna yksikön kuivua huoneenlämässä. Älä käytä voimakkaita pesuaineita, liuottimia, alkoholia tai puhdistusaineita, joita sisältäävät hankavia aineita. Kasvosuoja voidaan pestä (käspiesu, ei linkousti).

Tarkista kasvosuoja ja ilmasuuttimet reikien, halkeamien ja muiden vaurioiden varalta ja ettei ne ovat paikallaan kypärässä (katso käyttöohjeet). Älä käytä järjestelmää ennen kuin kaikki kuluineet tai vauroituneet osat on vaholdtettu.

Puhdistaa clearmaxin sisä- ja ulkopuoli kostellalla liinalla ja saippuavedellä. Kasvosuoja (PAPR-versio) on joko irrotettava ja pestävä käsini tai pyyhittää väreön sen ollessa kiinni kypärässä. Käytä saippuavettä ja mietoa desinfiointiainetta. Vaihda kasvosuoja ajoittain.

Säilytys

Kirkasta visiiriä on säilyttäävät huoneenlämässä ja matalassa kosteudessa. Kypärän säilytys alkuperäisessä pakauksessa, sille tarkoitettu repussa tai PAPR-laukussa pidetään sen käyttöikä.

Visiirin irrotus/asennus (p. 4-5)

- Vedä visiiriin reunan alasesta.
- Paina samalla visiirin alempaa sisäosaa ulos.

Visiirin kiinnitys:

- Kiinnitä visiiriin alaosa sille tarkoitettuun aukkoon.
- Liu'uta visiiriin yläosa visiirin yläreunalle.
- Liu'uta visiiriin sivureunal atlemptiin untiin.

Kasvosuojan valitso (vain PAPR-versio)

- Irrata kasvosuojan pestävä osa vettämällä tarrakkinistyttä varovasti erilleen.
- Kasvosuojan irrotettava osa voidaan pestä (käspiesu, ei linkousti).
- Puhdistaa kasvosuojan kiintää osa puhtaalla liinalla, joka on kostutettu saippuavedellä tai miedolla desinfiointiainella.

• Anna kuivua ilmassa ja kiinnitä päävirstaussa järjestykseessä.

Älä koskaan käytä vaurioitunutta kasvosuojaa.

Vaihda kasvosuoja kuiden kuukauden välein.

Tekniset tiedot

(Pidätämme oikeuden tehdä teknisiä muutoksia)

Paino	ei-PAPP: 334g/11,782 oz PAPP: 500g/17,637 oz
Materiaali	Kypärän kuori: Polyamidi Visiiri: Polkykarbonaatti
Käytölämpötila	-10°C + 55°C / 14°F - 131°F
Säilytölämpötila	-20°C + 80°C / -4°F - 176°F
Muodon vakuus	Kypärän kuori: enintään 220°C / 428°F Visiiri: enintään 137°C / 279°F
Merkinnät:	OS EN 175 BT (Kypärän kuori) OS EN 166 BT (Visiiri) on CSA Z94.3:n mukainen ANSI OS 287+ EAC
Lisämerkinnät PAPP-versiolle (ilmoitettu laitos CE 1024)	EN 12941 (TH yhdessä e3000/X: n kanssa, TH1 yhdessä hardhat: n kanssa ja e3000/X) EN 14594 (2B yhdessä suppliedair:n kanssa, 1B yhdessä hardhat: n kanssa ja suppliedair)

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Katso Internet-osoite viimeiseltä sivulta.

Oikeudelliset tiedot

Tämä asiakirja on EU-asetuksen 2016/425 liitteen II kohdan 1.4 vaatimusten mukainen.

Ilmoitettu laitos

Lisätietoja on viimeisellä sivulla.

Dansk

Introduktion

En slibeshjelm er et hovedbeklædning, der bruges til at beskytte øjne, ansigt og nakke mod støv og partikler under slibning. Hjelmen består af flere dele (se reservedelsliste). Afhængigt af modellen kan hjelmen kombineres med en sikkerhedshjelm og / eller et PAPR-system (Powered Air/Purifyn Respirator).

Sikkerhedsanvisninger

Læs disse betjeningsvejledninger nøje, inden du bruger udstyret. Ukorrekt brug kan true livs- og lemmers og ugyldige garantikrav mod fabrikanten.

Applikationer / Risici

Ubegrænset klar visning af dit arbejdsmiljø med eller uden luftfilteret ren luftfordeling (afhængigt af modellen). clearmaxx laver med justerbar luftfordeling det unikke ansigts- og åndedrætsværn med det højeste sikkerhedsniveau. Reservedele og tilbehør, se Quick Start Guide.

Ideel til: silberedskaber, metalindustri, fødevareindustri, sandblæsning, træ, maling, lossepladser og landbrug.

Ved høj luftfugtighed / temperatursforskell kan visiret dugge, hvilket der fører til et dårligt syn. Ved forkert monteret eller defekt glidningsprækning er der fare for, at skadelige stoffer i luften kan trænge ind i hjelmen (PAPR version). Yderligere risici / begrænsninger, se længere nede.

Førholdsregler & beskyttende teknik

- Før du bruger dette produkt, skal du altid kontrollere, at udstyret er komplet, og at der ikke er opstået skader under transport. Brug aldrig defekt eller beskadiget udstyr.
- Brugeren skal være forholdsrig med anvendelse af de korrekte personlige væremidler.

PAPR version:

- Brugeren af denne tryklufthætte skal også følge instruktionerne for PAPR system og filtere.
- Brug kun det klare visir, der er forbundet med et tændt PAPR system.
- Hjelmen må kun bruges i forbindelse med en certificeret blæser, der svarer til kravene i de nationale standarder.
- Det filterede luftovertryk inde i den beskyttende tryklufthætte er den primære beskyttende faktor, der kan forhindre luftens urenhed i at trænge ind.
- Et slukket PAPR system beskytter ikke brugerens åndedrætsorganer. En slukket ventilator kan føre til en stigning i CO₂ koncentrationen og et farligt fald i tiden i tryklufthætten.
- Sørg for, at forseglingslinjen på hovedet passer godt til ansigtet, så et perfekt beskyttelsesniveau kan garanteres.
- Beskyttelsesfaktoren kan indskrænkes, hvis brugeren har hård eller skæg, der strækker sig over tætningsdelen.
- En kraftig vind fra siden eller bagfra kan påvirke beskyttelsesniveauet i hjelmen. I tilfælde af ekstremt høj luftpartikelforurenning kan der forårsages meget lavt tryk i hjelmen ved indånding. Dette kan reducere beskyttelsen. I så fald må du ikke afmontere hjelmen eller slukke for blæseren, for du har forladt farezonen.

clearmaxx klare visir må ikke anvendes:

- I en brandfarlig eller eksplosiv atmosfære,
- Hvis den indändrede luft manglerilt (Europa: <17%, Australien: <19%) eller koncentrationen aftoksiner er så høj, at beskyttelses-klassen er over TH3P til P3 for Europa og Australien,
- I omgivelser, hvor der er umiddelbar fare for liv og lemmers.

Før beskyttes resten af kroppen skal der også bæres passende beskyttelsesstøj. Under visse omstændigheder kan partikler og stoffer, der bliver frigivet under arbejdssprocesserne, udlöse allergiske hudreaktioner hos prædisponerede personer herfor.

Hjelmens materialer, som kommer i kontakt med huden kan forårsage allergiske reaktioner på modtagelige personer. Det beskyttende klare visir må kun anvendes til slibning og til anvendelse, hvor der kan produceres partikler, røg eller støv, som kan skade luftvejene. Brug aldrig tryklufthætten til andre formål. Hjelmen kan påvirke synsfeltet på grund af konstruktionens egenskaber. Som følge heraf kan signallys eller advarselslys ikke ses. Derudover er der risiko for bumping på grund af større omkreds (hoved med hjelm). Hjelmen forringør også hørelsen og reducerer følelsen af varme. Fabrikanten er ikke ansvarlig, hvis antitågeviseren anvendes til andre formål end det tilslagte formål eller i striid med betjeningsvejledningen.

Garanti & ansvar

Se venligst det nationale salgsorganisations instruktioner for Optrel for garantibestemmelser. For yderligere oplysninger om dette bedes du kontakte din optrel forhandler. Garantien gælder kun for materiale- og fabrikationsfejl. Ved skader, der skyldes ukorrekt brug, uautoriseret indgrøb eller ved anvendelse, der ikke er bestemt af producenten, er garantii eller ansvar ikke længere gyldig. Ligeledes er ansvaret og garantien ikke længere gyldig, hvis der anvendes andre reservedele end dem Optrel sælger.

Forventet levetid

Det klare visir har ingen udlossedsdato. Produktet kan anvendes så længe, ingen synlige eller usynlige skader eller funktionelle problemer opstår.

Hvordan man bruger (Quick Start Guide) s. 2-3

Begge modeller (Standard og PAPR):

1. Hovedrem. Juster den øverste justering rem (s. 2-3) til størrelsen på dit hoved. Skub skraldeknap (s. 2-3) og drej til hovedremmen passer godt, men uden at trykke.
2. Afstand fra øjnene. Ved at slippe låseknapperne (s. 2-3) kan afstanden mellem lensen og øjne justeres. Juster ligeligt til begge sider og undlad at vippe. Derefter spændes låseknapperne igen.
3. Hjelminkel. Hjelminklen kan justeres med drejeknap (s.2-3).
4. Montering af visir. Fastgør den øverste del af visirret ind i den medfølgende åbning. Skub derefter den øverste del af visirret under visirets øverste bræmme. Skub visires sidesidekanter ind i den nederste riller. (S.2-3).

PAPR Version kun:

- I-1 Holder til luftslange. Klik på luftslangeholderen på hovedremmen svarende til billederne (s. 2-3) trin I. Tilslut luftslangen til hjelmen (trin II og III.) Og klik luftslangen i luftslangeholderen til fiksering.
- IV Luftfordeling. Luftstromfordelingen kan reguleres fra 100% til vejrstrømsområdet til 80% i vejrstrømsområdet og 20% til pandemonium for at generere en koleefekt (s. 2-3).
- V Ansigtstætning. Sæt den justerede hjelm på hovedet og træk båndet til ansigtstætning ned under hagen. Sørg for, at ansigtstætningen passer til tet på huden, og der ikke er nogen løsage (s.2-3).

Ringning, desinfektion og vedligeholdelse

Ikke PAPR og PAPR version:

Tjek dine personlige væremidler (PV) regelmæssigt i overensstemmelse med brugsanvisningen. Med en klar klud fugtet med sæbevand til at rengøre det klare visir indefra og udefra. Læd hjelmen tørres et rent miljø. Udskift svædbånd og komfortbånd med jævnem mellemrum af hygiejniske grunde.

PAPR version:

Brug en ren klud, der er fugtet med sæbevand,rens blæseren, luftslangen og sikkerhedshjelmen. Lad den torre ved stuetemperatur. Brug ikke stærke rengøringsmidler, oplosningsmidler, alkohol eller rengøringsmidler der indeholder silbimeridler. Overfladepekningen er vaskbart (håndvask, ikke centrifugering). Kontroller ansigtstætningen og luftdysen for huller, revner eller anden skade, og kontroller, at de er korrekt placeret på hjelmen (se brugsanvisningen). Brug ikke systemet, før alle slidte eller beskadigede dele er blevet udskiftet.

Rengøring, desinfektion og vedligeholdelse
Idealsiden af clearmaxx med en fugtig klud og sæbevand. Ansigtstætningen (PAPR version) skal enten løses og vaskes med hånden eller forsigtigt tørres, mens den sidder på hjelmen. Brug vand med sæbe eller et mildt desinfektionsmiddel. Udskift ansigtstætningen fra tid til anden.

Opbevaring

Det klare visir skal opbevares ved rumtemperatur og lav luftfugtighed. Opbevaring af hjelmen i den originale emballage eller en velgenget rygsæk eller PAPR-pose vil øge levetiden.

Afmontering / montering af visir (s. 4-5)

Afmontering af visir:

- Træk i visirkanten i den nederste del.
- Skub samtidigt ud fra den nederste indvendige side af visiret.

Montering af visir:

- Fastgør den nederste del af visirret ind i den medfølgende åbning.
 - Skub den øverste del af visirret ind under topbræmmen af visirret.
 - Skub visires sidesidekanter ind i den nederste riller.
- Udskifting af ansigtstætningen PAPR (kun version)**
- Afmontering af vaskbare del af ansigtstætning Fjern den vaskbare del af ansigtstætningen ved forsigtigt at trække velcro-løkkene hinanden.
 - Den aftagelige del af ansigtstætning kan vaskes (håndvask, ikke centrifugering).
 - Rengør den faste del af ansigtstætningen med en ren klud fugtet med sæbevand eller et let desinfektionsmiddel.
 - Lad det tørre i fri luft og monter det i omvendt rækkefølge.

Brug aldrig en beskadiget ansigtstætning.

Udskift ansigtstætningen hver 6. måned.

Specifikationer

(Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer)

Vægt	Ikke PAPR: PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17.637 oz
Materiale	Hjelmoveflade: Visir:	Polyamid Polykarbonat
Driftstemperatur	- 10°C til + 55°C / 14°F til 131°F	
Opbevaringstemperatur	- 20°C til + 80°C / - 4°F til 176°F	
Formstabilitet	Hjelmoveflade: Visir:	op til 220°C / 428°F op til 137°C / 279°F
Mærker:	OS EN 175 BT (Hjelmoveflade) OS EN 166 BT (Visir) Eri overensstemmelse med CSA Z94.3 OS ANSI Z87+ EAC	
Yderligere mærknings for PAPR version (Bemyndiget organ CE 1024)	EN 12941 (TH3 i kombination med e3000/X, TH1 i kombination med hardhat og e3000/X) EN 14594 (2B i kombination med supplieair, 1B i kombination med hardhat og supplieair)	

Overensstemmelseserklæring

Se internatadressen på den sidste side.

Juridiske oplysninger

Dette dokument opfylder kravene i afsnit 1.4 i bilag 2016 til EU-forordning 2016/425.

Bemyndiget organ

Se den sidste side for detaljerede oplysninger.

Norsk

Introduksjon

En sliphjelm er et hodeplagg som brukes til å beskytte øynene, ansiktet og nakken fra støv og partikler under sliping. Hjelmen består av flere deler (se reservedeler). Avhengig av modellen kan hjelmen kombineres med en sikkerhetshjelm og / eller et PAPR-system (Powered Air Purifyn Respirator).

Sikkerhetsinformasjon

Les denne bruksanvisningen nøyde før du bruker utstyret. Feil bruk kan fåre true livs- og lemmer og ugyldige garantikrav mot produsenten.

Bruk / Risikoer

Ubgrenset oversikt over arbeidsområdet med eller uten luftfilter og tilførsel av ren luft (avhengig av modell) med justert lufttilførsel clearmaxx til det ulike anseits- og åndedrettsvernssystemet med høyeste sikkerhetsnivå. Reservedeler og tilbehør see Hurtigguiden.

Ideell til: slikearbeid, metallindustri, næringsmiddelinndustri, sandblåsing, trearbeid, maling, deponering og landbruk.

Ved høy luftfuktighet/temperaturforskjell kan visirret dugge og gi dårlig sikt. Feilmonterte eller defekte mekaniske tetninger kan føre til at luftforurenende stoffer kommer inn i hjelmen (PAPR-versjon). For ytterligere risikoer/begrensninger, se nedenfor.

Forholdsregler og beskyttelsesbegrensninger

- Før du bruker produktet, må du alltid kontrollere at utstyret er komplett og at det ikke oppsto skade under transporten. Bruk aldri mangelfullt eller skadet utstyr.
- Brukeren må være vite hvordan det personlige verneutstyret skal brukes korrekt.

Kun PAPR-versjon:

- Brukeren av denne hjelmen må også følge instruksjonene i PAPR-systemet og filtrene.
- Bruk kun det klare visirret koblet til et PAPR-system som er slått på.
- Hjelmen skal bare brukes sammen med en sertifisert vifte som samsvarer med kravene i nasjonale standarder.
- Det filtrerte luftovtrykket inne i hjelmen er den primære beskyttelsesfaktoren som hindrer luftforurenende stoffer i å trenge inn.
- Et avslått PAPR-system beskytter ikke brukeren åndedrettsorganer. En avslått vifte kan føre til en økning i karbondioksidkonsentrasjonen og en farlig oksygenredusjon inni hjelmen.
- Pass på at anseitsstettingen på hjelmen passer godt til anseits for å garantere et perfekt beskyttelsesnivå.
- Beskyttelsesfaktoren kan reduseres dersom brukeren har hå eller skjegg som når til anseitsstettingen.
- Sterk vind fra siden eller bakfra kan påvirke hjelmens beskyttelsessevne. Ved ekstremt hoy miljøpartikkelforurensning kan det oppstå svært lav trykk i hjelmen når man puster inn. Dette kan redusere beskyttelsen. I et slik tilfelle må du ikke fjerne hjelmen eller slå av blåseren før du har fyllt faresonen.

Clearmaxx skal ikke brukes:

- i en branntilfelle eller eksplosiv atmosfære,
- dersom innendrømmens mangler i oksygen (Europa: <17%, Australia: <19%) eller konsentrasjonen av toksiner er så høy at en beskyttelsesklasse overstiger TH3P for Europa og P3 for Australia,
- i omgivelser der det er umiddelbar fare for liv og lemmer.

For å beskytte resten av kroppen, må passende verneutstyr brukes. Under enkelte omstendigheter kan partikler og stoffer som frigjøres i arbeidsprosessen utløse allergiske hudreaksjoner hos predisponerte personer.

Materialer i hjelmen som kommer i kontakt med huden kan forårsake allergiske reaksjoner hos følsomme personer. Det beskyttende, transparente visirret skal kun brukes til slikearbeid og til arbeid der det produseres partikler, støv eller støv som kan skade luftveiene. Ikke bruk hjelmen til annet bruk.

Hjelmen kan påvirke synsfeltet på grunn av konstruktive egenskaper. Som følge av dette kan signallys eller advarselslys ikke bli sett. Videre er det risiko for bumping på grunn av større omkrets (hode med hjelm). Hjelmen forstyrrer også hørsel og reduserer følelsen av varme. Produsenten skal ikke holdes ansvarlig hvis anti-tåkeviseren brukes til annet formål enn det tiltenkte formål eller i strid med bruksveileddingen.

Garanti og ansvar

Vennligst se instruksjonene til den nasjonale salgsorganisasjonen for opptreden garantisbeligginger. For ytterligere informasjon i denne forbindelsen, vennligst kontakt din optrel-forhandler. Garantien dekker kun materiale- og produksjonsfeil. Dersom skader skyldes feil bruk, uautorisert intervensjon eller bruk som ikke er beregnet av produsenten, bortfaller garantien og ansvarlet. På samme måte bortfaller ansvar og garanti dersom det benyttes andre reserve dele enn dem som selges av optrel.

Forventet levetid

Det transparente visirret har ingen utlopsdato. Produktet kan brukes så lenge det ikke har synlige eller usynlige skader eller funksjonsproblemer.

Hvordan bruk hjelmen (Quick Start Guide) s.2-3

Begge modeller (Standard og PAPR):

1. Hodebånd. Juster det øvre justeringsbåndet (s. 2-3) i forhold til størrelsen på hodet ditt. Skyv inn sprekkappene (s. 2-3) og vr i inn til hodebåndet sitter godt uten å trykke.
2. Avstand fra øynene. Ved å løsne låsekappene (s. 2-3), kan avstanden mellom beskyttelsesglasset og øynene justeres. Juster begge sider likt, pass på at det ikke blir skjevt. Derefter lukkes låsekappene igjen.
3. Hjelmens vinkel. Hjelmens vinkel kan justeres med rotasjonsknappen (s. 2-3).
4. Montering av visirret. Fest den nedre delen av visirret i åpningen. Skyv deretter den øvre delen av visirret under den øvre kanten. Skyv kanterne på visirret inn i nedre sporene. (s. 2-3).

Kun PAPR-versjon:

I-III Luftslangeholder. Klikk luftslangeholderen på hodebåndet som vist på bildene (s. 2-3) trinn I. Koble luftslangen til hjelmen (trinn II og III), og klikk luftslangen inn i luftslangeholderen.

IV Luftfordeling. Luftstrømfordelingen kan stilles inn fra 100 % i pustearrådet til 80 % i pustearrådet og 20 % i panneområdet for å generere en kjoleeffekt (s. 2-3).

V Ansiktstettning. Sett den justerte hjelmen på hodet, og trekk ansiktstettningens remmen under haken. Pass på at ansiktstettningen sitter tett mot huden og at det ikke finnes lekkasje (p. 2-3).

Rengjøring, desinfeksjon og vedlikehold

Ikke-PAPR- og PAPR-versjon:

Kontroller verneutstyrret ditt regelmessig i henhold til gjeldende regler.

Fukt en ren klut med såpevann for å rengjøre visirret utvendig og innvendig. La hjelmen torke irene omgivelser. Svette- og komfortbånd bør skiftes ut regelmessig av hygienegrunner.

PAPR-versjon:

Fukt en ren klut med såpevann, rengjør blåseren, luftslangen og sikkerhetshjelmen. La torke i romtemperatur. Ikke bruk kraftige rengjøringsmidler, løsemidler, alkohol eller skrubbenmidler. Ansiktstettningen kan vaskes (håndvask, skal ikke centrifugeres).

Kontroller ansiktstettningen og luftføsen for hull, sprekk eller annen skade, og kontroller at de er riktig plassert på hjelmen (se bruksanvisningen). Ikke bruk systemet for alle slitte eller skadete deler er byttet ut.

Rengjør utsiden og innisiden av clearmaxx med en fuktig klut og såpevann. Ansiktstettningen (PAPR-versjonen) kan enten løses og vaskes for hånd eller tørkes forsiktig av mens den sitter på hjelmen. Bruk såpevann eller et mildt desinfiseringsmiddel. Skift ansiktstettningen ved behov.

Oppbevaring

Visirret skal lagres ved romtemperatur og ved lav luftfuktighet. Hjelmen skal oppbevares i originalemballasjen eller i en egen ryggsekk eller PAPR-veske. Det forlenger levetiden.

Fjerning/montering av visir (p. 4-5)

Fjerning av visir:

- Trekk i den nedre kanten på visirret.
- Samtidig skyver du fra innsiden og utover på visirrets nedre del.

Montering av visir:

- Fest den nedre delen av visirret i åpningen.
- Skyv deretter den øvre delen av visirret under den øvre kanten.
- Skyv kanterne på visirret inn i nedre sporene.

Skifte ut ansiktstettning (kun PAPR-versjon):

- Fjern den vaskbare delen på ansiktstettningen ved å åpne borrelåstfestet forsiktig.
- Den avtagbare delen av ansiktstettningen kan vaskes (håndvask, skal ikke centrifugeres).
- Rengjør den delen av ansiktstettningen som sitter fast med en ren klut med såpevann eller et lett rengjøringsmiddel.
- La luftføren og monter i mottatt rekkefølge.

En skadet ansiktstettning må aldri brukes.

Bytt ansiktstettningen hver 6. måned.

Spesifikasjoner

(Vi forholder oss retten til å gjøre tekniske endringer)

Vekt	Ikke-PAPR: PAPR:	334g / 11.782 oz 500g / 17.637 oz
Materiale	Hjelmskall: Visir:	Polyamide Polycarbonate
Driftstemperatur	-10°C til +55°C / 14°F til 131°F	
Lagringstemperatur	-20°C til +80°C / -4°F til 176°F	
Formstabilitet	Hjelmskall: opptil 220°C / 428°F Visir: opptil 137°C / 279°F	
Merking:	OS EN 175 BT (Hjelmskall) OS EN 166 BT (Visir) i samsvar med CSA Z94.3 ANSI Z87+ EAC	
Tilleggsmerking for PAPR-versjon (kontrollorgan CE 1024)	EN 12941 (TH3 i kombinasjon med e3000/X, TH1 i kombinasjon med hardhat og e3000/X) EN 14594 (2B i kombinasjon med suppliedair, 1B i kombinasjon med hardhat og suppliedair)	

Samsvarserklæring

Se Internett-adressen på den siste siden.

Juridisk informasjon

Dette dokumentet oppfyller kravene i EU-forordning 2016/425, avsnitt 1.4 i vedlegg II.

Bemyndig organ

Før detaljerte opplysninger, se siste side.

Polski

Wprowadzenie

Kask szlifierski to nakrycie głowy służące do ochrony oczu, twarzy i szyi przed pyłem i cząsteczkami podczas szlifowania. Kask składa się z kilku części (patrz lista części zamiennych). W zależności od modelu kask można połączyć z kaskiem ochronnym i/lub systemem PAPR (Powered Air Purifyn Respirator). Instrukcję dot. bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi. Niewłaściwe użytkowanie może zagrozić życiu i kończącym oraz spowodować unieważnienie roszczeń gwarancyjnych w stosunku do producenta.

Zastosowanie / Ryzyko

Nieograniczona, doskonała widoczność przestrzeni roboczej z dystrybucją przefiltrowanego czystego powietrza lub bez (w zależności od modelu) sprawia, że clearmaxx to wyjątkowy system ochrony twarzy i układu oddechowego zapewniający najwyższe bezpieczeństwo. Informacje dotyczące części zamiennych i akcesoriów znajdują się w rozdziale Quick Start Guide.

Doskonałe nadaje się do: szlifowania, przymusu metalowego, spożywczego, piaskowania, obróbki drewna, malowania i lakierowania, pracy na składowiskach odpadów w rolnictwie.

W przypadku wysokiej wilgotności powietrza lub występowania różnic temperatur przybliża może ulec zaparowaniu, co negatywnie wpłynie na jakość widzenia. W przypadku nieodpowiednio zamontowanego lub uszkodzonego pierścienia silikonowego istnieje ryzyko, iż zanieczyszczenia dostaną się do środka kasku (wersja z systemem nawiewu i czyszczania powietrza PAPR). Informacje na temat innych zagrożeń i ograniczeń znajdują się w dalszej części instrukcji.

Środki bezpieczeństwa i ograniczenia ochronne

- Przed rozpoczęciem użytkowania zawsze sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. Nie wolno korzystać z wadliwego lub uszkodzonego urządzenia.
- Użytkownik musi wieǳieć, jak prawidłowo używać tego środka ochrony osobistej.

Dot. tylko wersji z PAPR (wymuszonym przepływem powietrza):

- Użytkownik tego helmu ochronnego musi również przestrzegać instrukcji do układu PAPR i filtrów.
- Używać wyłącznie przezroczystej osłony podłączanej do włączonego układu PAPR.
- Z helmu można korzystać wyłącznie razem z certyfikowaną dmuchawą spełniającą wymagania norm krajowych.
- Nadciśnięcie przefiltrowanego powietrza wewnętrzny helmu ochronnego stanowi podstawowy czynnik ochronny zapobiegający wnikaniu zanieczyszczeń z powietrza otoczenia.
- Wylkołytki układ PAPR nie zapewniają ochrony układu oddechowego użytkownika. Wyłączenie wentylatora może powodować wzrost stężenia dwutlenku węgla i niebezpieczny spadek zawartości tlenu wewnętrzny helmu.
- Sprawdzić, czy uszczelka na obwodzie helmu uszczelnienie przylega do twarzy, ponieważ tylko wtedy można zapewnić najwyższy poziom ochrony.
- Współczynnik ochrony może się zmienić, jeśli użytkownik nosi włosy lub brodę siegające do części uszczelniającej mającej przylegać do twarzy.
- Silny wiatr boczny lub tylny może wpływać na stopień ochrony, jaki zapewnia helm. W przypadku bardzo wysokiego skąpania środowiska zanieczyszczeniami stałymi wewnętrzny helmu może powstać bardzo niskie ciśnienie w wyniku wydychania powietrza. Toreż również może pogorszyć jąćko zabezpieczenia. W takim przypadku nie wolno zdejmować helmu ani wyłączać dmuchawy do momentu wyjścia ze strefy zagrożenia.

Helmu z przezroczystą osłoną clearmaxx nie można stosować:

- w atmosferze palnych lub zaparzonych wybuchem,
- jeśli w wydychanym powietrzu jest za mało tlenu (Europa: < 17%, Australia: < 19%) lub gdy stężenie toksyn jest na tyle wysokie, że wymaga klasy ochrony powyżej TH3P wg norm europejskich i P3 wg australijskich,
- w miejscach, w których występuje bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia.

Aby zabezpieczyć resztę ciała, należy koniecznie nałożyć odpowiednią odzież ochronną. W pewnych okolicznościach zanieczyszczenia stałe i substancje uwalniane w procesie obróbki mogą wywoływać reakcje alergiczne skóry u osób ze skłonnością do alergii.

Materiały części helmu mających kontakt ze skórą również mogą powodować odczyny alergiczne u podatnych na nie osób. Przezroczystej osłony ochronnej można używać wyłącznie do szlifowania oraz innych zastosowań, podczas których powstają zanieczyszczenia stałe, opary lub pyły mogące szkodzić dla dróg oddechowych. Helmu nie wolno używać do innych zastosowań. Helm może wpływać na pole widzenia ze względu na cechy konstrukcyjne. W rezultacie, światła sygnalizacyjne lub światła ostrzegawcze mogą nie być widoczne. Ponadto istnieje ryzyko uderzenia z powodu większego obwodu (głowa z helmem). Kask osłania również słuch i zmniejsza uczucie ciepła.

Producent nie ponosi odpowiedzialności, jeśli osłona przeciwmgiełna jest używana do celów innych niż zamierzonych lub z naruszeniem instrukcji obsługi.

Gwarancja i odpowiedzialność

Warunki gwarancji zawierają instrukcję dla krajowej sieci sprzedaży wyrobów oprel. Dalszych informacji w tym zakresie udzieli najbliższy dealer firmy oprel. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i wady wykonania. Gwarancja lub odpowiedzialność producenta nie stosuje się w przypadku uszkodzeń wynikających z niewłaściwego stosowania, nieuprawnionych modyfikacji lub użytkowania niegodnie z przeznaczeniem. Odpowiedzialność i gwarancja nie stosują się również w przypadku zastosowania części zamiennych od producentów innych niż Opel.

Szczegóły czas eksploatacji

Przezroczysta osłona nie ma daty ważności. Z wyrobu można korzystać do momentu wystąpienia widocznych lub niewidocznych uszkodzeń lub awarii.

Sposób użytkowania (Quick Start Guide) str. 2-3

Oba modele (standardowy i PAPR):

- Taśma mocująca. Na głowę Wyregułować taśmę górną (str. 2-3) w zależności od obwodu głowy. Wcisnąć pokrętło zapadkowe (str. 2-3) i obracać do momentu aż taśma zacznie pewnie, ale niezbyt mocno obejmować głowę.
- Odległość od oczu. Po poluzowaniu pokrętła ustalających (str. 2-3) można regulować odległość

szyby ochronnej oczu użytkownika. Ustawić oba boki szyby i nie przekształcać. Następnie ponownie dokręcić pokrętła ustalające.

- Kąt nachylenia helmu. Kąt nachylenia helmu można regulować pokrętlem (str. 2-3).
- Montaż osłony. Zamocować dolną część osłony w otworze. Następnie wsunąć górną część osłony pod górną wzmocnioną krawędzią. Wsunąć boczną krawędź osłony w dolne ramię (str. 2-3).

Dot. tylko wersji z PAPR (wymuszonym przepływem powietrza):

- Uchwyt węzła powietrza. Przywiąż węzły powietrza do opaski na głowę tak jak na ilustracjach (str. 2-3), krok I, podłączając węzły powietrza do helmu (krok II. i III.), a następnie wpiąć węzły w uchwyty, aby go zamocować.
- Dystrybucja powietrza. Rozprowadzanie strumienia powietrza można regulować w zakresie od 100% w obszarze oddychania do 80% w obszarze oddychania i 20% w okolicach czoła, aby uzyskać efekt chłodzenia (str. 2-3).
- Uszczelnienie przy twarzy. Nalożyć wyregulowany helm na głowę i naciągnąć pasek uszczelniający przy twarzy pod brodę. Uszczelnienie musi mocno przylegać do skóry bez żadnych nieszczelności (str. 2-3).

Czyszczenie, dezynfekcja i konserwacja

Wersje bez PAPR:

Środku ochrony osobistej należy regularnie kontrolować zgodnie z instrukcjami obsługi. Osłonę przezroczystą przetrzeć od wewnętrznej z zewnątrz czystą ślicerczką zwilżoną wodą z mydem. Pozostawić helm do wyschnięcia w czystym miejscu. Ze względu na higienicznych okresowo wymieniać podkładki pochłaniające poziom wodę nasączone helmu.

Wersja z PAPR (wymuszonym przepływem powietrza):

Czystą ślicerczką zwilżoną wodą z mydem oczyścić dmuchawę, wąż powietrza i helm ochronny. Pozostawić urządzenie do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Nie stosować silnych środków czyszczących, rozpuszczalników, alkoholu ani silnych preparatów do czyszczenia. Uszczelnienie przy twarzy można myć (ręcznie, bez wirowania).

Sprawdzić uszczelnienie przy twarzy i dystrybutor powietrza pod kątem otworów, pęknięć i innych uszkodzeń, a także właściwego położenia w helmie (patrz instrukcja obsługi). Nie korzystać z układu przed wymianą wszystkich zużytych lub uszkodzonych części.

Oczyścić clearmaxx z zewnątrz i od wewnętrznej szmatki zwilżoną wodą z mydem. Uszczelnienie przy twarzy (wersji z PAPR) należy zdjąć i umyć ręcznie lub ostrożnie przetrzeć bez zdejmowania z helmu. Użyć wody z mydem lub lagodnego środka odkurzającego. Od czasu do czasu wymieniać uszczelnienie.

Przechowywanie. Osłonę przezroczystą trzeba przechowywać w temperaturze pokojowej i niskiej wilgotności. Okres eksploatacji helmu można wydłużyć, przechowując go w oryginalnym opakowaniu, specjalnym plecaku lub torbie na system PAPR.

Demontaż/montaż osłony (str. 4-5)

Zdejmowanie osłony:

- Pociągnąć za krawędź dolnej części osłony.
- Jednocześnie wypychać osłonę na dole o wewnętrznej.

Montaż osłony:

- Zamocować dolną część osłony w otworze.
- Wsunąć górną część osłony pod górną wzmocnioną krawędzią.
- Wsunąć boczną krawędź osłony w dolne ramię.

Wymiana uszczelnienia przy twarzy (dot. tylko wersji z PAPR):

- Zdjąć zmywaną część uszczelnienia przy twarzy, ostrożnie odpinając mocowanie na rzep.
- Zdejmowana część uszczelnienia przy twarzy można myć (ręcznie, bez wirowania).
- Umyć mocowaną część uszczelnienia przy twarzy czystą szmatką zwilżoną wodą z mydem lub lagodnym środkiem odkurzającym.
- Pozostawić do wyschnięcia na powietrzu i zamontować, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

Nie wolno używać uszkodzonego uszczelnienia przy twarzy.

Uszczelnienie wymieniać co 6 miesięcy.

Dane techniczne

(Firma zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych)

Masa	wer. bez PAPR: 334g / 11.782 oz wer. z PAPR: 500g / 17.637 oz
Material	Płaszcz helmu: Poliamid Osłona twarzy: Poliweglan
Temperatura robocza	od -10 °C do +55 °C / 14°F do 131°F
Temperatura przechowywania	od -20 °C do +80 °C / -4°F do 176°F
Granica odkształcenia	Płaszcz helmu: do 220°C / 426°F Osłona twarzy: do 137°C / 279°F
Oznaczenia:	OS EN 175 BT (Płaszcz helmu) OS EN 166 BT (Osłona twarzy) zgodnie z normą CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Dodatkowe oznaczenia wersji z PAPR (jednostka notyfikowana CE 1024)	EN 12941 (TH3 w pol. z e3000/X, TH1 w pol. z hardhat i e3000/X) EN 14594 (2B w pol. z with supplieair, 1B w pol. z hardhat i supplieair)

Deklaracja zgodności

Zobacz adres internetowy na ostatniej stronie.

Informacje prawne

Niniejszy dokument jest zgodny z wymogami rozporządzenia UE 2016/425 sekcja 1.4 załącznika II.

Organ zawiadomiony

Szczegółowe informacje znajdują się na ostatniej stronie.

Čeština

Úvod

Mělci příbája je pokryvka hlavy používaná k ochraně očí, tváře a krku před prachem a částicemi při broušení. Příbája se skládá z několika částí (viz seznam náhradních dílů). V závislosti na modelu je příbája kombinovat s ochrannou příboubou a / nebo systémem PAPR (Respirátor s ochranným vzduchem).

Bezpečnostní pokyny

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Nesprávné použití by mohlo ohrozit životnost a nároky na záruční i neúplné záruky vašich výrobci.

Užívání / Rizika

Toto zařízení umožňuje neomezený výhled na vaše pracoviště a (v závislosti na modelu) může být vytvořeno rozvedením čistého vzdachu; díky této vlastnosti je clearmaxx jedinečný systém ochrany obličeje a dýchacího ústrojí s touto nejvyšší možnou úrovni bezpečnosti. Náhradní díly a příslušenství najdete vychléma návodu.

Ideálně vhodné pro: broušení, kovoprůmysl, potravinářský průmysl, pískování, práce se dřevem, aplikace naštěrku, zavázky odpadu a zemědělství.

Při vysoké vlnitosti vzdachu / vysokých teplotních rozdílech se může sklo rodit, což zhoršuje viditelnost. Při neodborném namontování anebo poškozeném těsnění kluzného kroužku mohou do příbý pronikat skodliviny z ovzduší (verze PAPR). Ostatní rizika / omezení viz níže.

Bezpečnostní opatření & omezení

- Před používáním produktu se vždy ujistěte, že je zařízení kompletní, a že během přepravy nedošlo k jeho poškození. Nikdy nepoužívejte vadné či poškozené zařízení.
- Uživatel se musí seznámit s řádným použitím své osobní ochranné výbavy.

Pouze pro verzi PAPR:

- Uživatel všech ochranných kulky musí dodržovat také pokyny týkající se systému PAPR a filtru.
- Při rušení masky používejte pouze ve spojení se zapnutým systémem PAPR.
- Tato ochranná kuka se smí používat výhradně ve spojení s certifikovaným ventilačním zařízením, které splňuje požadavky národních norm.
- Filtrovaný vzdich vnitřní ochranné kulky je primárním ochranným faktorem, který zabraňuje pronikání nečistot z okolního vzdachu.
- V případě využitího systému PAPR nejsou dýchací orgány uživatele chráněny. V případě využití ventilačního systému může dojít ke zvýšení koncentrace oxidu uhličitého a k nebezpečnému snížení přítomnosti kyslíku v kukle.
- Ujistěte se, že těsnici nem kužel správně přilehlá na obličeji; pouze tak je možné zaručit správnou úroveň ochrany kulky.
- Úroveň ochrany může být snížena v případech, pokud má uživatel vlasy nebo vousy, které zasahují do obličeje v těsnícího lemu.
- Silný boční nebo zadní výtrus může ovlivnit ochrannou funkci kulky. V případě velice silného znečištění prostředí, může z cloudu vdechovaného dýchat k riziku uvnitř kulky. To může snížit její ochranný účinek. V tomto případě kulku nesmíte ani nevpřijměte ventilační zařízení, dokud neopustíte nebezpečnou oblast.

Příhledná maska clearmaxx se nesmí používat v těchto případech:

- v hořlavém nebo výbušném prostředí.
- pokud má vdechovaný vzdich nedostatečný obsah kyslíku (Evropa: <17%, Austrálie: <19%) nebo pokud je koncentrace toxických látek tak vysoká, že dochází k překročení ochranné tridy THSP V Evropa & P3 v Austrálii,
- v oblastech, kde existuje povolení ohrožení života či parazitů.

Na ochranu ostatních částí vašeho těla je třeba používat další ochranný oděv. Za určitých okolností, mohou některé částice a látky způsobovat alergické reakce u osob, které jsou k nim náhyně. Materiály, ze kterých je kuka vyrobená, mohou u citlivých osob způsobovat alergické reakce.

Ochranná průhledná maska se smí používat při broušení a činností, při kterých dochází ke vzniku čisticí, kouříčku nebo prachu, které mohou poškodit dýchací ústrojí. Nikdy kulku nepoužívejte k jiným činnostem. Příbája může ovlivnit zorn pole díky konstrukčním prvkům. U důsledku toho nemusí být vidět signální světla nebo výstražné světložárovky. Kromě toho existuje nebezpečí nárazu v důsledku většího obvodu (hlava s helmou). Příbája tak zhoršuje sluch a snižuje pocit teply. Výrobce nezodpovídá, pokud je ochranný kryt proti zamírování používaný k jinému účelu než k určenému účelu nebo k průvodu návodu k obsluze.

Záruka & ručení

Záruční stanovení viz pokyny prodejní společnosti dané země. Po další informace k tomuto bodu, kontaktujte prosím vašeho prodejce optrel. Záruku poskytujeme pouze na vady materiálu a na výrobní vady. V případě poškození zařízení, které vznikne nevhodným užíváním, zášaden neautorizovaných osob nebo používáním výrobku, které není schváleno výrobcem, zanikají veškeré nároky vyplývající ze záruky. Kromě toho zanikají veškeré nároky vyplývající ze záruky a ručená také v případěch, pokud budou použity používání jiného dílu, než díly prodávaná společností Optrel.

Očekávaná životnost

Průhledná maska nemá omezenou dobu použitelnosti. Tento výrobek se může používat do doby, dokud se u něj nepronajde viditelné či neviditelné poškození či funkční závady.

Pokyny k použití (Quick Start Guide) str. 2-3

Oba modely (standard a PAPR):

1. Hlavový pásek. Nastavte horní pásek (str. 2-3) dle velikosti vaši hlavy. Sňteče ozubené kolečko (str. 2-3) a otáčejte jím, dokud nebude hlavový pásek sedět pevně, ale bez příliš velkého tlaku, na vaši hlavu.
2. Vzdálenost od očí. Vzdálenost mezi ochranným sklem a očima je možné upravit volněm aratačním tláčkem (str. 2-3). Obě strany nastavte stejně a neraknalujte je. Poté aratační tláček znovu uťahňte.
3. Uhnět nastavení kulky. Uhnět nastavení kulky je možné upratit otvorem tláčkem (str. 2-3).
4. Montáž průhledné masky. Zavcankněte dolní část masky do připraveného otvoru. Poté zasuňte horní část masky pod vrchní lem masky. Zasuňte boční okraje masky do spodních žlábků. (str. 2-3).

Pouze pro verzi PAPR:

- I-III Držák vzduchové hadice. Zavcankněte držák vzduchové hadice do hlavového pásu dle obrázku (str. 2-3) krok I., připojte vzduchovou hadici ke kule (krok II. a III.) a zavcankněte vzduchovou hadici do držáku vzduchové hadice.

- IV Rozvod vzdachu. Rozvod vzdachu se může nastavit od 100% v oblasti dýchání do 80% ve stejné oblasti a na 20% v oblasti čela, za účelem vytvoření efektu chlazení (str. 2-3).

- V Utěsnění kulky. Vložte nastavenou kulku na vaši hlavu a přetáhněte pásek utěsnění kulky pod vaši bradu. Ujistěte se, že je utěsnění kulky správně provedeno, a že ve vaši bradu nejsou žádná netěsná místa (str. 2-3).

Čištění, dezinfekce a údržba

Verze non PAPR a PAPR:

Pravidelné kontrolejte vaši osobní ochrannou výbavu (OOV), dle návodu k obsluze.
Na čištění pruhujte z vnitřní a venkovní strany používejte čistý hadík, navlhčený v mydlové vodě. Nechte helmu vyschnout v čistém prostředí. Vyměňte z důvodu hygieny pravidelně pásky na pacení a komfortní pásky.

Verze PAPR:

Na čištění ventilačního zařízení, vzduchové hadice a bezpečnostní helmy používejte čistý hadík, navlhčený v mydlové vodě. Nechte zařízení vyschnout při pokojové teplotě. Na čištění nepoužívejte silně saponáty, rozpouštědla, alkohol ani čisticí abrazivní přípravky. Utěsnění kulky je možné práti (v ruce, nejdřívejmé) v práci.

Zkontrolujte utěsnění kulky a vzdusníku z hlediska protržení, prasklin a jiného poškození a ujistěte se, že jsou správně umístěny na kulce (viz návod k obsluze). Nepoužívejte zařízení, dokud se obnošené či poškozené části nevymění.

Vnitřní a vnější stranu clearmaxx čistěte pouze navlhčeným hadíkem a mydlovou vodou. Utěsnění kulky (verze PAPR) se může oddělit a vyprat v ruce nebo opatrně utřít přímo na kulce. Používejte mydlovou vodu s jemným desinfekčním prostředkem. Občas utěsnění kulky měňte.

Skladování

Průhledná maska se musí skladovat při pokojové teplotě za nízké vlností vzdachu. Skladování kulky v originálním obalu nebo v vhodném batohu z číšky PAPR zvyší její životnost.

Demontáž / montáž průhledné masky:

- Zatáhněte za okraj masky ve spodní části.
- Ve stejném okamžiku vysuňte spodní vnitřní stranu z masky směrem ven.

Montáž průhledné masky:

- Zavcankněte dolní část masky do připraveného otvoru.
- Zasuňte horní část masky pod vrchní lem masky.
- Zasuňte boční okraje masky do spodních žlábků.

Výměna utěsnění kulky (pozue verze PAPR)

- Odstraňte opatrně prateľnou část utěsnění kulky opatrným oddělením nylonového pouzdra.
- Odstraňte částečně utěsnění kulky je možné práti (v ruce, nejdřívejmé v práci).

- Očistěte pevně část utěsnění kulky čistým hadíkem navlhčeným v mydlové vodě nebo jemným desinfekčním prostředkem.

Nikdy vyschnout na vzdachu a montáž proveďte v obráceném pořadí.

Nikdy nepoužívejte poškozené utěsnění kulky. Utěsnění kulky měňte každých 6 měsíců.

Specifikace

(Vyznámejte si právo provedení technických změn)

Hmotnost	non PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Materiál	Plášt' kulky: Polyamid Průhled: Polycarbonát
Provozní teploty	-10°C až +55°C / 14°F až 131°F
Skladovací teplota	-20°C až +80°C / -4°F až 176°F
Tvarová stabilita	Plášt' kulky: až do 220°C / 428°F Průhled: až do 137°C / 279°F
Označení:	OS EN 175 BT (Plášt' kulky) OS EN 166 BT (Průhled) je v souladu s CSA Z94.3 ANSI Z87+ EAC
Případné označení pro verzi PAPR	EN 12941 (TH3 ve spojení s e3000/X, TH1 ve spojení s hardhat a e3000/X) EN 14594 (2B ve spojení s supplieair, 1B ve spojení s hardhat a supplieair)

Prohlášení o shodě

Získat internetovou adresu na poslední stránce.

Légalní informace

Tento dokument je v souladu s požadavky nařízení EU 2016/425, oddíl 1.4 přílohy II.

Oznámení subjekt

Podrobné informace naleznete na poslední stránce.

РУССКИЙ

Вступление

Шлифовальный шлем - это головной убор, используемый для защиты глаз, лица и шеи от пыли или частиц в время шлифования. Шлем состоит из нескольких частей (см. Список запасных частей). В зависимости от модели шлем можно комбинировать с защитным шлемом и/или системой PAPR (Powered Air Purifyn Respirator).

Правила техники безопасности

Внимательно прочтите эту инструкцию по эксплуатации перед использованием оборудования. Неправильное использование может поставить под угрозу срок службы и привести к анулированию гарантийных претензий к производителю.

Применение / риски

Ничем не ограниченное поле обзора на вашем рабочем пространстве, как с подачей фильтрованного воздуха, так и без него (в зависимости от модели), с регулируемым распределением воздушных потоков, съемная маска на лицо и одновременно с этим - респиратором с самым высоким уровнем безопасности. Запасные детали смотрите в Quick Start Guide.

Идеально подходит для применения в: металлопромышленности, шлифовании, пищевой промышленности, пекарской обработке, обработке древесины, покраске, сельском хозяйстве.

При высокой разнице влажности / температуры изделие может затуманяться, что приводит к плохой видимости. Если механическое уплотнение установлено неправильно или неисправно, существует риск попадания загрязнителей воздуха в шлем (версия с СИЗОД). Дальнейшие риски / ограничения см. Ниже.

Меры предосторожности и защитные ограничения

- Перед использованием изделия всегда проверяйте, полностью ли укомплектовано оборудование и не было ли нанесено повреждений при транспортировке. Никогда не используйте неисправное или поврежденное оборудование.
 - Пользователь должен быть знаком с правильным использованием своих средств индивидуальной защиты.
- Только для версии с СИЗОД:
- Пользоваться данным оборудования обязан следовать инструкциям СИЗОД и фильтров.
 - Маска может быть использована только с включенной СИЗОД.
 - Шлем можно использовать только в сочетании с сертифицированным устройством подачи воздуха, отвечающим национальным стандартам.
 - Избыточное давление внутри маски, созданное отфильтрованным воздухом, является основным защитным фактором, предотвращающим попадание окружающего воздуха в дыхательные пути работника.
 - Отключенная СИЗОД не защищает респираторные органы пользователя. Выключенный вентилятор может привести к увеличению концентрации углекислого газа и критическому уменьшению концентрации кислорода внутри маски.
 - Убедитесь, что уплотнитель плотно прилегает к лицу, ведь только в этом случае может быть обеспечен идеальный уровень защиты.
 - Коэффициент защиты может быть уменьшен, если у пользователя есть волосы или борода, которые растут вдоль уплотнительной подкладки.
 - Сильный боковой ветер или ветер сзади может повлиять на защиту, обеспечиваемую шлемом. В случае чрезвычайно высокого загрязнения окружающей среды, в шлеме может быть вызвано низкое давление, которое может уменьшить защиту. В этом случае не снимайте шлем и не выключайте вентилятор, пока не покинете опасную зону.

clearmaxx не может быть использован:

- в горячий или взрывоопасной атмосфере,
- если концентрация кислорода во вдыхаемом воздухе очень низкая (<17%), или же концентрация вредных веществ превышает норму защиты ТНЭР,
- в окружении, где существует непосредственная опасность для жизни.

Чтобы защитить остальные части тела работника, необходимо использовать соответствующую защитную одежду. В некоторых случаях частицы и вещества, высвобождаемые рабочими процессами, могут вызывать аллергические реакции кожи.

Материалы шлема, которые соприкасаются с кожей, могут вызвать аллергические реакции у восприимчивых людей. Защитная маска должна использоваться только для шлифования и применения, где могут образовываться мелкие частицы, дым или пыль, которые могут нанести вред дыхательным путям. Никогда не используйте маску для других работ. Шлем может влиять на поле зрения из-за конструктивных особенностей. В результате синтетические отгибы или предупреждающие отгибы могут быть не видны. Кроме того, существует риск столкновения из-за большей склонности (головы с шлемом). Шлем также ухудшает слух и уменьшает ощущение хара. Изготовитель не несет ответственности, если противогуманный козырек используется не по назначению, а в нарушение инструкций по эксплуатации.

Гарантия и ответственность

Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкциями национальной/субъектной политики отдельно относительно гарантийных положений. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, свяжитесь с вашим дилером Optrel. Гарантия предоставляется только на материальные и производственные дефекты. В случае повреждения, вызванного ненадлежащим использованием, несанкционированным вмешательством или использованием, не предусмотренным изготовителем, гарантия становится недействительной. Аналогичным образом, ответственность и гарантия более не действуют, если используются неоригинальные запасные части Optrel.

Ожидаемый срок службы

У защитной маски нет срока годности. Продукт может использоваться до тех пор, пока у него не будет видимых повреждений или функциональных проблем.

Руководство по эксплуатации (Quick Start Guide) стр. 2-3

Оба модели (стандартная и с СИЗОД).

- Оголовье. Настройка оголовья (стр. 2-3) по размеру вашей головы. Поворачивайте поворачивающуюся кнопку сзади оголовья (стр. 2-3) пока оголовье не будет плотно, но без давления сидеть на вашей голове.
- Растяжение от глаз. Отпуская обе боковые вращающиеся ручки (стр. 2-3), можно отрегулировать растяжение от маски от глаз. Маску необходимо перемещать неперекручивая

ее одновременно с обеих сторон. После этого вращающиеся ручки следует затянуть.

- Угол наклона маски. Угол наклона может быть отрегулирован используя вращательную ручку (стр. 2-3).
- Установка защитного визора. Нижняя часть защитного стекла следует зафиксировать в нижнем отверстии. После этого необходимо затянуть верхнюю часть визора в маску. Боковые части нужно сдвинуть в нижне боковые канавки на маске. (стр. 2-3).

Версия с СИЗОД:

- Держатель воздушного шланга. Нажмите на держатель воздушного шланга на оголовье, соответствующий рисунку (стр. 2-3), шаг I, подсоедините воздушный шланг к шлему (шаги II и III) и зафиксируйте воздушный шланг на нём.
- Распределение воздуха. Воздушный поток можно распределить с 100% в области рта до 80% в области рта и до 20% в области лба для создания эффекта внутримасочного охлаждения (стр. 2-3).

- Лицевой уплотнитель. Наденьте настроенный шлем на голову и потяните лицевой уплотнитель вниз под подбородок. Позаботьтесь о том, что у уплотнителя очень хорошо прилегают к вашей коже и отсутствуют негерметичные участки. (стр. 2-3).

Чистка, дезинфекция и техническое обслуживание

Версии с СИЗОД:

Используйте чистую ткань, смоченную мыльной водой, очистите вентилятор, воздушный шланг и защитный шлем. Оставьте устройство сушиться при комнатной температуре. Не используйте сильные дезинфицирующие растворы, спирты, смеси или чистящие средства, содержащие абразивы. Лицевой уплотнитель можно стирать (ручная стирка, без отжима).

Проверьте уплотнитель и воздушное сопло на наличие отверстий, трещин или других повреждений и убедитесь, что они правильно установлены на маске (см. Инструкцию по эксплуатации). Не используйте систему до тех пор, пока все изношенные или поврежденные детали не будут заменены.

clearmaxx следует очищать снаружи и внутри влажной тканью и мыльной водой. Лицевой уплотнитель (версия с СИЗОД) следует отсоединить, вымыть вручную, либо щеткой вытереть наружем. Используйте мыльный раствор или мягкое дезинфицирующее средство. Периодически менять лицевой уплотнитель.

Хранение

Защитная маска. Защитную маску необходимо хранить при комнатной температуре и низкой влажности. Хранение в оригиналной упаковке, специальном рукаве или же сумке для СИЗОД может увеличить срок хранения маски.

Удаление/установка визора (стр. 4-5)

Удаление визора:

- Потяните за нижние края визора.
- Одновременно с этим выдавите его за нижнюю часть изнутри.

Установка визора:

- Закрепите нижнюю часть визора в имеющейся отверстие.
- Сдвиньте верхнюю часть визора под верхнюю кромку козырька.
- Вставьте втулочку края визора в нижние канавки.

Замена лицевого уплотнителя (только версия с СИЗОД)

- Снятие моющейся части уплотнителя, тщательно вытягивая застежку-липучку.
- Съемную часть уплотнителя можно стирать (ручная стирка, без отжима).
- Очистите несъемную часть фасада чистой тканью, смоченной мыльной водой или легким дезинфицирующим средством.

Дайте высоконуть на свежем воздухе и установите в обратном порядке.

Никогда не используйте поврежденный лицевой уплотнитель.

Мените его каждые 6 месяцев.

Спецификации

(Производитель оставляет за собой право вносить изменения)

Масса	Без СИЗОД: С СИЗОД:	334г / 11,782 oz 500г / 17,637 oz
Материал	Маска: Визор:	Полиамид Поликарбонат
Рабочая температура		От -10°C до +55°C / От 14°F до 131°F
Температура хранения		От -20°C до +80°C / От -4°F до 176°F
Стабильность маски	Маска: Визор:	до 220°C / 428°F до 137°C / 279°F
Маркировки:	OS EN 175 BT (Маска) OS EN 166 BT (Визор) соответствует CSA Z94.3 ANSI OSZ87+ EAC	
Дополнительные маркировки для версии с СИЗОД (уполномоченный орган CE 1024)	EN 12941 (ТН3 в комбинации с e3000/X, TH1 в комбинации с hardhat и suppliedair) EN 14594 (2B в комбинации с suppliedair, 1B в комбинации с hardhat и suppliedair)	

Декларация соответствия

Смотрите интернет-адрес на последней странице.

Легальная информация

Этот документ соответствует требованиям Регламента EC 2016/425, раздел 1.4 Приложения II.
Уполномоченный орган

Для подробной информации смотрите последнюю страницу.

中文

介绍

研磨头盔是一种头盔，用于在研磨过程中保护眼睛、面部和颈部免受灰尘和颗粒的伤害。头盔由两个部分组成（见设备清单）。根据型号，头盔可以与安全头盔和/或PAPR系统（Powered Air Purifyin呼吸器）组合。

安全说明

使用设备前请仔细阅读这些操作说明。使用不当可能会危及生命和肢体，并使制造商的保修失效。

应用/风险

clearmaxx 可保证作业空间内无局限的透明视野，并可选配可调空气净化系统（取决于款式），是一款独一无二、具备最高安全水平的面部与呼吸防护系统。交換部品およびアクセサリーについては、クリックスタート ガイドを参照してください。

适用范围：打磨应用、金属工业、食品工业、喷砂处理、木材加工、镀膜喷漆、垃圾填埋以及农业、温度高且天气热、温差大的情况下，口罩会堆积，视野不良存在危险。clearmaxx 可保证作业空间内无局限的透明视野，并可选配可调空气净化系统（取决于款式），是一款独一无二、具备最高安全水平的面部与呼吸防护系统。交換部品およびアクセサリーについては、クリックスタート ガイドを参照してください。

注意事项与防护措施

- 使用该产品前，务必检查确保设备完整、无运输损伤。严禁使用故障或损坏的设备。
- 使用者必须熟悉其个人防护装备的正确使用方法。

仅限于 PAPR 版本：

- 该帽壳亮的使用者还必须遵循 PAPR 系统的透明过滤器的说明。
- 仅允许使用连接有已开启 PAPR 系统的透明面罩。
- 焊帽仅允许与通过认证、符合国家标准要求的风机配合使用。
- 防护帽壳内充满清空空气形成的正面是防止环境空气污染物渗入的首要防护因素。
- PAPR 系统在关闭状态下，不会对使用者呼吸器官提供任何保护。风扇关闭可能导致帽壳内二氧化碳浓度增高，氧气量降低至危险水平。
- 确保焊帽壳密封紧密合面盒，唯有如此，才能保证完美防护水平。
- 如果使用者的头发或胡须延伸到面部密封部分外，保护系数可能会降低。
- 来自侧向或后方的强风可能影响焊帽的防护效果。如果环境颗粒污染度极高，吸入动作在焊帽壳产生的压力可能极低，而这也可能减弱防护效果。此情况下不得脱掉焊帽或关闭风机，直至脱离危险区域。

clearmaxx 透明面罩不得用于：

- 易燃或易爆空气环境。
- 进气含氯量不低（欧盟：<17%，澳大利亚：<19%）或者毒素浓度高至必须实施高于欧洲 TH3P 或澳大利亚 P3 保护级别的情况。
- 在对生命和肢体有直接危险的环境中。

为保护身体其他部位，必须穿着合适的防护服。在某些情况下，工艺流程释放出的颗粒和物质可导致相关易感人员皮肤出现过敏反应。

接触物料的焊帽材料可能导致易感人员出现过敏反应。

透明防护面罩仅允许用于打磨以及可产生对呼吸道有害颗粒、烟气或粉尘的应用。严禁将焊帽壳用于其他用途。

由于建设性特征，头盔会影响视野。结果，可能看不到信号灯或警告灯。此外，由于周长较大（头部的头部），存在撞击的风险。头盔还会损害听力并降低热量感。如果防雾遮阳板用于非预期目的或违反操作说明，则制造商不承担责任。

保修与责任

保修条款请见 Optrel 国本销售组织的指示。详细信息请咨询 Optrel 经销商。保修仅限于材料和制造缺陷。对于由于使用不当、非法更改或者用于非制造商规定用途而引起的损坏，概不提供保修，也不承担任何责任。如果使用非 Optrel 销售的其他部件，Optrel 同样不提供保修且不承担任何责任。

预期使用寿命

该透明面罩无使用寿命限制。产品只要并无可见或不可见损伤，亦未出现功能问题，即可继续使用。

使用方法（快速入门指南）第 2-3 页

Both Models (Standard and PAPR):

1. 头带，把上部调节带（第 2-3 页）调整到符合您头部的尺寸。按下棘轮旋钮并旋紧，直到头带紧但又无压迫感。
2. 与眼部距离，松开止动钮（第 2-3 页）调整防护镜片与眼部之间的距离。两边均衡调整，不要倾斜。然后拧紧止动钮。
3. 焊帽角度。焊帽角度可使用旋钮调整（第 2-3 页）。
4. 安装面罩。将面罩下部固定在提供的开口中。将面罩上部滑入面罩顶部嵌槽下。将面罩侧缘滑入凹槽。（第 2-3 页）。

仅限于 PAPR 版本：

I-III 空气软管支架。如图（第 2-3 页）步骤 I 将空气软管支架卡装在头带上。将空气软管连接到焊帽上（步骤 II 和 III），然后将空气软管卡入空气软管支架以便固定。

IV 空气分配。空气流分配可设定——可设定为 100% 供给呼吸区域，或 80% 供给呼吸区域，20% 供给前额区域，以产生凉爽效果（第 2-3 页）。

V 面部密封。面部密封件将调整完毕的焊帽戴到头上，并将面部密封件绑带拉到下巴下。确保面部密封件紧密贴合皮肤，不至泄漏（第 2-3 页）。

清洁、消毒和维护

非 PAPR 和 PAPR 版本：

定期根据操作说明检查您的个人防护装备（PPE）。

以用肥皂水漫湿的洁净擦布清洁面罩内外。待焊帽在洁净环境中干燥。定期更换汗带和可调头带，以保证卫生。

PAPR 版本：

以用肥皂水漫湿的洁净擦布清洁风机、空气软管和安全焊帽。待装置在室温下干燥。不得使用强力清洁剂、溶剂、酒精或含有研磨剂的清洁剂。面部密封件可水洗（仅手洗，禁止甩干）。

检查面部密封件和空气喷嘴是否有孔洞、裂缝或其他损伤，以及是否正确定位在焊帽上（参见操作说明）。所有磨损或损坏的部件必须更换，否则不得使用该系统。

使用湿布和肥皂水清洁 clearmaxx 内外。面部密封件（PAPR 版本）应拆卸手洗或仍连接在焊帽上小心擦洗。使用肥皂水或温和消毒剂。定期更换面部密封件。

存放

透明面罩必须存放于室温及低湿度下。焊帽以原包装、专用背包或 PAPR 袋存放，可延长使用寿命。

移除/安装面罩（第 4-5 页）

移除面罩：

- 拉住面罩下部边缘。
- 同时从面罩内侧下部将面罩顶出。

安装面罩：

- 将面罩下部固定在提供的开口中。
- 将面罩上部滑入面罩顶部嵌槽下。
- 将面罩侧缘滑入凹槽。

更换面部密封件（仅针对 PAPR 版本）

- 小心地揭开尼龙搭扣，拆下面部密封件的可水洗部件。
- 面部密封件的可拆卸部件可水洗（仅手洗，禁止甩干）。
- 用以肥皂水漫湿的洁净擦布或温和消毒剂清洁面部密封件的固定部件。
- 待其风干然后按相反步骤安装。

严禁使用损坏的面部密封件。

每 6 个月更换面部密封件。

规格

（保持技术更改权）

重量	非 PAPR 版本: PAPR: 334g / 11.782 oz 500g / 17.637 oz
材质	焊帽壳: 聚酰胺 面罩: 聚碳酸酯
工作温度	-10°C 至 +55°C / 14°F 至 131°F
存放温度	-20°C 至 +80°C / -4°F 至 176°F
形状稳定性	焊帽壳: 最高 220°C / 428°F 面罩: 最高 137°C / 279°F
认证标志:	OS EN 157 BT (焊帽壳) OS EN 166 BT (面罩) 符合 CSA Z94.3 ANSI Z87+ EAC
PAPR 版本的更多认证标识 (指定机构 CE 1024)	EN 12941 (TH3 与 e3000/X 组合使用, TH1 与 hardhat 与 e3000/X 组合使用) EN 14594 (2B 与 suppliedair 组合使用, 1B 与 hardhat 与 suppliedair 组合使用)

符合性声明

请参阅最后一页上的 Internet 地址。

法律信息

本文件符合欧盟法规 2016/425 附录 II 第 1.4 节的要求。

公告机构

预期使用寿命

该透明面罩无使用寿命限制。产品只要并无可见或不可见损伤，亦未出现功能问题，

Magyar

Bevezetés

A csiszolás sisak egy fejfedő, amelyet a szem, az arc és a nyak védelméről használnak a por és a részecsék őrlés közben védelmi céllal. A sisak több részből áll (ásva az alkalmazási kölönbségeket). A modellről függően a sisakot egy biztonsági sisakkal és / vagy PAPR rendszerrrel (Powered Air Purifyn Respirator) kombinálhatjuk. Biztonsági ütmutatók

Hasonlaiat előtt ott van a fej felületén ezt a kezelési utasítást. A helytelen használálat veszélyeztetheti az élet- és a végtagokat, és érvénytelenítheti a garanciaigényeket a gyártóval szemben.

Alkalmazások / Kockázatok

A munkaterület korlátlan és tisztá látthatósága szűrt tisztá levegő elosztásával vagy anélkül (a modellről függően) és az általában levegőelosztás a clearmaxot a legmagasabb szintű biztonságot nyújtó eggyedűlarc- és légzőrendszer-védelmi rendszerré teszi. A potalkatrészéket és a tartozékokat lásd a gyors használálati útmutatóban.

Ideális a következők közül: közös részleges alkalmazások, fémipar, élelmiszer-gyártás, homokfűvás, faipari alkalmazások, festés, lerakók és mezőgazdaság.

Megas pártartalom / hőmérséklet-különbség esetén az alárcra párásapodhat le, ami rossz kialakításhoz vezet. Szakszerűenél felszerelt vagy hibás terméktörökű esetén fennáll a veszély, hogy a levegőből káros anyagok kerülnek a sisakba (PAPR változat). A további veszélyeket korlátozásokat lásd az későbbiekben.

Övintézkedések és védelmi szabályok

- Termék használata vétele előtt minden esetben ellenőrizze az eszköz őpségét, és hogy a szállítás során nem szenvedett-e károsodást. Sose használjon hibás vagy sérült eszközt.
- A felhasználónak ismernie kell egyéni védőszököz helyes használatát.

Csak PAPR-verzió:

- Fejipájzs használójának a PAPR-rendszer és a szűrök ütmutatásait be kell tartania.
- Az általázo arcvédő csak bekapcsolt PAPR-rendszerrrel összekapcsolva használja.
- A sisakot a nemzeti szabványok előírásainak megfelelő, mindenkorral létfényváltóval együtt használja.
- A fejipájzs belsőjében lévő szűrő teljesen tűnyomásra az fűtővédőnél, amely megalakadályozza a környező levegőben lévő szennyezőanyagok behatolását.
- Kikapcsolt PAPR-rendszer nem nyújt védelmet a felhasználó légszervei számára. A kikapcsolt rendszer a szén-dioxid-koncentráció növekedéséhez és az oxigénszint veszélyes csökkenéséhez vezethet a fejipájzsban.
- Ellenőrizze, hogy a fejipájzs tömítése szorosan illeszkedik-e az archoz. A tökéletes védelem csak ebben az esetben szavatatható.
- A védelmi tényezők csökkenhet, ha a felhasználó haja vagy szakálka kinyúlik az arc tömítésén.
- Az oldalról vagy hátulról érkező erős szél befolyásolhatja a sisak által nyújtott védelmet. Rendkívül magas környezeti szennyezőanyag-koncentráció esetében a belégzés igen alacsony nyomást okozhat a sisakban. Ebben az esetben ne vegye le a sisakot, és ne kapcsolja ki a ventilátort, amíg el nem hagyja a veszélyzónát.

A clearmaxot általázo arcvédő a következő esetekben nem használható:

- gyulladás- vagy robbanásveszélyes léğörbök,
- ha a bőlelégzést levegő oxigénhánytató (Európa: <17 %, Ausztrália: <19%), vagy a toxinok koncentrációjára olyan magas, hogy a védelmi osztály Európában meghaladja a TH3P-t, Ausztrálában pedig a P3-at,
- az elütrés és a testi őpségre közvetlen veszély jelentő környezetekben.

A test több részénél védelemhez megfelelő védőöltözöt kell viselni. Bizonyos körülmenyek között a munkafolyamatok során bokacsattan részések és anyagok az erre halálmas személyekben allergiás bőrértékelő váltathatók ki.

A sisak bőrrel érintkező anyagai az azokra érzékeny személyekben allergiás bőrértékelők okozhatnak. Az általázo arcvédőt kizárdága közszörüléshez és olyan alkalmazásokhoz kell viselni, amelyekben a keletkező füst vagy por általában lehet a legutóbb. A fejipájzsot sohasem használja másfél alkalmazásokhoz. A sisak a kontaminált kellemzők miatt befolyásolhatja a láthatómezőt. Ennek következtében a jelenlőlámpák vagy a figyelmeztető lámpák nem láthatók. Továbbá fennáll annak a veszélye, hogy a nagyobb kerüljet (fej sisak) miatt tükröz. A sisak színén károsítja a hallást és csökkeneti a hőérzéket.

A gyártó nem minden esetben tudja megelőzni a sisakban lévő bőrrel való érintkezést, amelyeket a sisakban lévő bőrrel való érintkezéstől használhat vagy a használálati utasítás megsejtése.

Jártási és felülvételek

A jártáslára vonatkozó részletek lásd a nemzeti értékesítő szervezetek ütmutatásaiban. Ezekkel kapcsolatos további információkért, kérjük, forduljan az Optrel forgalmazójához. Garancia csak anyag- és gyártási hibák alapján nyújtható. A helytelen használattal, engedély nélküli beavatkozás vagy a gyártó által nem szándékolt használattal esetében a jártási és a szavatosság érvénytelenné válik. A felülvételek és a jártáslás a nem az Optrel által értékesített potalkatrészek használata esetében is érvénytelen lesz.

Várhatalmú elérteftet

Az általázo arcvédőnek nincs lejárati ideje. A termék mindenkorral használható, amíg nem jelentkeznek látátható vagy láthatatlan sérülések vagy működési problémák.

A felhasználás módja (Quick Start Guide) 2.-3. o.

Mindkét modell standard (PAPR):

1. Fejipájzs. A felülről beállítópántot (2.-3. oldal) igazítja a fejértehöz. Nyomja be a zárópecek gombját (2.-3. o.), és fordítja elő addig, hogy a pánt biztosan illeszkedjen, de ne nyomjon.
2. A szemeltől való távolság. Az arcvédő és a szemek közötti távolság a fogtölgombok kiengedésével (2.-3. o.) állítható be. A két oldalt egyformán állításba be, és ne dönts meg. Ezt követően a rögzítőgombokat ismét reteszelje.
3. A sisak látószöge. A sisak látószögére a fogtölgomb segítségével állítható be (2.-3. o.).
4. Az arcvédő felülvétele. Az arcvédő alsó részről rögzítéssel az erre szolgáló felületre nyílásba. Ezután az arcvédő felülről részletesen csatlakoztatja az arcvédő felülről szereglőre által. Az arcvédő oldalsó peremre csatlakoztatja a sisakot (CE 1024)

Csak PAPR-verzió:

I-III Légtömlőtartó. A légtömlőtartót az ábráknak megfelelően kattints a fejpárra (2.-3. o.), I. lépés, csatlakoztatja a légtömlőt a sisakhoz (II. és III. lépés), majd a légtömlőt kattintással rögzítse a légtömlőtartóhoz.

IV Lélegszás. Az légáram elosztása beállítható 100%-tól a lézgesi területen 80%-ig a lézgesi területen 20%-ra a homlokán, ami hűtőhatást kelt (2.-3. o.).

V Arc tömítés. A beállított sisakot helyezze a fejére, és az arc tömítő szalagot húzza meg az álla alatt. Ügyeljen arra, hogy arc tömítés szorosan illeszkedjen az állahez, és ne keletkezzen szivágás (2.-3. o.).

Tisztítás, fertőtlenítés és karbantartás

Nem PAPR és PAPR-verzió:

Egyéni védőszököz (PPE) rendszeren ellenőrizze a kezelési ütmutató szerint

A védőállományt belülről és kívülről tisztítja meg szappanos vízzel megnevezett tisztító kendővel. A sisakot száraz környezetben helyezz meg szegzáradni. Az izazáságfelfogó pántokat és a komfortszalagokat higiéniai okból rendszeresen cserélje ki.

PAPR-verzió:

A ventilátort, a légtömlőt és a védősisakot szappanos vízzel megnevezett tisztító kendővel tisztítja meg. Az eszköz szobahőmérsékleten helyezz meg szegzáradni. Ne használjon erős tisztítószereket, oldószereket, alkoholt vagy sűrűsítőszereket. Az arc tömítést mosható (kézzel mossa, ne centrifugálja). Ellenőrizze, hogy az arc tömítés és a levegőtövükön nincsenek nyílások, repedések és egyéb sérülések, és hogy megfelelően helyezkednek-e a sisakon (láss a kezelési ütmutatásokat). Az összes elhasznált és sérült alkatrész kicseréléséig ne használja az eszközt.

A clearmaxot szappanos vízzel megnevezett kendővel kívülről és belülről tisztítja meg. Az arc tömítést (PAPR-verzió) vegye le, és mosza meg középpel, vagy a sisakon helygyűrűt tisztítja meg. Szappanos vizet vagy enyhe fertőtlenítőt használjon. Az arc tömítést időről időre cserélje ki.

Tárolás

Az általázo arcvédőt szobahőmérsékleten és alcsony pártartalom mellett tárolja. A sisak eredeti csomagolásban, erre szolgáló hátszíksában vagy PAPR-székszíban való tárolása megnöveli az élettartamot. Az arcvédőt szélesítse ki (felhelyezze) (4.-5. o.)

Arcvédő eltávolítása:

- Húzza meg az arcvédő alsó szélét.
- Ezzel egyidejűleg az arcvédő belsejének alsó részét nyomja kifel.

Az arcvédő felismerése:

- Az arcvédő alsó részét rögzítse az erre szolgáló részre.
- Csúsztassa az arcvédő felülről részét az arcvédő felülről szegéllyel alá.
- Az arcvédő oldalsó peremre csatlakoztatja az alsó vájatba.

Arc tömítés cseréje (csak PAPR-verzió)

- A törpézás rögzítőt szétnyitva vegye ki az arc tömítést mosható részét.
- Az arc tömítés kivehető része mosható (kézzel mossa, ne centrifugálja).
- Az arc tömítés rögzített részét szappanos vízzel megnevezett tisztító kendővel vagy enyhe fertőtlenítőszerekkel tisztítja meg.
- Hagyja megszáradni, és fordított sorrendben szerezje fel.

Sérült arc tömítést sohasem használjon. Az arc tömítést minden hat hónapban cserélje ki.

Műszaki adatok

(A műszaki váltottatások jogát fenntartjuk)

Súlya	nem PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Anyaga	Sisak héja: Polyamid Arcvédő: Polikarbonát
Működési hőmérséklet	-10°C – +55°C / 14°F – 131°F
Tárolási hőmérséklet	-20°C – +80°C / -4°F – 176°F
Formaállóság	Sisak héja: max. 220°C / 428°F Arcvédő: max. 137°C / 279°F
Jelölések:	OS EN 175 BT (Sisak héja) OS EN 166 BT (Arcvédő) CSA Z94.3-nak megfelelő ANSI OS Z87+ EAC
További jelölések PAPR-verzióhoz bejelentett szervezet (CE 1024)	EN 12941 (TH3 és e3000/X együttesen, TH1 és hardhat és e3000/X együttesen) EN 14594 (2B és suppliedair együttesen, 1B és hardhat és suppliedair együttesen)

Megfelelőségi nyilatkozat

Lásd az interneten a nyilatkozatot az utolsó oldalon.

Jogi információk

Ez a dokumentum megfelel az EU 2016/425 rendelet követelményeinek a II. melléklet 1.4.

Bejelentett szervezet

Részletes információkért lásd az utolsó oldalt.

Türkçe

Giriş

Taşlama kaskı, taşılama sırasında gözleri, yüzü ve boynu tozdan ve parçacıklardan korumak için kullanılan bir başlıkır. Kask birkaç parçadan oluşur (yedek parça listesine bakın). Modelle bağlı olarak, kask bir kask veya bir PAPR sistemi (Elektrikli Hava Temizleme Cihazı) ile birleştirilebilir.

Güvenlik talimatları

Ekipmanı kullanmadan önce bu bölümde talimatlarını baştan sona dikkatlice okuyun. Hatalı kullanım hayatı tehlikeye atabilir ve üreticiye karşı tüm garanti taleplerini geçersiz kılar.

Uygulamalar / Riskler

Ayarlanabilir hava dağıtımlı hava filtreli veya hava filtresiz temiz hava dağıtımlı (modelle bağlı olarak) ile çalışma alanınızın sınırsız net görülebilmesi clearmaxx'ın yüksek güvenlik düzeyi eşsiz yüz ve solunum koruma sistemi haline getirir. Yedek parçalar ve aksesuarlar için bkz. Hızlı Başlama Kılavuzu.

İdeal kullanım alanları: taşılama uygulamaları, metal sanayi, gıda sanayi, kum raspa, ağaç uygulamaları, boya, atık sahalar ve tarmı.

Yüksek hava rutubetli içeriği veya büyük sıcaklık farklılıklar durumunda vizör buğulanarak görüşün engellenmesine neden olabilir. Mekanik conta hatalı takılır veya kusurlu ise kaska (PAPR modeli) hava kirliticilerin girmeye riski vardır. İlaç riskleri / kışkırtmalar aşağıda verilmiştir.

Onlara ve koruyucu kışkırtmalar

- Ürünü kullanmadan önce ekipmanın eksiksiz olduğunu ve naktileye sırasında hasar görmemiğini mutlaka kontrol edin. Arızalı veya hasarlı ekipmanı asla kullanmayın.
- Kullanıcı kişiisel koruyucu ekipmanının doğru kullanım hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

Sadece PAPR (motorlu hava temizleme respiratöri) modeli:

- Bu başlıklı kılancınızı aynı zamanda PAPR sisteminin ve filtrelerin talimatlarını da izlemek durumundadır.
- Sayıdım vizör'ü sadece açık PAPR sistemi ile birlikte kullanın.
- Kask yalnızca utsch standartlarında gereklenere uygun sertifikeli fan ile birlikte kullanılmışdır.
- Koruyucu başlığının içindeki filtreli fazla hava basıncı, ortamda hava kirliticilerinin içeriği nüfus etmesini engelleyen başlıca koruyucu faktördür.
- Kapalı PAPR sistemi kullanımının solunum organlarını korumaz. Kapalı fan, başlığının içinde karbondioksit konsantrasyonunu artmasına ve oksijen düzeyinin tehlikiyle sekillde azalmasına yol açabilir.
- Kusursuz koruma düzeyinin garanti edilebilmesi için başlığının sizirdizmazlık hattının yüze sıkica oturduğundan emin olun.
- Yüz sizirdizmazlık hattından saç veya sakal çıkarsa koruma faktörü düşebilir.
- Yandan veya aradan alınan güçlü rüzgar, kaskın sağlığı konusunu etkileyebilir. Oldukça yüksek ortam partikül kirliliğinin bulunduğu durumlarda nefes alınması kaskın içinde çok düşük basınçına neden olabilir. Bu durumda koruma azaltılabilir. Bu durumda tehliki bölgesini terk etmeden kaskı çıkarmayan veya fani kapatmayı.

clearmaxx sayıdım vizör'ü durumlarda kullanılamaz:

- Yanıç veya patlayıcı ortamlarda,
- solunum havası oksjen azası (Avrupa: < %17, Avustralya: < 19%) veya toksin konstantrasyonu Avrupa için TH3'yi ve Avustralya için P3'ü aşacak bir koruma sınıfları gerektirecek kadar yükselse,
- Çok yakın hayatı tehlike bulunan ortamlarda.

Vücutundan gelen korkuların korkum için uygun koruyucu kuyafet giymelidir. Bazi durumlarda iş prosesleri tarafından salınan partiküller ve maddeler, meyilli olan kişilerde alegrik deri reaksiyonlarını tetkikleyebilir. Cilde temas eden kask materyalleri yüzlerde alegrik deri reaksiyonlarına neden olabilir.

Koruyucu yüzam yüz vizör'ü sadece taşıma işi ve solunum yollarına zarar verebilecek partiküllerin, duman veya tozun uterilebileceği uygulamalar için kullanılmıştır. Bağlı asla başka uygulamalar için kullanmayın. Kask, yapıcı özellikler nedeniyile görüş alanını etkileyebilir. Sonuç olarak, sinyal lambaları veya uyarı lambaları görünmeyecektir. Ayrıca, daha büyük çevre (kafa ile kask) nedeniyile çarpma riski vardır. Kask aynı zamanda duymayı da engeller ve iş hissini azaltır.

Sayıdım vizör'ün kullanım amacı dışında başka amaçlarla kullanılması veya kullanım talimatlarına uyulmadan kullanımı durumunda ıretici sorumluluğu kabul etmeyecektir.

Garanti ve sorumluluk

Garanti hükümleri için lütfen optral ulusal satış organizasyonunun talimatlarına bakın. Bu kapsamda daha fazla bilgi için lütfen optral bayinize başvurun. Garanti yalnızca materyal ve malzeme kusurları içeriğindedir. Hatalı kullanım, yetkisiz müdahale veya üretilmiş tarafından belirtilmeyen kullanım kaynakları hasar durumunda garanti veya sorumluluk geçerliğinden yritir. Benzer şekilde Optral tarafından satılanların dışında yedek parça kullanımını durumunda da garanti veya sorumluluk geçerliğini yritir.

Beklenen Kullanım Ömrü

Sayıdım vizör'ün son kırılma tarihi yoktur. Gözle görülebilir veya görülmeye hasarı ya da fonksiyonel sorunlar olmadıysa suruç uretim kırılmaları.

Kullanımı (Quick Start Guide) sayfa 2-3

Her İki Model (Standart ve PAPR):

- Baş bandı. Üst ayar bandını (sayfa 2-3) kafa ölçüne göre ayarlayın. Cırcırı topuzu (sayfa 2-3) içeri basırın ve baş bandı sıklıkça ancak bası uygulamadan oluruna kadar gevürin.
- Gözlerle mesafe. Kilitleme düzümlerini (sayfa 2-3) gevşterek koruma lensi ile gözler arasındaki mesafe ayarlanabilir. Her iki tarafta eşit ayarlayın ve eğimyen. Ardından kilitleme düzümlerini yeniden sıkın.
- Kask açısı. Kask açısı döner düğme kullanılarak (sayfa 2-3) ayarlanabilir.
- Vizör'ün monte edilmesi. Vizör'ün üst kısmını sağlanan açılığa sabitleyin. Ardından vizör'ün üst kısmını vizör'ün üst kenarının altına sokun. Vizör'ün yan kenarları altı kanallara sokun. (sayfa 2-3).

Sadece PAPR modeli:

- Hava hortumu tutucusu. Hava hortumu tutucusunu resimler (sayfa 2-3) adım 1'e karşılık gelen baş

bandına geçirin. Hava hortumunu kaska bağlayın (adım II. ve III.) ve hava hortumunu hava hortumu tutucusuna geçirerek sabitleyin.

IV Hava dağıtımlı. Hava dağıtımlı soğutma etkisi oluşturmak için solunum alanında %100'den solunum alanında %80'e ve alın kısmında %20'ye düşürülebilir (sayfa 2-3).

V Yüz sizirdizmazlık elemeni. Ayarlanan kaska başında takın ve yüz sizirdizmazlık elemeni seridini çenedenin altına çekin. Yüz sizirdizmazlık elemeninin cildinde sıkıca oturmasına ve kaçak olmamasına dikkat edin (sayfa 2-3).

Temizlik, Dezenfekte etme ve Bakım

PAPR olmayan ve PAPR modeli:

Kişisel Koruyucu Ekipmanınızı kullanım talimatlarına uygun olarak düzenli şekilde kontrol edin. Saydım vizör'ün iç ve dış kısımları temizlemek için sabunu su ile nemlendirilmiş temiz bir bez kullanın. Kask temiz bir ortamda kurumaya bırakın. Ter tutuş banlıları ve konfor banlıları hijyenik nedenlerle düzenli olarak değiştirin.

PAPR modeli:

Sabunu su ile nemlendirilmiş temiz bir bez kullanın, hava hortumunu ve emniyet kaskını temizleyin. Ünitede oda sıcaklığından kurumaya bırakın. Güçlü deterjanlar, çözücüler, alkol veya aşındırıcı içeren temizlik maddeleri kullanmayın. Yüz sizirdizmazlık elemenini yıkamabilen (elde kayın, sıkımayın).

Yüz sizirdizmazlık elemeninin ve hava mesnesi deliklere, çatlaklık veya diğer hasarlarla karşı kontrol edin ve kask düzgün konumlandırılmalıdır (bkz. kullanım talimatları) kontrol edin. Aşınmış veya hasarlı tüm parçalar değiştirilmeden sistemi kullanmayın.

clearmaxx'ın içini ve dışını nemli bez sabunu su ile temizleyin. Yüz sizirdizmazlık elemeni (PAPR modeli) ya çarparak elde yakınları ya da kastan çıkarıldıklarımdan dikkatlice silinmelidir. Sabunu su veya yumuşak dezenfektan kullanın. Yüz sizirdizmazlık elemenini arada bir değiştirin.

Depolama

Sayıdım vizör'ün oda sıcaklığında ve düşük nemde depolanmalıdır. Kaskın orijinal ambalajında veya özel sırt çantası ya da PAPR torbasında saklanması kullanım ömrünü artırır.

Vizör'ün çıkarılması / takılması (sayfa 4-5)

Vizör'ün çıkarılması:

- Alt kısmından vizör'ün kenarını çekin.
- Aynı anda vizör'ün alt üç kısmından dışarı doğru bastırın.

Vizör'ün monte edilmesi:

- Vizör'ün alt kısmını sağlanan açılığa sabitleyin.
- Vizör'ün üst kısmını vizör'ün üst kenarının altına sokun.
- Vizör'ün yan kenarlarını alt kanallara sokun.

Yüz sizirdizmazlık elemeninin değiştirilmesi (sadece PAPR modeli)

- Yüz sizirdizmazlık elemeninin yıkabilirliği, circa 100°C ile 155°C arası.
- Yüz sizirdizmazlık elemeninin çırılçıplak kırılcılığı, circa 500g ile 17.637 oz.
- Yüz sizirdizmazlık elemeninin çırılçıplak kırılcılığı, circa 220°C ye kadar.
- Yüz sizirdizmazlık elemeninin çırılçıplak kırılcılığı, circa 137°C ye kadar.

Teknik özellikler

(Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır)

Ağırlık	PAPR olmayan: PAPR: 334g / 11.782 oz 500g / 17.637 oz
Materiyal	Kask kabuğu: Vizör: Polyamide Polycarbonate
Çalışma sıcaklığı	- 10°C ile + 55°C
Depolama sıcaklığı	- 20°C ile + 80°C
Form kararlılığı	Kask kabuğu: Vizör: 220°C ye kadar 137°C ye kadar
Etiketler:	OS EN 175 BT (Kask kabuğu) OS EN 166 BT (Vizör) CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC'ye uygundur
PAPR modeli ile ek etiketler (onaylanmış kuruluş CE 1024)	EN 12941 (TH3, e3000/X ile birlikte, TH1, hardhat ve e3000/X ile birlikte) EN 14594 (2B, suppliedair ile birlikte, 1B, hardhat ve suppliedair ile birlikte)

Uygunluk beyanı

Son sayfadaki internet adresine bakınız.

Yasal bilgi

Bu belge, Ek 1'in 2016/425 no lu bölümündeki AB Yönetmeliğinin gerekliliklerine uygunur.

Onaylanmış kuruluş

Düzenli bilgi için son sayfaya bakınız.

日本語

前書き

研削ヘルメットは、研削中にほこりや粒子から目、顔、首を保護するために使用されるヘッドギアです。ヘルメットはいくつもの部品で構成されています(スペアパーツリストを参照)。モデルによっては、ヘルメットを安全ヘルメットやPAPRシステム(Powered Air Purifyin Respirator)と組み合わせることができます。

安全に関する注意事項

装置を使用する前に、これらの取扱説明書をよく読んでください。誤った使用は、生命を危険にさらし、製造者に対する保証請求を無効にする可能性があります。

使用/リスク

作業場の視界が明確に制限なく確保し、(モデルにより)調整可能な換気機能を搭載したエアーフィルターを装備したclearmaxxは、ユニバーサルエフェスと最高の安全性を有する呼吸保護システムです。零配件と附件请参考速い入門指南。

使用範囲: 研磨、金属産業、食品産業、ショットブラスト、木材加工、塗装、廃棄物処理、農業。

在高温度/温差下、画面可能会起霧、导致可视性变差。错误安装或机械密封件存在缺陷可能导致空气污染物进入头盔(PAPR版本)。有关其他风险/限制, 请参阅下文。

予防策/保護制限

- ・ 製品を使用する前、機器が完全な状態であること、および運搬時に起因する損傷がないことを、必ず確認してください。故障、損傷がある機器は、使用しないでください。.
- ・ ユーザーは、保護装備の適切な使用ができないことはなりません。.

PAPRバージョンのみ:

- ・ 当ヘッドトップのユーザーは、PAPRシステムおよびフィルターの取扱説明書にも従う必要があります。
- ・ PAPRシステムに接続されたクリアバイザーのみを使用してください。
- ・ 国内の基準要件に準拠した認可プローラーへ、ヘルメットのみを接続してください。.
- ・ 保護ヘッドトップ内のフィルタリングされた越過気圧は、實質による大気汚染を防ぐ、第一の保護フタ�다とします。
- ・ 電源ガソリンにならぬPAPRシステムは、ユーザーの呼吸器官を保護しません。ファンの電源がオフになると同時に、ヘッドトップ内の二酸化炭素の増加、および酸素低下による危険な状況が発生します。
- ・ 完璧な保護ベルを保証するため、ヘッドトップのシーリング ラインが、フェイスに密着していることを確認してください。
- ・ ユーザーの髪の毛や髪がフェースシーリング部分から出ている場合、保護ファクターが低減します。
- ・ 横および後から強い風が吹いた場合、ヘルメットの保護機能に影響がある可能性があります。環境の粒子汚染が特に高い場合、呼吸することにより、ヘルメット内が低圧状態になる恐れがあります。これにより、保護機能が低下する危険性があります。この場合、危険領域を脱するまで、ヘルメットを脱いだり、プロワーウーの電源をオフにしてください。.

clearmaxx クリアバイザーの使用禁止:

- ・ 火炎もしくは爆発発生の大火。
- ・ 吸引する空気には十分な酸素が含まれていない場合(欧洲: <17%、オーストラリア: <19%)もしくは有毒成分の濃度が高い場合(欧洲: 保護クラスTH3P以上、オーストラリア: P3)。
- ・ 人命や人体の危険が迫っている状況。

頭部以外を保護するため、適切な保護装備を装着してください。環境および作業プロセスで放出された粒子、物質により、肌のアレルギー反応が引き起こされる場合があります。ヘルメットの素材が肌に接触することにより、アレルギー反応が引き起こされる場合があります。

保護クリアバイザーは、研磨作業や、粒子、煙、粉塵が発生し、呼吸器官を害する危険がある作業のためのみ、適用してください。.

建設的な機能により、ヘルメットは視野に影響を与える可能性があります。その結果、信号灯や警告灯が見えなくなることがあります。さらに、より大きな円周(ヘルメット付きの頭部)のためにぶつかる危険があります。ヘルメットはまた、聴覚を損ない、熱の感覚を軽減します。防護クリアバイザーが意図した目的以外の目的で使用された場合、または取扱説明書に違反した場合、製造者は責任を負いません。.

保証および責任

保証の適用については、oprelの国内の販売組織の説明を確認してください。保証に関する詳細については、地域を担当する oprel ディーラーにお問い合わせください。保証は、素材および製造に起因する故障のみ適用されます。不適切な使用、誤認されてしまい変更、メーカーの規定する使用目的以外の使用があった場合、保証および責任事項は、一切無効になります。同様に、Optral 以外の交換部品を使用した場合も、責任事項および保証が無効となります。

耐用年数

クリアバイザーには、有効期限はありません。可視もしくは不可視の損傷や、機能の問題が発生しない限り、使い続けることができます。.

使用方法(クイックスタートガイド) p.2-3

両モデル(Standard およびPAPR):

1. ヘッドバンド、頭部のサイズにあわせ、上部調整バンドを調整します(p. 2-3)。ラチエットトップ(p. 2-3)と押しこみ、ヘッドバンドをしっかりとフィットするように締めます(圧力をかけすぎない程度)。
2. 眼と保護レンズの間隔、ロッキングノブ(p. 2-3)を解除することにより、保護レンズと眼の間隔を調整することができます。両サイドを均等に調整し、偏らないようにしてください。その後、ロッキングノブを再度締め直してください。
3. ヘルメットの角度。減る減るノブの角度は、回転ノブを使用して調整することができます(p.2-3)。.
4. バイザーの取付け、バイザーの下部を、開口部で固定します。その後、バイザーの上部をバイザーの上部端の下にスライドさせます。そして、バイザーの横側の端を、下部端みへと動かします(p.2-3)。.

PAPRバージョンのみ:

- I-II エアホースホルダー。図の様に、ヘッドバンドのエアホースホルダーをカチッと音がするまで押します(p.2-3、ステップ I)。そして、エアホースをヘルメットに接続します(ステップ II.. III)。そして、エアホースをエアホースホルダーに設置し、固定します。

- IV 空気調整。気流の分配は、呼吸領域100% から呼吸領域80%、冷却効果のための額領域20%を、設定することができます(p. 2-3)。
- V フェースシール。頭部に調整したヘルメットを設置し、顎下のフェースシールストリップを引いてください。フェースシールが肌に密着し、漏れがないことを、確認してください(p.2-3)。

清掃、消毒およびメンテナンス

PAPR および PAPRバージョン以外:

防具(PPE)が、操作説明書に準拠しているものかどうか、定期的に確認してください。. 石鹼水で湿らせた布巾を使って、クリアバイザーの内側および外側拭いてください。その後、ヘルメットを清潔な環境のもと、乾燥させてください。衛生上の理由から、スウェットバンドおよびグローブを定期的に交換してください。.

PAPRバージョン:

石鹼水で湿らせた布巾を使って、プロワー、エアホース、保護ヘルメット拭いてください。その後、ユニットを室温にて乾燥させてください。刺激の強い洗浄剤、溶剤、アルコール、研磨剤を含む洗剤は、使用しないでください。フィスシールは、選択可能です(手洗い可、脱水不可)。

フェイスシールおよびエアノズルホールにひびや損傷がないか確認してください。また、ヘルメットに適切に設置されているかどうかも、確認してください(操作説明書参照)。耗耗や損傷のあるバーツを全て交換するまで、システムを使用しないでください。.

石鹼水で湿らせた布巾を使って、clearmaxxの内側および外側拭いてください。フェイスシール(PAPRバージョン)は、取り外し手洗いするが、ヘルメットに取付けたまま拭き清掃してください。石鹼水もしくは中性の消毒剤を、使用してください。定期的にフェイスシールを交換してください。.

保管

クリアバイザーは、室温で湿度の低い場所に保管してください。ヘルメットは、オリジナルの包装、もしくは専用のパックパックを使用して、保管してください。PAPRパックを使用することにより、耐用年数を延ばすことができます。.

バイザーの取外し/取付け(p.4-5)

- ・ 下部のバイザーの端を引きます。.
- ・ 同時に、バイザーの下部内部から、外側へと押します。.

バイザーの取付け:

- ・ バイザーの下部を開口部に固定します。.
- ・ バイザーの上部を、バイザーの上端の下へスライドさせます。.
- ・ バイザーのサイドの端を、下部溝にスライドさせます。.

フェイスシールの交換(PAPRバージョン)

- ・ マジックテープを注意深くはがして、フェイスシールの洗浄可能なバーツを取り外してください。.
- ・ フェイスシールの取外し可能部分は、洗浄可能です(手洗い可、脱水不可)。.
- ・ フェイスシールの固定部を、石鹼水で、あるいは中性の消毒剤で湿らせた清潔な布をつかって、洗浄してください。.
- ・ 自然乾燥させ、再び取付けてください。.

損傷のあるフェイスシールは、使用しないでください。

フェイスシールは、6ヶ月ごとに交換してください。.

規格

(当社は、技術変更を行う権利を有します)

重量	PAPR以外: PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17,637 oz
素材	ヘルメット: バイザー:	ポリアミド ポリカーボネート
操作温度	-10°C ~ +55°C / 14°F ~ 131°F	
保管温度	-20°C ~ +80°C / -4°F ~ 176°F	
形状安定性	ヘルメット: バイザー:	220°C / 428°F 以下 137°C / 279°F 以下
マーキング:	OS EN 175 BT (ヘルメット) OS EN 166 BT (バイザー) CSA Z94.3に準拠 ANSI/OS Z87+ EAC	
PAPRバージョンの追加マーキング (適合性 CE 1024)	EN 12941 (TH3, e3000/Xと共に, TH1 hardhat, e3000/Xと共に) EN 14594 (2B, suppliedairと共に, 1B hardhat, suppliedairと共に)	

適合宣言

最後のページのインターネットアドレスを見てください。

技術情報

この文書は、附属書IIのEU規則2016/425セクション1.4の要件に準拠している。.

通知機関

詳細は最後のページをご覧ください。

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εισαγωγή

Ενα κράνος λειανσής είναι ένα κάλυμμα κεφαλής που χρησιμοποιείται για την προστασία των ματιών, του προσώπου και του λουριού από τη σκόνη και τα σωματίδια κατά την άλεση. Το κράνος αποτελείται από διόφρασα μέρη (βλ. λίστα ανταλλακτικών). Ανάλογα με το μοντέλο, το κράνος μπορεί να συνδυάστε με ένα κάροντς ασφαλείας ή ένα ουάτημα PAPR (Powered Air Purifying Respirator).

Οδηγίες ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό. Η εσφαλμένη χρήση θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τους ιχυρισμούς ζωής και ακύρωσης και άκυρης εγγύησης κατά τη κατασκευή.

Εφαρμογές

Απεριόριστη φραδότητα στον χώρο εργασίας σας με ήχωρις διανομή φιλτραρισμένου, καθαρού αέρα (ανάλογα με το μοντέλο), ενώ η ρυθμιζόμενη διανομή αέρα καθιστά το κράνος clearmax™ ένα μοναδικό σύστημα προστασίας του προσώπου και του αναπνευστικού συστήματος με το υψηλότερο επίπεδο ασφαλείας. Για την ανταλλακτική ή αξερόσουαντ αναρτέστε στον Σύντομο Οδηγό Χρήσης.

Ιδιαίτερο για Εφαρμογές τρόπαστρα, μεταλλουργία, βιομηχανία τροφίμων, αμμοθόλη, ξυλουργικές εργασίες, θάλαμο, υγειονομική ταφή απόβλητων και γεωργία.

Σε περίπτωση υψηλής υγρασίας άερα / διάφορων θερμοκρασίας, η προσωπίδα μπορεί να θωλωσει διαχρονίασης την ορατότητα. Αν το διατύπωσης στεγανοποίησης δεν έχει τοποθετηθεί συστάση ή έχει υποστεί ζημιά, υπάρχει κινδύνος εισχώρησης τηλωβρίων ουσιών του αέρα στο κράνος (έκδοση PAPR). Για περιπτώσεις κίνδυνους / περιορισμούς βλ. παρακάτω.

Προφυλάξεις & προστατευτικοί περιορισμοί

- Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν, θα πρέπει πάντα να ελέγχετε εάν ο εξοπλισμός είναι ολοκληρωμένος και δενέχει υποτομή βλήφη κατά τη μεταφορά. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε έξπλιτισμό που είναι ελαστικότητας ή έχει υποστεί ζημιά.
- Ο χρήστης πρέπει να είναι ξέρουμενός με τη συστήμα χρήσης του ατομικού εξπλιτισμού προστασίας. Μόνο έκδοση PAPR:

 - Ο χρήστης αυτού του κράνους πρέπει επίσης να θυμίζει οι οδηγίες για το ουάτημα PAPR και τα φίλτρα.
 - Η διασφάλιση προσωπίδα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο συνδεδεμένη με το ενεργοποιημένο ουάτημα PAPR.
 - Το κράνος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με έναν πιστοποιημένο ανεμιστήρα, ο οποίος ανταποκρίνεται στις ανταποκρίσεις των θυμικών προτύπων.
 - Η υπερτείνηση του φιλτραρισμού αέρα στο εσωτερικού που προστατευτικού κράνους είναι ο πρωτεύων παράγοντας προστασίας που εμποδίζει την εισχώρηση των ρύπων του ατμοσφαιρικού αέρα.
 - Εάν το ουάτημα PAPR είναι απενεργοποιημένο, τα αναπνευστικά δρώματα του χρήστη δεν προστατεύονται. Σε περίπτωση που ο ανεμιστήρας είναι απενεργοποιημένος, η συγκέντρωση διοξειδίου του άνθρακα μπορεί να αυξηθεί και ο οξυγόνο να μειωθεί σε περιορισμένα διαστήματα.
 - Βεβαιωθείτε ότι γρηγορή στεγανοποίησης είναι σε εφαρμοστή ετοιμή με το πρόσωπο, γιατί μόνο σε αυτή την περίπτωση έφασηται ο ιδιαίτερος βαθμός προστασίας.
 - Ο συντελεστής προστασίας μπορεί να μειωθεί, εάν τα μαλλιά ή η γενειάδα του χρήστη εξέχουν από τη τήμα στεγανοποίησης προστασίας.
 - Σε περίπτωση ισχυρού αέρου από το πλαίσιο ή την πίσω πλευρά, μπορεί να επηρεαστεί η προστασία που παρέχει το κράνος. Εάν υπάρχει μεγάλη ποσότητα μιγανών υαλωτών στο περιβάλλον, ενδέχεται να προκαλέσει σημαντική περιπτώση στην κράνους κατά την εισώση. Αυτό μπορεί να μειώνεται την προστασία. Σε μία τέτοια περίπτωση, μην βγαλείτε το κράνος ή απενεργοποιήστε από τη γώνια κίνδυνου.

Η διαφορική προσωπίδα clearmax™ δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται:

- Σε έναν λεπτή ή έκρημη στιβαρόφαρμα.
- εάν λεπτή ή έγχυτη στην πετανέμενο αέρα (Ευρώπη: <17%, Αυστραλία: <19%) ή εάν η συγκέντρωση τοξινών είναι τόσο υψηλή, ώστε να αποτελείται κατηγορία προστασίας μεγαλύτερη από την περιπτώση ΤΗ3R στην Ευρώπη και την κατηγορία P3 στην Αυστραλία.
- σε περιβάλλον όπου υπάρχει μέρος αποκαίνυσης.

Για τα προστατεύεται το υπόλοιπο σώμα σας θα πρέπει, επίσης, να φοράτε κατάλληλη ένδυση προστασίας. Σε σημαντικές περιπτώσεις, τα σωματίδια και οι ουσίες που απελευθερώνονται κατά τις διαδικασίες εργασίας μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε δάσος με ευαίσθητη δέρμα.

Η διαφορική προσωπίδα προστασίας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τρόχισμα και για εφαρμογές κατά τις οποίες δημιουργούνται σωματίδια, κατωνή ή σκόνη που μπορεί να βλάψουν την αναπνευστικές οδούς. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το κράνος για λάθος εφαρμογές.

Το κράνος δύναται να επηρεάσει το οπικό πλεύρα λόγω κατασκευαστικών χαρακτηριστικών. Ως αποτέλεσμα, ενδέχεται να μην φινούνται τα φωτιά σημάτων ή οι προειδοποιητικές λυχνίες. Επιπλέον, υπάρχει κινδύνος της προκρούσεως λόγω της μεγαλύτερης περιφέρειας (κεφαλή με κράνος). Το κράνος μπορεί να επηρεάσει την ακοή και μειώνει την αίσθηση της θερμότητας. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη αν την αιτιολογική προστατευτική κάλυψη χρησιμοποιείται για καπούτσια διαφορετικούς από τον επιδιόρθωτο σκοπό ή κατά παράβαση των οδηγιών λειτουργίας.

Εγγύηση & ευθύνη

Για τους όρους γεγονότης, παρακαλούμε ανατρέξτε στις οδηγίες του εμπορικού αντιπροσώπου της Optrel στην χώρα σας. Σε περίπτωσης πληροφορίας, παρακαλούμε να απευθύνετε στον έμπορο της Optrel στην περιοχή σας. Η εγγύηση ισχύει μόνο για ελαττώματα υλικού και κατασκευής. Σε περίπτωση ζημιάς που έχει προκληθεί από ακατάλληλη χρήση, επέβαθση από ανεψιούσιο διάτομο ή χρήση για καπούτσια διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση που ορίζεται κατασκευαστής, η εγγύηση και η ευθύνη παιύσουν να ισχύουν σε περίπτωση χρήσης ανταλλακτικών που δεν προέρχονται από την Optrel.

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής

Η διαφορική προσωπίδα δεν έχει ημερομηνία λήξης. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται για όσο διάτομα δεν προκύπτει οριατή ή δεσμήτη ζημιά ή λειτουργικά προβλήματα.

Τρόπος χρήσης (Quick Start Guide) σελ. 2-3

Και τα δύο μοντέλα (στάνταρ και PAPR):

1. Ιμάντων κεφαλής. Ρυθμίστε το ιδιαίτερο ρυθμιζόμενο μιαντά (σελ. 2-3) στο μέγεθος του κεφαλιού σας. Πιέστε το κουπί με αναστολές (σελ. 2-3) και περιστρέψτε το, μέχρι να ιμάντως κεφαλής να εφαρμόζει με σαφάλεια αλλά χωρίς πίεση.
2. Απόσταση από τη μάτι. Η απόσταση μεταξύ των κουμπιών ασφαλίστης (σελ. 2-3). Ρυθμίστε και τις δύο πλευρές όμοια και χωρίς κλίση. Μετά αφήστε ξανά τα κουμπιά ασφαλίστης.

3. Γυανία κράνους. Η γυανία του κράνους μπορεί να ρυθμίστε με το περιστροφικό κουπιώτισ (σελ. 2-3).

4. Τοποθέτηση προσωπίδας. Στερέωστε το κάτωμήτα προσωπίδας στο ανώντημα του κράνους. Σύρετε τις πλευρικές ακμές της προσωπίδας στις κάτω εσούσες. (Σελ. 2-3).

Μόνο έκδοση PAPR:

I-III Στρώμα εύκαμπτου σωλήνα αέρα. Κουπιτώστε το στήριγμα του έγκαμπτου σωλήνα αέρα στον μέσον κεφαλής σύμφωνα με τις εικόνες (σελ. 2-3, βήμα I). Σύρετε το έγκαμπτο σωλήνα αέρα στο κράνος [βήμα II και III] και κουμπώστε τον έγκαμπτο σωλήνα αέρα στο στήριγμα του έγκαμπτου σωλήνα αέρα για να τον περιορίσετε.

IV Διανομή αέρα. Ηλιανώστε το ρευματό μέσω του μεταύτερου που μεταύτερα γίνεται σφραγίδα (σελ. 2-3).

V Λωρίδα στεγανοποίησης. Τοποθετήστε το προστραμμένο κράνος στο κεφαλή σας και τραβήξτε τη λωρίδα στεγανοποίησης που είναι από τα σανούς σας. Φροντίστε ώστε η λωρίδα στεγανοποίησης να εφαρμόζει σφραγίδα στα αγάντια σας και να μην υπάρχει διαφυγή αέρα (σελ. 2-3).

Καθαρισμός, απολύμανση και συντήρηση

Εκδόση χωρίς PAPR και με PAPR:

Ελέγχετε τακτικά τον ατομικό εξπλισμό προστασίας σας με βάση τις οδηγίες λειτουργίας. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πάνι, ναστουνό με σπαστούνερ, άραγε πριν την αποστολή σας. Καθαρίστε την εσωτερική και την εξωτερική προσωπίδα. Αράγετε το κράνος για να καθαρίσετε την εσωτερική προσωπίδα και την εξωτερική προσωπίδα.

Εκδόση PAPR:

Καθαρίστε τον ανεμιστήρα, τον έγκαμπτο σωλήνα αέρα και το κράνος ασφαλίστη με ένα μαλακό πάνι, ναστουνό με σπαστούνερ. Αράγετε το κράνος για να καθαρίσετε την εσωτερική προσωπίδα και την εξωτερική προσωπίδα.

Εκδόση χωρίς αέρα:

Ελέγχετε τακτικά τον ατομικό εξπλισμό προστασίας σας με βάση τις οδηγίες λειτουργίας.

Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πάνι, ναστουνό με σπαστούνερ, άραγε πριν την αποστολή σας. Καθαρίστε την εσωτερική προσωπίδα με ένα μαλακό πάνι, ναστουνό με σπαστούνερ, άραγε πριν την αποστολή σας.

Εκδόση προσωπίδας:

• Τρέψτε την εσωτερική προσωπίδα σε χώρο με θερμοκρασία δωματίου και χαμηλά επίπεδα υγρασίας.

• Ταυτόχρονα μετακινήστε προς το έξω την κάτω εσωτερική προσωπίδα της προσωπίδας.

• Τοποθετήστε την προσωπίδα στην αποθήκευση (έκδοση PAPR) ή πάτε με την πλευρά της προσωπίδας σε πανί ή στο πλανήριο.

• Καθαρίστε το σταθερό τημά της λωρίδας στεγανοποίησης με ένα καθόρα πανί νοιτούσμενό με σπαστούνερ ή με ελαφρύ απολυμαντικό μέσο.

• Αράγετε τη λωρίδα στεγανοποίησης να την στεγνώσετε με τον αέρα του περιβάλλοντος και τοποθετήστε τη με την αντιστροφή σε περιφέρεια σεριές.

Αντικατάσταση λωρίδας στεγανοποίησης (μόνο έκδοση PAPR)

• Αφαιρέστε το πλένονταί την κάτω τύπου «Velcro».

• Το πλένονταί την κάτω τύπου της λωρίδας στεγανοποίησης μπορεί να πλυθεί (με το χέρι, ή στο πλανήριο).

• Καθαρίστε το σταθερό τημά της λωρίδας στεγανοποίησης με ένα καθόρα πανί νοιτούσμενό με σπαστούνερ ή με ελαφρύ απολυμαντικό μέσο.

• Αράγετε τη λωρίδα στεγανοποίησης να την στεγνώσετε με τον αέρα του περιβάλλοντος και τοποθετήστε τη με την αντιστροφή σε περιφέρεια σεριές.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μία λωρίδα στεγανοποίησης που έχει υποστεί ζημιά.

Φροντίστε την αντικατάσταση τη λωρίδα στεγανοποίησης κάθε 6 μήνες.

Τεχνική χαρακτηριστικά

(Διατίτρουμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών)

Βάρος	Xωρίς PAPR: 334g / 11.782 oz PAPR: 500g / 17.637 oz
Υλικό	Περιβλήματα κράνους: Πολυαμίδιο Προσωπίδα: Πολυανθρακικό υλικό
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10°C έως +50°C / 14°F έως 131°F
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20°C έως +80°C / -4°F έως 176°F
Σταθερότητα αγήματος	Περιβλήματα κράνους: Έως τους 220°C / 428°F Προσωπίδα: Έως τους 137°C / 279°F
Σημάνσεις:	OS EN 175 BT (Περιβλήματα κράνους) OS EN 166 BT (Προσωπίδα) Συμμορφώνεται με το CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Πρόσθετες σημάνσεις στην έκδοση PAPR (Κοινοποιημένος οργανισμός CE 1024)	EN 12941 (TH3 στο συνδυασμό με το e3000/X, TH1 στο συνδυασμό με το hardhat και e3000/X) EN 14594 (2B στο συνδυασμό με το suppliedair, 1B στο συνδυασμό με το hardhat και suppliedair)

Διάληξη συμμόρφωσης

Ανταρτήστε στην ιδιαίτερη Internet στην τελευταία σελίδα.

Νομικές πληροφορίες

Το παρόν έγγραφο είναι σύμφωνο με τις απαιτήσεις του κανονισμού 2016/425, σημείο 1.4 του παραρήματος II.

Κοινοποιημένο άργανο

Για λεπτομερές πληροφορίες δείτε την τελευταία σελίδα.

БЪЛГАРСКИ

Въведение

Шапка шлема е шапка, използвана за защита на очите, лицето и шията от прах и частици по време на смиране. Каската се състои от няколко части (вжк спъска с резерви части). В зависимост от модела, каската може да се комбинира с предпазна каска и/или PAPR система (Powered Air Purifying Respirator).

Инструкции по техника за безопасност

Прочетете внимателно това пътеводство за експлоатация, преди да използвате оборудването. Неправилна употреба може да застраши живота и крайните и да анулира гаранционните искове спрещу производителя.

Приложения / рискове

Неограничена висока видимост на работно място с или без подаване на чист филтриран въздух (в зависимост от модела) с регулируемо подаване на въздух прави clearmaxx уникална система за дихателна защита с най-високото ниво на безопасност. За резервни части и аксесоари вижте Ръководството за бърз start.

Идеални за: шифроване, металообработка, хранителната промишленост, лъсъчно блястене, обработка на дърво, болдиране, работа в сметища и в селското стопанство.

При висока влажност на въздух / температурна разлика възръст може да се запоти, което води до лоша видимост. При неправилно монтиране и дефектен контактен гънкилентър пръстен съществува опасност в каската да попаднат вредни вещества от въздуха (PAPR версията). За други рискове / ограничения вижте по-надолу.

Предпазни мерки и предпазени ограничения

- Преди да използвате продукта, внимателно проверявайте дали оборудването е комплектовано и дали не са възникнали повреди по време на транспортиране. Никога не използвайте неизправно или повредено оборудване.
- Потребителят трябва да бъде запознат с начина на правилна употреба на своите лични предпазни средства.

Само за модели за PAPR (автономен респиратор с подаване на пречистен въздух):

- Потребителят на този шлем трябва да следва също и инструкцията за PAPR системата и филтри.
- Използвайте само проверен въззор, съвързан с изключена PAPR система.
- Шлемът трябва да се използа само здраво със сертифициран вентилатор, който съответства на изискванията на националните стандарти.
- Надлъжната на филтриран въздух в защитния шлем е основен фактор за защита, който предпазва от навлизането на замърсяванията във въздуха от околната среда.
- Изключена PAPR система не предпазва дихателните органи на потребителя. Изключен вентилатор ще доведе до повишаване на концентрацията на въглероден дioxид и опасно намаляване на кислорода в шлема.
- Уверете се, че уплътнителният ръб на шлема е тясно прилепен по лицето и само тогава може да се гарантира идеално ниво на защита.
- Коекфицентът на защита може да се намали, ако потребителят има коса или брада, излизщи от прелипвателя по лицето част.
- Силен възърхен отстъп или отпад може да наруши защитата, осигурявана от шлема. В случай на изключително високо замърсяване на околната среда със частици, може да се предизвика много слабо налягане в шлема чрез дишане. Това може да намали защитата. В такъв случай не свалявайте шлема и не изключвайте вентилатора, докато не напуснете опасната зона.

Прозрачният въззор cleartouch не може да се използва:

- в запалима или експлозивна среда.
- ако във вдихвания въздух липсва кислород (За Европа: <17 %, За Австралия: <19%) или концентрацията на токсични въглеводороди е над 1000 ppm.
- в среда, където има непосредствена опасност за живота и крайните.

За да се защити останалата част от тялото ви, трябва да се носи и подходящо защитно облекло. При някои обстоятелства частици и вещества, отделящи се при работните процеси, могат да предизвикат аллергични кожни реакции при предизположени към това хора.

Материалите на шлема, които влизат в контакт с кожата, могат да причинят аллергични реакции при предизположени към това хора.

Предпазният прозрачен въззор трябва да се използва само за шифроване и при приложения, при които се отдалечават частици, изпарения или прах, които могат да увредят дихателните пътища. Никога не използвайте шлема за други приложения.

Шлемът може да повлияе на артикулните по-горни конструктивни особености. В резултат на това сигналните светлинки или предупредителните светлинки може да не се виждат. Освен това съществува риск от удрияни поради по-голямата обвивка (главата с каската). Каската също уврежда слуха и намалява усещането за топлина. Производителят не носи отговорност, ако предизвикат против мъгла се използва за цели, различни от предвиденото или в нарушение на инструкциите за експлоатация.

Гаранция и потвърдност

Вижте инструкциите на местните търговски представители на Optrel за гаранционните условия. За допълнителна информация се обратете към представителя на Optrel. Гаранция се предоставя само за дефекти в материала и изработката. В случаи на повреда, причинена от неправилна употреба, неразрешена намеса или при употреба, непосочена от производителя, гарантът или отговорността се обезсилват. По същия начин, отговорността и гарантията се обезсилват, ако се използват резервни части, различни от продаваните от Optrel.

Онлайн експлоатационен срок

Прозрачният въззор няма ограничен експлоатационен срок. Продуктът може да се използва докато външните видими или невидими повреди или функционални проблеми.

Начин на използване (Quick Start Guide) стр. 2-3

За дата модела (Стандартен и PAPR):

1. Лента за глава. Коригирайте горната регулируема лента (стр. 2-3) до размер, подходящ за главата ви. Натиснете колчето (стр. 2-3) и го завъртете, докато лентата за глава прилагне надеждно, но без да удряшива натисък.
2. Разстояние от очите. Чрез освобождаване на блокиращите колчета (стр.2-3) може да се регулира разстоянието между защитната леща и очите. Регулирайте двете страни еднакво и не накланяйте. След това отново стегнете блокиращите колчета.
3. Търгът на шлема. Търгът на шлема може да се регулира, като се използва въртящото се колче (стр. 2-3).

4. Монтиране на възвора. Закрепете долната част на възвора в предвидения отвор. След това плъзнете горната част на възвора под горния ръб на шлема. Плъзнете страничните ръбове на възвора в долните жлезбове, (стр. 2-3).

Само за модели за PAPR (автономен респиратор с подаване на пречистен въздух):

- I-III Държак на маркуча за въздух. Закрепете с цркавките държака на маркуча върху лентата за глава, както е показано на фигуриите (стр. 2-3), стъпка I. Свиркете маркуча за въздух към шлема (стъпка II. и III.) и го закрепете в държача, за да се задържи на място.

- IV Подаване на въздух. Въздушният поток може да се разпредели от 100% на зоната на дишане до 80% на зоната на дишане и 20% в областта на челото, за да се създаде ефект на охлаждане (стр. 2-3).

- V Лицево уплътнение. Поставете настроения шлем на главата си и издърпайте ръба на лицевото уплътнение под бръдчака си. Погрижете се лицевото уплътнение пълно да прилегне към кожата ви и да няма пропуки (стр. 2-3).

Почистване, дезинфекция и поддържа

Не-PAPR модели и модели за PAPR:

Проверявайте същите лични предпазни средства (ЛПС) рядко в съответствие с инструкциите за работа.

Използвайте чиста кърпа, напояна със сапунена вода, за почистване на прозрачния въззор отвътре и отвън. Оставяйте шлема да изсъхва в чиста среда. Сменяйте лентите за предпазване от под и лентите за осигуряване на удобство редовно, за да поддържате добра хигиена.

Модели за PAPR (автономен респиратор с подаване на пречистен въздух):

Използвайте чиста кърпа, напояна със сапунена вода и почиствател вентилатор, маркуча за въздух и предпазящия шлем. Оставете устройството да изсъхне на стайна температура. Не използвайте силни дезтергенти, разтворители, спирти или почистващи препарати, съдържащи абразиви. Лицевото уплътнение може да се пере (ръчно пране без центрофуга).

Проверявайте лицевото уплътнение и дюзите за въздух за пропуквания, напуквания или други повреди и проверявайте дали са правилно разположени на шлема (вижте инструкцията за работа). Не използвайте системата, докато всички изиснени или повредени части не са сменени.

Почиствайте външните и вътрешните повърхности на същата с мокра кърпа и вода и миц препарат. Лицевото уплътнение (при модели за PAPR) трябва да се отсти и излере на ръка или внимателно да се обрие, закрепено на шлема. Използвайте вода с миц препарат или мек дезинфектант. Сменяйте лицевото уплътнение от време на време.

Съхранение

Прозрачният въззор трябва да бъде съхраняван на стайна температура и при ниска влажност. Съхраняването на шлема в оригиналната му опаковка или в специална раница или чанта на PAPR ще увеличи неговата експлоатационен срок.

Демонтиране на възвора:

- Дръжте ръбът на възвора в долната му част.
- Едновременно с това избутайте навън долната вътрешна страна на възвора.

Монтиране на възвора:

- Закрепете долната част на възвора в предвидения отвор.
- Плъзнете горната част на възвора под горния ръб на шлема.
- Плъзнете страничните ръбове на възвора в долните жлезбове.

Смяна на лицевото уплътнение (само за модели за PAPR)

- Свалете перщията се част на лицевото уплътнение, като внимателно дръпнете и отклонете велкро лентата.
- Сменянето на лентата може да се извърши чрез същата със сапунена вода.

- Сменянето на лентата може да се извърши чрез същата със сапунена вода.
- Сочите лентата за предпазване във вътрешната част на лицевото уплътнение.

Никога не използвайте повредено лице уплътнение.

Сменяйте лицевото уплътнение на всеки 6 месеца.

Спецификации

(Запазваме си право на технически промени)

Тегло	Не-PAPR модел: 334g / 11,782 oz Модел за PAPR: 500g / 17,637 oz
Материал	Външна част на шлема: Полимид Въззор: Поликарбонат
Работна температура	от -10°C до +55°C / от 14°F до 131°F
Температура на съхранение	от -20°C до +80°C / от -4°F до 176°F
Стабилност на формата	Външна част на шлема: до 220°C / 428°F Въззор: до 137°C / 279°F
Маркировки:	OS EN 175 BT (Външна част на шлема) OS EN 166 BT (Въззор) отговаря на CSA Z94.3 ANSI OS 287+ EAC
Допълнителни маркировки за моделите за PAPR (Нотифициран орган CE 1024)	EN 12941 (TH3 в комбинация с e3000/X, TH1 в комбинация с hardhat и e3000/X) EN 14594 (B в комбинация с suppliedair, 1B в комбинация с hardhat и suppliedair)

Декларация за съответствие

Вижте интернет адреса на последната страница.

Правна информация

Този документ отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425, раздел 1.4 от приложение II.

Нотифициран орган

За подробна информация вижте последната страница.

Slovenský

Úvod

Brišná prílba je pokrývka hlavy používaná na ochranu očí, tváre a krku pred prachom a časticami pri brusení. Prílba pozostáva z niekoľkých časťí (pozrite zoznam náhradných dielov). V závislosti od modelu môže byť prílba kombinovaná s ochrannou prílbou a alebo systémom PAPR (Powered Air Purifyin Respirator).

Bezpečnostné pokyny

Pred použítiom zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Nesprávne používanie by mohlo ohrozit ľudí na ochranu životného štandardu a neplatných záruk voči výrobcom.

Použitia / Riziká

Neodmedzený jasný pohľad na vás pracovný priestor s alebo bez rozvodu vzduchovým filtrom vyčisteného vzduchu (v závislosti od modelu) s nastaviteľným rozvodom vzduchu robí výrobku znaky clearmaxx a jedinečný systém ochrany tváre a dýchacích ciest s najvyšším stupňom bezpečnosti. Náhradné diely a príslušenstvo nájdete vychýlom návode.

Výrobok je ideálny na brišnenie, pre kovospracujúci príemysy, potravinárstvo, na pieskovanie, práce s dreveninou, malovanie, prácu na skladkách a pre polohospodárstvo.

Pri vysokej vlhkosti vzduchu / vysokých teplotných rozdielach sa môže sklo rosiť, čo zhorší viditeľnosť. Pri neobodore namešanom alebo poškodenom tesnení klenného kružku môžu do príby prenikat Škodliviny z ovzduzia (verzia PAPR). Ostatné riziká / obmedzenia pozri nižšie dole.

Bezpečnostné opatrenia a ochranné obmedzenia

- Pred použítiom tohto výrobku vzduch skontrolujte, že prostriedok je kompletný a že počas prepravy nedošlo k žiadnemu poškodeniu. Nikdy nepoužívajte chybny alebo poškodený prostriedok.
- Používateľ musí vedieť, ak správne používať svoje osobné ochranné prostriedky.

Len pre verziu so systémom PAPR:

- Používateľ tohto ochranného prostriedku na hlavu musí tak tiež dodržiavať pokyny určené pre systém PAPR a filter.
- Používajte len čire čírhdalo pripojené k zapnutému systému PAPR.
- Kukla sa smie používať v spojení s certifikovaným ventilátorom, ktorý vyhovuje požiadavkám štátnych noriem.
- Pretlak filtrovaného vzduchu v ochrannom prostriedku na hlavu je primárnym ochranným faktorom, ktorý bráni vnikaniu kontaminantov z kolítového vzduchu.
- Vypnutý systém PAPR nechráni dýchacie orgány používateľa. Vypnutý ventilátor by mohol spôsobiť zvýšenie koncentrácie oxidu uhličitého a nebezpečné zniženie objemu kysílnika vnútri ochranného prostriedku na hlavu.
- Skontrolujte, že tesnenie ochranného prostriedku na hlavu pevnne dosadá na tvár; len tak možno garantovať dokončenie ochrany.
- Ak cez tesnenie tvárovej časti prečinujete vlasys alebo brada používateľa, môže dojsť k zniženiu ochranného faktora.
- Ochrannu poskytovanú kuklou môže ovplyvniť viacerí faktori, ktorí vznikajú zvukom alebo zozadu. V prípade extrémne vysokého znečistenia časticami v prostredí môže dojsť pri nádychu k veľmi nízkemu tlaku v kule. Tým sa možna znižiť ochrana. V takom prípade až do opustenia nebezpečnej zóny neskladajte kuklu z hlavy ani nevynajmite ventilátor.

Čire čírhdalo clearmaxx sa nesmie používať:

- v horizonte alebo výškouom ozvúdi.
- ak vydychovaný vzduch obsahuje málo kysílnika (Európa: <17 %, Austrália: <19 %) ale koncentrácia toxínov je taká vysoká, že trieda ochrany prekráca TH3P pre Európu a P3 pre Austráliu,
- v prostrediah, kde hrozí bezprostredne nebezpečenstvo väčšieho ohrozenia života.

Na ochranu zvýšku tela sa musi používať správny ochranný oděv. Za určitých okolností môžu častice a látky uvoľňované počas pracovných procesov spôsobiť u osôb s predispozíciou kôznej alergické reakcie.

Materiály kukly, ktoré prido do kontaktu s kožou, možu u citlivých osôb spôsobiť alergické reakcie. Ochranné čire čírhdalo sa musi používať len na brišnenie a na aplikáciu, keď dochádza k tvorbe čistic, výparov alebo prachu, ktoré môžu poškodiť dýchaciu sústavu. Ochranný prostriedok na hlavu nepoužívajte na iné aplikácie.

Prílba môže mať vplyv na zorné pole z dôvodu konštrukčných vlastností. V dôsledku toho sa môžu zobrazit signálne svetlá alebo výstražné svetlá. Okrem toho existuje riziko nárazu kôzky väčšiemu obvodu (hlava s helmom). Prílba tiež zhorší sluch a zníži pocit tepla.

Výrobca nezodpovedá, ak sa ochranná clona proti zamračeniu používa na akýkoľvek iný účel ako na zamysťany účel alebo v rozprese s náradom na obsluhu.

Záruka a zodpovednosť

Pozrite si pokyny, ktoré ziskate od organizácie zastupujúcej spoločnosť Opentr vo vašej krajine. O dalsí informácie ohľadne týchto záležitostí požiadajte predajcu výrobkom znacky Opentr. Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné chyby. V prípade poškodenia v dôsledku nesprávneho používania, neoprávnenej súčasti alebo používania na iný než výrobcom určený účel, záruka a zodpovednosť strata plathost a analúz sa. Zodpovednosť a záruka strata plathost, aj ak sa použijú iné než spoločnosť Opentr predávané servisné diely.

Očakávaná životnosť

Círe čírhdalo nemá dátum expirácie. Výrobok možno používať, až kým sa nevyškytnú viditeľné alebo neviditeľné poškodenia alebo problémy s fungovaním.

Spôsob používania (Quick Start Guide) s. 2 – 3

Oba modely (štandardný a so systémom PAPR):

1. Pásik na hlavu. Horivo nastavovať pásik (s. 2 – 3) upravte na veľkosť svojej hlavy. Zatlačte gombik so západkou (s. 2 – 3) a otáčajte, až kým pásik na hlavu nebude bezpečne, no bez tláčenia dosadat.
2. Vzdialenosť od očí. Uvoľnením poistných gombikov (s. 2 – 3) možno upraviť vzdialenosť medzi ochranným skloom a očami. Rovnako sa upravte obe strany a nenakľaňajte ich. Potom poistné gombiky znova utahnite.
3. Uhol kukly. Uhol kukly možno upraviť pomocou otočného gombika (s. 2 – 3).
4. Montáž čírhdala. Spodnú časť čírhdala upevnite v príslušnom otvore. Polom hornú časť

chránila zasuňte pod horný okraj pre čírhdlo. Bočné okraje chránila zasuňte do spodných drážok. (s. 2 – 3).

Len pre verziu so systémom PAPR:

I-III Držiak hadice prívodu vzduchu zakliknutím pripojte k pásku na hlavu podľa obrázkov (s. 2 – 3). VI. kroku pripojte hadicu prívodu vzduchu k príbe (krok II. a III.) a hadicu prívodu vzduchu zakliknutím pripojte k držiaku hadice prívodu vzduchu.

IV Rozvod vzduchu. Rozvod prívodu vzduchu možno nastaviť od 100 % v zóne dýchania do 80 % v zóne dýchania a na 20 % v prednej zóne na generovanie efektu chladenia (s. 2 – 3).

V Tesnenie tvárovej časti. Nastavenú kuklu násadte na hlavu a pas tesnenia tvárovej časti potiahnite pod bradu. Tesnenie tvárovej časti musí byť tesne k pokožke a nesmie dochádzať k žiadnemu unikaniu (s. 2 – 3).

Čistenie, dezinfekcia a úprava

Verzia bez systému PAPR a so systémom PAPR:

Svoje osobné ochranné prostriedky (OOP) pravidelne kontrolujte podľa pokynov na používanie.

Čistou kanianou navlhčenou v saponátovej vode očistite vnútornú a vonkajšiu stranu chránila. Kuklu nechajte vyschnúť v čistom prostredí. Z hygienických dôvodov pravidelne myte pásky na záchytávanie potu a praktické pásky.

Verzia so systémom PAPR:

Čistou kanianou navlhčenou v saponátovej vode očistite ventilátor, hadicu prívodu vzduchu a ochrannú kuklu. Jednotku nechajte vyschnúť pri izbovej teplote. Nepoužívajte silné čistiacie prostriedky, rozprúdjadlia, alkohol ani čistiacie prostriedky s brusnými prísadami. Tesnenie tvárovej časti možno prať v ručnej praní bez žmýkania.

Tesnenie tvárovej časti a vzdúchový dýzu skontrolujte, či sa na nich nenachádzajú otvory, praskliny, či iné poškodenia a skontrolujte ich správnu polohu na kukle (pozrite si pokyny na používanie). Až do vymeny opotrebovaných alebo poškodených častí systém nepoužívajte.

Výrobok clearmaxx čistíte zvonku a zvnútra vlnkou kanianou a saponátovou vodou. Tesnenie tvárovej časti (verzia so systémom PAPR) treba odopojiť a ručne vypráť alebo ponechať na kukle a opatne utrieť. Používajte saponátovou vodu alebo slabý dezinfekčný prostriedok. Tesnenie tvárovej časti občas vymenite.

Skladovanie

Círe čírhdalo je potrebné skladovať pri izbovej teplote a nízkej vzdúšnej vlhkosti. Skladovaním kuľky v pôvodnom obale alebo určenom vaku či vrecku systému PAPR predĺžiť jej životnosť.

Demonštaž / montáž čírhdala (s. 4 – 5)

Montáž čírhdala:

- Potiahnite na okraj čírhdala v spodnej časti.
- Súčasne vytlačte spodnú vnútornú stranu čírhdala smerom von.

Montáž čírhdala:

- Spodnú časť čírhdala upevnite v príslušnom otvore.

• Horný časť čírhdala zasúpte pod horný okraj čírhdala.

• Bočné okraje čírhdala zasúpte do spodných drážok.

Výmena tesnenia tvárovej časti (len verzia so systémom PAPR)

- Opatrným odťahovaním suchého zipsu snímte časť tesnenia tvárovej časti, ktorú možno prať.
- Snimateľnú časť tesnenia tvárovej časti možno prať (ručné pranie bez žmýkania).

- Pevnú časť tesnenia tvárovej časti očistite čistou kanianou navlhčenou v saponátovej vode alebo slabom dezinfekčným prostriedkom.

• Nechajte vyschnúť na vzdúch a zmontujte v opačnom poradí.

Nikdy nepoužívajte poškodené čistenie tvárovej časti.

Tesnenie tvárovej časti vymenite každých 6 mesiacov.

Specifikácie

(Vyhľadajte si právo na technické zmeny)

Hmotnosť	bez systému PAPR: so systémom PAPR:	334g / 11,782 unce 500g / 17,637 unce
Materiál	Škrupina kukly: Chránilo:	Polyamid Polykarbonát
Prevádzková teplota	- 10°C až + 55°C / 14°F až 131°F	- 20°C až + 80°C / - 4°F až 176°F
Skladovacia teplota	Škrupina kukly: Chránilo:	do 220°C / 428°F do 137°C / 279°F
Tvarová stabilita	OS EN 175 BT (Škrupina kukly) OS EN 166 BT (Chránilo)	vyhovuje požiadavkám CSA Z9.3 ANSI OS 287+ EAC
Doplnkové označenia pre verziu so systémom PAPR (notifikovaný orgán CE 1024)	EN 12941 (TH3 v kombinácii e3000/X, TH1 v kombinácii s hardhat a e3000/X) EN 14594 (2B v kombinácií s supplieair, 1B v kombinácií s hardhat a supplieair)	

Vyhľadanie o zhode

Pozrite si internetovú adresu na poslednej strane.

Právne informácie

Tento dokument spĺňa požiadavky nariadenia Európskej únie 2016/425, oddiel 1.4 prílohy II.

Notifikovaný orgán

Podrobnej informácie nájdete na poslednej strane.

Slovenski

Uvod

Brusilna čelada je pokrivala, ki se uporablja za zaščito oči, obraza in vrata pred prahom in delci med brušenjem. Čelada je sestavljena iz več delov (glej seznam rezervnih delov). Odvisno od modela se čelada lahko kombinira z varnostno čelado in / ali sistemom PAPR (Powered Air Purifyn Respirator).

Varnostna navodila

Pred uporabo opreme natančno preberite ta navodila za uporabo. Nepravilna uporaba lahko ogrozi živiljenjsko dobo in okvare ter razveljavlji garancijske zahteve do proizvajalca.

Uporaba / Tveganja

Neomejen jasen pogled vseh delovne površine z ali brez dotoka filtriranega čistega zraka (odvisno od modela) z nastavljenim dotokom čistega zraka, naredi clearmaxxa za unikatno zaščito obrazu in dihalnega sistema z najvišjo stopnjo varnosti. Rezervni deli in dodatki, glej Quick Start Guide

Idealo za: brusilne aplikacije, železarsko industrijo, prehransko industrijo, peskanje, lesne aplikacije, slikanje, smetnica in agriculturno.

Pri visoki vlažnosti zraka / spremembah v temperaturi se vizir lahko zarosi, kar vodi k slabii vidljivosti. Pri nestrokovnem monitoriranju ali pokvarjenem mehanskem tensilu obstaja nevarnost, da onesnaženi zrak prodre v čelado (verzija PAPR). O nadaljnji tveganji / omemljivih si preberite spodaj.

Previdnostni ukrepi & varnostne omemljive

- Preden uporabite izdelek, vedno preverite, da je oprema popolna in da se ni poškodovala med transportom. Nikdar uporabljajte okvarjene ali pokvarjene opreme.
 - Uporabnik mora biti seznanjen s pravilno uporabo svoje osebne zaščitne opreme.
- Samo PAPR verzija (verzija z zaščito dihal):
- Uporabnik te naglavne opreme mora prav tako slediti navodilom PAPR sistema in filterov.
 - Uporabite le prozoren ščitnik, ki je povezan s priklopilnim sistemom PAPR.
 - Čelado smete uporabljati le v povezavi s certificiranim puhalom, ki ustreza zahtevam nacionalnih standardov.
 - Nadaljnji filtriranega zraka v zaščitni naglavni opremi je primarni zaščitni faktor, ki preprečuje prodiranje kontaminiranega zraka.
 - Izklapljeni sistem PAPR ne ščiti uporabnikov dihalnih organov. Izklapljeni ventilator lahko vodi do povišane koncentracije ogljikovega dioksida in do nevarnega zmanjšanja kisika v naglavni opremi.
 - Zagotoviti, da je lesnilna črta na naglavni opremi tesno pritisnjena na obraz. Šele takrat je lahko zagotovljena popolna stopnja zaščite.
 - Faktor zaščite je lahko zmanjšan, če ima uporabnik lase ali brado, ki segajo do lesnila na obrazu.
 - Močan veter od strani ali od zadaj, lahko vpliva na zaščito, ki jo nudi čelada. V primeru ekstremno velike onesnaženosti okolja z delci lahko pride do zelo nizkega pritiska v čeladi zaradi vlohnovanja. To lahko zmanjša zaščito. V tem primeru ne odstranjujte čelade in ne izklapljaljite ventilatorja, dokler ne zapustite nevarnega področja.

Clearmaxx prozornega ščitnika ne smete uporabljati:

- V vnetljivih ali eksplozivnih atmosferah,
- če je v dihanem zraku premalo kisika (Evropa: <17%, Avstralija: <19%), ali je koncentracija toksinov tako visoka, da je zaščitni razred višji od TH3P za Evropo in P3 za Avstralijo,
- v okoljih, kjer obstaja neposredna nevarnost za življeno in telo.

Da zaščitite preostalo telo, morale nositi tudi primočerno obledo. V nekaterih okoliščinah lahko delci in snovi, ki so izpuščene med delovnim procesom, izzovejo alergično reakcijo na koži pri osebah, ki imajo do tega predispozicijo.

Materijali čelade, ki pridejo v stik s kožo, lahko povzročijo alergijske reakcije za dozvetne osebe.

Zaščitni prozorni ščitnik se sme uporabljati le za brušenje ter za aplikacijo, kjer se ustvarjajo delci, dim ali prah, ki lahko skodujejo dihalnemu traktu. Nikoli ne uporabljajte naglavne opreme za druge aplikacije. Čelada lahko vpliva na vidni polje zaradi konstrukтивnih lastnosti. Zato signalne lučke ali opozorilne lučke morda ne bodo vidne. Poleg tega obstaja nevarnost udarca zaradi večjega oboda (glava s čelado). Čelada tudi poškoduje sluhi in zmanjša občutek topote. Proizvajalec ne odgovarja, če se vizir za meglo uporablja za kakrsen koli namen, ki ni predviden ali krši navodila za uporabo.

Garancija & odgovornost

Prosim oglejte si navodila nacionalne organizacije za prodajo optrelja za garancijske določbe. Za nadaljnje informacije o teh vprašanjih, se prosim obrnite na svojega prodajalca optrelja. Garancijo damo le na defekte materiala in proizvodnje. V primeru škode, ki je povzročena zaradi nepravilne uporabe, neponoblačene intervencije ali zaradi uporabe, ki ni bila predvidena s strani proizvajalca, garancija in odgovornost nista več veljavni.

Prav tako odgovornost in garancija nista več veljavni, če uporabljate druge dodatne dele, kot pa jih prodaja Optrel.

Pričakovana živiljenjska doba

Prozorni ščitnik nima roka trajanja. Izdelek lahko uporabljate tako dolgo, dokler se ne pojavitjo vidna ali nevidna škoda ali funkcionalni problemi.

Kako uporabljati (Quick Start Guide) str. 2-3

Oba modela (Standard in PAPR):

1. Naglavni trak. Nastavite zgornji nastavni trak (str. 2-3) na velikost svoje glave. Potisnite gumb za zatikalo (str. 2-3) in obračajte, dokler se naglavni trak varno ne prilega, a brez pritiska.
2. Oddaljenost od oči. S tem ko pospite zaklepne gume (str. 2-3), se oddaljenost med zaščitno lečo in očmi lahko nastavlja. Obe strani enakomerno nastavljite in ne nagnjajte. Nato zopet zategnite zaklepne gume.
3. Kot čelade. Kot čelade lahko nastavite z uporabo vrtljivega gumba (str. 2-3).
4. Nastavitev ščitnika. Spodnji del ščitnika namestite v odprito, ki je temu namenjena. Nato zgornji del ščitnika potisnite pod vrhni rob ščitnika. Obrobne robe ščitnika potisnite v spodnje utore. (str. 2-3).

Samo PAPR verzija (verzija z zaščito dihal):

- I-III Držalo zračne cevi. Kliknite držalo zračne cevi na naglavni traku, kot je prikazano na slikah (str. 2-3) korak I. povežite zračno cev s čelado (korak II. in III.) in kliknite zračno cev v držalo za zračno cev, da jo namestite.
- IV Razpredelite zrake. Dotok zračnega toka se lahko nastavi od 100 % v dihalnem področju do 80 % v dihalnem področju in 20 % po področju pri čelu, da ustvarja občutek hlajenja (str. 2-3).

- V Zaščita obrazu. Nastavljeno čelado natisknite na glavo in potisnite trak za zaščito obrazu pod brado. Pazite, da se zaščita obraza tesno prilega vaši koži in da ni puščanja (str. 2-3).

Čiščenje, dezinfekcija in vzdrževanje

ne-PAPR in PAPR verzija:

Preverite svojo osebno zaščitno opremo - Personal Protective Equipment (PPE) - redno v skladu z uporabnimi navodili.

Uporabite čist krp, kistje in namillili z vodo in milinicu, da očistite prozorni ščitnik od znotraj in zunaj. Naj se čelada posluša v čistem okolju. Redno menjajte trakove za potenje in za udobje zaradi higieničnih razlogov.

PAPR verzija:

Sčisto krp, namočeno v milinicu v vodi, očistite puhalo, zračno cev in zaščitno čelado. Pustite, da se enota posluša na sobni temperaturi. Ne uporabljajte močnih detergentov, topil, alkohola ali čistilnih sredstev, ki so abrazivni. Obrazna zaščita je pralna (ročno pranje, ne vrtite).

Preverite obrazno zaščito in zračni ščitnik, če ima luknje, razpokali ali drugo škodo, in če sta pravilno nameščeni na čeladi (pogledajte navodila za uporabo). Ne uporabljajte sistema, dokler niso zamenjeni vsi obrabljeni ali poškodovani deli.

Očistite zunanjost in notranjost clearmaxxa z vlažno krpou in vodo z milinicami. Obrazno zaščito (PAPR verzija) je treba ali odstraniti in oprati na roke ali previdno obrisati, ko je na čeladi. Uporabite vodo z milinicami ali nežno dezinfekcijsko sredstvo. Od časa do časa zamenjajte obrazno zaščito.

Shranjevanje

Prozorni ščitnik je treba shraniti pri sobni temperaturi in nizki vlažnosti. Shranjevanje čelade v originalnem pakiraju in na to nameščenem nahrbtniku ali PAPR vreči, bo podajalo njeni živiljenjsko dobo.

Odstranjevanje / nameščanje ščitnika (str. 4-5)

Odstranjevanje ščitnika:

- Potegnite ob rob ščitnika na spodnjem delu.
- Ob istem času potisnite spodnjo notranjo stran ščitnika ven.

Nastavitev ščitnika:

- Spodnji del ščitnika namestite v odprito, ki je temu namenjena.
- Zgoraj del ščitnika potisnite pod vrhni rob ščitnika.

Obrobne robe ščitnika potisnite v spodnje utore.

Menjava obrazne zaščite (samo PAPR verzija)

- Odstranite pralni del obrazne zaščite tako, da previdno potegnete ježka narazen.
- Snemljivi del obrazne zaščite je pralen (ročno pranje, ne vrtite).
- Očistite pralni del obraznega ščita s čisto krpou, ki je navlažena z vodo z milinicami ali z nežnim dezinfekcijskim sredstvom.
- Naj se posuši na zraku in montaža poteka v obratnem vrstnem redu.

Nikoli ne uporabljajte poškodovane obrazne zaščite. Obrazno zaščito menjajte vsakih 6 mesecov.

Specifikacija

(Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb)

Teža	ne-PAPR: PAPR:	334g / 11.782 oz 500g / 17.637 oz
Material	Lupina čelade: ščitnik:	Polyamid Polikarbonat
Delovna temperatura	- 10°C do + 55°C / 14°F do 131°F	- 20°C do + 80°C / -4°F do 176°F
Stabilnost oblike	Lupina čelade: ščitnik:	do 220°C / 428°F do 137°C / 279°F
Oznake:	OS EN 175 BT (Lupina čelade) OS EN 166 BT (ščitnik) ustreza CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC	
Dodatne oznake za verzijo PAPR (pričlenjen organ CE 1024)	EN 12941 (TH3 v povezavi z e3000/X, TH1 v povezavi z hardhat in e3000/X) EN 14594 (2B v povezavi z supplieadair, 1B v povezavi z hardhat in supplieadair)	

Izjava o skladnosti

Oglejte si internetni naslov na zadnji strani.

Pravne informacije

Ta dokument je skladen z zahtevami Uredbe EU 2016/425, oddelek 1.4 Priloge II.

Pričlenjeni organ

Za podrobnejše informacije glejte zadnjo stran.

Română

Introducere

O căști deșeu este un căști care protejează ochii, fața și gâtul de praf și particule în timpul șlefuirii. Casca este alcătuită din mai multe părți (vezi lista de piese de schimb). În funcție de model, casca poate fi combinată cu o casă de siguranță și/ sau un sistem PAPR (Respirator cu aer purificat).

Instrucțiuni de siguranță

Cititi cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a utiliza echipamentul. Utilizarea necorespunzătoare ar putea pune în pericol viața și revindările de garanție ale producătorului.

Domenii de utilizare / Riscuri

Potibilitatea de vizualizare clară și nelimitată a spațiului de lucru cu sau fără sistem de adjujne a aerului curat și filtrat (în funcție de model) și posibilitatea de ajustare individuală a fluxului de aer dacă clearmaxx sistemul unic de protecție a feței și a respirației cu cel mai înalt nivel de siguranță. Pentru piese de schimb și accesorii vezi Ghidul rapid.

Ideal pentru: aplicații de șlefuire, industria prelucrării metalor, industria alimentară, săblare, industria prelucrării lemnului, vopsire, depozitarea deșeurilor (rampe de gunoi) și agricultură.

În caz de umiditate ridicată sau diferențe mari de temperatură, vizorul se poate aburi, perturbând astfel cîmpul vizual. Dacă elementul de etansare mecanică este incorrect fixat sau defect, apare riscul de infiltrare în casă a contaminanților de aer (în cazul sistemelor de protecție respiratorie pentru purificarea aerului PAPR). Pentru alte pericole/restrictionări, vezi mai jos.

Măsuri de precauție și restricții de protecție

- Înainte de utilizarea produsului, verificați întotdeauna ca echipamentul să fie complet și să nu se fi produs vreo deteriorare a lui în timpul transportului. Nu utilizați niciodată echipamente defecte sau deteriorate.
- Utilizatorul trebuie să cunoască foarte bine modul corect de utilizare a echipamentului său individual de protecție.

Numei pentru varianta PAPR:

- Utilizatorul acestui căști trebuie să respecte și instrucțiunile de utilizare ale sistemului PAPR și ale filtrelor.
- Utilizați viziera transparentă numai cu sistemul PAPR pornit.
- Casca trebuie utilizată numai împreună cu un ventilator certificat care corespunde cerințelor standardei naționale.
- Suprafața aerului filtrat în interiorul căștii de protecție este factorul principal de protecție care impiedică pătrunderea elementelor contaminante din mediul ambient.
- Atunci când este oprit, sistemul PAPR nu protejează organele respiratorii ale utilizatorului. Ventilatorul oprit poate duce la creșterea concentrației de dioxid de carbon și scăderea periculoasă a oxigenului în interiorul căștii.
- Asigurați-vă că linia de etansare a căștii se fixează strâns pe față. Numai astfel este garantat un nivel perfect de protecție.
- Factorul de protecție se poate diminua în cazul în care utilizatorul are barba sau păr lung care ajunge la linia de etansare.
- Vântul puternic din lateral sau din spate poate afecta protecția oferită de cască. În caz de poluare extrenă de înăltă cu particule a mediului înconjurător, la inspirație poate apărea o presiune foarte joasă în cască. Acest lucru poate reduce protecția. În acest caz, nu scoateți casca și nu opriți ventilatorul decât după ce veți fi părăsit zonă periculoasă.

Nu este permisă utilizarea vizierelor transparente clearmaxx:

- în atmosferă inflamabilă sau explozivă,
- în cazul în care aerul inhalat are conținut scăzut de oxigen (Europa: <17%, Australia: <19%) sau în cazul în care concentrația toxinelor este atât de înăltă încât depășește clasa de protecție TH3P pentru Europa și P3 pentru Australia.
- în mediul cu pericol imediat de moarte sau afectare a integrității corporale.

Pentru a vă proteja și restul corpului este de asemenea necesară și purtarea îmbrăcămîntii de protecție adecvate. În unele situații, particulele și substanțele emanante în procesul muncii pot declanșa reacții alergice cutanate la persoanele predispuse.

Materialurile căștii care vin în contact cu pielea pot cauza reacții alergice la persoanele sensibile.

Viziera transparentă de protecție trebuie utilizată numai la șlefuire și la aplicării din care rezultă particule, fum sau praf care ar putea afecta căile respiratorii. Nu utilizați niciodată casca pentru alte aplicații.

Casca poate afecta căpădul de vedere datorită caracteristicilor constructive. Ca urmare, este posibil ca semnalarea de avertizare sau luminiile de avertizare să nu fie vizibile. În plus, există riscul de lovire datorită circumferinței mai mari (capul cu casca). Casca de asemenea impiedică auzul și reduce senzația de căldură. Utilizarea cu firă răspunderă cădăcăzorul datorită cădăcăzorului anti-încălcătură este utilizat în alte scopuri decât scopul pentru care a fost proiectat sau în călcătură instrucțiunilor de utilizare.

Garanția și răspunderea

Pentru condițiile de garanție, vă rugăm să consultați instrucțiunile reprezentanței de vânzări opțrel din tara dv. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați dealerul dv. Opțrel. Garanția se acordă numai în cazul defectelor ale materialelor și vicii de fabricație. În caz de deteriorare cauzată de utilizarea necorespunzătoare, intervenția neautorizată sau utilizarea în alte scopuri decât cele concepute de producător, garanția sau răspunderea își pierde valabilitatea. În mod similar, răspunderea și garanția își pierd valabilitatea în caz de utilizare de piese de schimb altfel decât cele vândute de Opțrel.

Durata de viață estimată

Viziera transparentă nu are o dată a expirării. Produsul poate fi utilizat atât timp cât nu există deteriorări vizibile sau invizibile și nu apar probleme de funcționare.

Mod de utilizare (Quick Start Guide) p. 2-3

Ambrele modele (standard și PAPR):

1. Banda pentru cap. Ajustați banda superioară (p. 2-3) la mărimea capului dv. Apăsați butonul cu clichet (p. 2-3) și rotiți până cănd banda pentru cap este prinșă în siguranță, dar fără a exercita presiune.
2. Distanța de la ochi. Prin eliberarea butoanelor de blocare (p. 2-3), distanța dintre lentila de protecție și ochi poate fi ajustată. Ajustați amândouă părțile în mod egal și nu înclinăți. Strângeți apoi din nou butoanele de blocare.
3. Unghiu căștii. Unghiu căștii poate fi ajustat folosind butonul rotativ (p. 2-3).
4. Montarea vizierii. Fixați partea inferioară a vizieriei în deschizătura existentă. Găsiți apoi partea

superioară a vizieriei sub marginea de sus. Găsiți marginile laterale ale vizieriei în canelurile inferioare (p. 2-3).

PAPR Version only:

I-III Suporțul pentru furtunul de aer. Atașați suportul pentru furtunul de aer pe banda de fixare pe cap ca în imagine (p. 2-3) corespunzător pasului I. Conectați furtunul de aer la casă (pași II. și III.) și atașați furtunul de aer la suportul pentru furtunul de aer în vedere fixării.

IV Fluxul de aer. Fluxul de aer poate fi reglat de la 100% în zona de respirare la 80% în zona de respirare și 20% în zona trunchi pentru a obține un efect de racorire (p. 2-3).

V Componenta de etansare a feței. Puneti casca ajustată pe cap și trageți banda de etansare sub bărbia dv. Aveți grijă ca etansarea feței să se facă strâns pe pielea dv. și să nu existe goluri (p. 2-3).

Curățarea, dezinfecția și întreținerea

varianta fără PAPR și varianta PAPR:

Verificați-vă echipamentul individual de protecție (PPE) în mod regulat conform instrucțiunilor de utilizare. Pentru curățarea vizierelor transparente la interior și la exterior utilizați o cărpă curată umedă cu apă și săpun. Lăsați casca la uscat într-un mediu curat. Schimbați benzile pentru cap în mod regulat, din motive de igienă.

varianta PAPR:

Curățați ventilatorul, furtunul de aer și casca de protecție utilizând o cărpă curată umedă cu apă și săpun. Lăsați obiectul la uscat la temperatura camerei. Nu utilizați detergenți puternici, solventi, alcool sau agenți de curățare care conțin substanțe abrasive. Componenta de etansare a feței este lavabilă (a se spăla manual, a nu se stearce).

Verificați componenta de etansare a feței și duza de aer să nu aibă găuri, crăpături sau alte deteriorări și să fie poziționate corect pe cască (a se vedea instrucțiunile de utilizare). Nu utilizați sistemul până nu ati înlocuit toate componentele uzate sau defecte.

Curățați clearmaxx la exterior și la interior cu o cărpă umedă și apă cu săpun. Componenta de etansare a feței (la varianta PAPR) trebuie să fie scosă și spălată manual, fiindată atât la casă și și stearse cu grijă. Utilizați apă cu săpun sau un dezinfecțant slab. Dacă este cazul, înlocuiți componenta de etansare a feței.

Dezinfectare

Viziera transparentă trebuie depozitată la temperatura camerei și la umiditate redusă. Păstrațe căștii în ambalajul original sau într-un rucsac al ei ori într-o geantă PAPR îl mărește durata de viață.

Scoaterea/instalarea vizierii (p. 4-5)

Scoaterea vizierii:

- Trageți de marginea vizieriei în partea inferioară.
- Concomitent împingeți partea inferioară afeție spre exterior.

Montarea vizierelor:

- Fixați partea inferioară a vizieriei în deschizătura existentă.

• Găsiți partea superioară a vizierii sub marginea de sus.

• Găsiți marginile laterale ale vizieriei în canelurile inferioare.

Înlăturarea componentei de etansare a feței (numai varianta PAPR)

- Scoateți partea lavabilă a componentei de etansare a feței desfăcând cu grijă dispozitivul de fixare velcro.
- Partea desfasabili a componentei de etansare a feței este lavabilă (a se spăla manual, a nu se stearce).

• Curățați partea fixă a componentei de etansare a feței cu o cărpă umedă cu apă și săpun sau un agent de dezinfecțare mai slab.

• Lăsați-o la uscat și montați-o repetând pașii în ordine inversă.

Nu utilizați niciodată o componentă de etansare a feței defectă sau deteriorată.

Înlăturați componenta de etansare a feței tot la 6 luni.

Specificații

(Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice)

Masa	fără PAPR: PAPR: 334g / 11.782 oz 500g / 17.637 oz
Material	Învelișul căștii de protecție: Poliamidă Vizieră: Polycarbonat
Temperatura de utilizare	- 10°C până la + 55°C / 14°F până la 131°F
Temperatura de depozitare	- 20°C până la + 80°C / - 4°F până la 176°F
Stabilitatea formei	Învelișul căștii de protecție: până la 220°C / 428°F Vizieră: până la 137°C / 279°F
Marcaje:	OS EN 175 BT (Învelișul căștii de protecție) OS EN 166 BT (Vizieră) conform cu CSA Z94.3 ANSI OS Z87+ EAC
Marcaje suplimentare pentru varianta PAPR (organism notificat CE 1024)	EN 12941 (TH3 împreună cu e3000/X, TH1 împreună cu hardhat și e3000/X) EN 14594 (B împreună cu suppliedair, 1B împreună cu hardhat și suppliedair)

Declarație de conformitate

Vedeți adresa de Internet de pe ultima pagină.

Informații legale

Acest document respectă cerințele din Regulamentul UE 2016/425, secțiunea 1.4 din anexa II.

Organism notificat

Pentru informații detaliate, consultați ultima pagină.

Eesti

Sissejuhtus

Jahvatamise kiiver on peakkated, mida kasutatakse silmade, näo ja kaela kaitmiseks tolmust ja osakesest jahvatamise ajal. Kiiver koosneb mittest osast (vt varuosade loetelu). Söltuvust mudelist saab kiivrit kombineerida kaitsekiivri ja / või PAPR-süsteemiga (Powered Air Purifyn Respirator).

Tööhutusühend

Enne seadme kasutamist ülege hoirollikat läbi käesolev kasutusühend. Vale kasutamine võib seada ohtu elu ja kehaosa nira tühistada garantinõudeel tootja vastu.

Rakenduskvalkonnad / Riske

Piiranguteta selge ülevaade tööruumile, valikuline (mudelist sõltuv) filtreeritud puhata õhu jaotussüsteem ja reguleeritav õhujaotussüsteem muudavad clearmaxxi ainulaadseks hingamisteede ja näokaitse süsteemiks, millel on kõrgeim võimalik ohutusaste. Varuosad ja tarvikud ei leiate kiirjundest. Sobib suurepäraselt kasutamiseks lihvimistöödele, metallitoötustuses, töiduainetööstuses, liivjugapuhastamisel, puidutöödel, värvinisel, prügilates ja põllumajanduses.

Väga nische õhu või soojus temperatuuridevuse korral võib visiiri üleksudus tõmbuda ja nähtavust piirata. Kui mehaaniliselt tihed on välest paigaldatud või defekti, riskivad ohusaate satumiseks kivrisse (PAPR-versioon). Täiendaavat riski/piiranguid kirjeldatakse allpool.

Ettevaatusabinõud ja kaitsepäringud

- Enne töö kasutamist veenduge alati, et seade on terviklik ja pole transpordi ajal kahjustada saanud. Arge kasutage deefektset ega kahjustatud seadet.
 - Kasutaja peab teadma oma isikuaktsevahendi nõuetekohase kasutamise eeskirju.
- Ainult PAPR-versiooni korral :
- Selle kiivri kasutaja järgima ka PAPR-süsteemi ja filtre kasutusühendit.
 - Kasutage ainult läbipaistvat visiiri, mis on ühendatud aktiive PAPR-süsteemiga.
 - Kiivrit võib kasutada vaid sertifitseeritud ventilaatoriga, mis vastab riiklike standardite nõuetele.
 - Filtreeritud õhu ülerõhk kaitsekiiri sees on peamine kaitsefaktor, mis kaitseb välisõhu satumise eest kiivisse.
 - Väljalülitatud PAPR-süsteem ei kaitse kasutaja hingamisorganeid. Väljalülitatud ventilaator võib kiivris põhjustada sūsihappageenias kontserniatsiooni suurenemist ja ölikulu hinkupi vagust.
 - Veenduge, et kiivri tihtendusriba sobitub tihedalt vastu nägu, kuna vaid see tagab parima kaitsetaseme.
 - Kaitsefaktor võib väheneda, kui kasutaja habe või juhuslik ulatuvat kiivri tihtendusriba.
 - Tugev tagant võib kulgutat volvi kiivri pakutavat kaitset samuti vähendada. Keskosa väga kõrge tahketate osakesete saastatuseesse korral võib kiivris siseshingamise korral tekijad alarõhk. See võib vähendada töote kaitsevõimet. Sel juhul arge eemaldage kiivrit ega lülitage ventilaatorit välja enne, kui olete ohutusoorist väljunud.

Clearmaxx läbipaistvat visiiri ei tohi kasutada järgmistel juhtudel:

- tule- või plahvatusohutust keskkonnas,
- kui siseshingatav õhk on hinkupi vagust (Europas < 19%, Australias < 19%) või kui mürkide kontserniatsiooni on sisur, ettevõttesaks kehtestatud kaitseklassi Europas TH3P, Australias P3,
- keskkonnas, kus esineb vahetu hingavastust ja surmatu.

Kande ülejäänud heita kaitsekiivsi sobilikku kaitseriistu. Teatud oludes võivad töö käigus eralduvad osakesed ja ained vallandada allergilisi nahareaktioone inimestel, kellegi on selles eelsoodumus. Kiivri materjalid, mis võivad kokku puutuda kasutaja nahaga, võivad tundlikul inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone.

Läbipaistvat kaitsevissi võib kasutada vaid lihvimiseks ja sellistel tööd, kus tekib osakesi, auru või tolm, mis võivad kahjustada hingamisteid. Ärge kungi kasutage kiivrit muudes rakenduskvalkondades. Kiiver võib konstruktsiooniliselt omastada tõttu väätevälja möjudata. Selle tulemusena ei pruugi märgutuled või hoiatusladel näha. Lisaks on suurema ümbermõõdu (kiivri peaga) tõttu lekkiruud. Kiiver täkitab ka kuulimist ja vähendab soostujumeti. Tootja ei vastuta, kui uduvastast kaitset kasutatakse muul otstarbel kui ettenähtud otstarbel või rikkudes kasutusühendit.

Garantii ja vastutus

Garantimismises leiate opteeri riikliku müügiasutuse juhistest. Liistabea saamiseks võtke palun ühendust opteeli kohaliku edasimüüjaga. Garantii kehtib vaid materjal ja tootmisdefekte korral. Kui kahjustuse põhjus on töö väätskasutamine, voltimata modifiitseerimine või kasutaja heaksikudata kasutusvälkond, kaotavad meie garantii ja vastutus kehtivuse. Meie vastutus ja garantii kaotavad kehtivuse ka siis, kui te ei kasuta opteeli varuusi.

Eeldatud töötingimused

Läbipaistvat visiiri tööga pole piiratud. Toode on kasutuskõlblik, kuni see ei saa nähtavaid/nähtamatuid kahjustusi või sellel ei teki talitlustprobleeme.

Kasutamine (Quick Start Guide) lk 2-3

Mõlemad mudelid (standard- ja PAPR-versioon):

- Peavõru. Reguleerige ülemist reguleeruvoru (lk 2-3), et kiiver sobib mugavalt pâhe. Vajutage põrkknuppu (lk 2-3) ja keerake seda, kuni peavõru sobib kindlast, kuid ei avalda peale liigset surve.
- Kaugus silmadesse. Kaitseläätse ja silmade vahelise kauguse reguleerimiseks lövdendage lukustusnuppe (lk 2-3). Reguleerige mõlemal küljal võrdselt. Seejärel pingutage taas lukustusnuppe.
- Kiivrinurk. Kiivrinurka saab reguleerida põörnduppi abil (lk 2-3).
- Visiiri paigaldamine. Kinnitage visiiri alaserv vastavasse avasse. Seejärel libistage visiiri ülaserv kliivri vastavasse stüvendisse. Libistage visiiri külgsevardat kiivri külgsvündidesse (lk 2-3).

Ainult PAPR-versiooni korral:

I-III Õhuvooliki hoidik. I samm: ühendage õhuvooliki hoidik peavõruga, nagu piltidel näidatud (lk 2-3, kuulete sejuresuppe klõpsatust). II ja III samm: ühendage õhuvooliki kiirriga ning suruge õhuvoolik kindlast õhuvooliku hoidikusse (kuulete klõpsatust).

IV Õhujautussüsteem. Õhuvoolu jautussüsteemi saab reguleerida seadustellust "100% hingamisala" seadustussele „80% hingamisala ja 20% otsmikulais", tekitades sel moel jahutusefekti (lk 2-3).

V Nõothing. Pange reguleeritud kiiver pâhe ja tömmake nõothingi riba lõuani. Hoolitsege selle eest, et nõothingi sobitus tihedalt ja hermetiliselt vastu nahka (lk 2-3).

Puhastamine, desinfitsitserimine ja hooldus

Tava- ja PAPR-versioon:

Kontrollige oma siikukaitsevahendit (PPE) regulaarselt ja vastavalt kasutusühendi nõuetele.

Kasutage läbipaistva visiiri seest ja väljast puhastamiseks seebivett ja puhas lappi. Laske kvirli puhtas keskkonnas kuivada. Hügieen tagamiseks vahetage reguleer ja higipaelu regulaarselt.

PAPR-versioon:

Puhastage ventilaatorit, õhuvoolikut ja kaitsekiivrit seebivee niisutatud puhta lapiga. Jätke toode toatemperatuuri kuivama. Ärge kasutage tegevatumelisi pesuaineid, lahussteid, alkoholi või abrasiivseid puhasustaineid. Nõothing on pestav (käispesu, ärge trummelkuivatage).

Veenduge, et nõothingis ei ole välti õhupiirkonda. Veenduge, et nõothingis pole auke ja praguised, et need pole muu viisi kahjustada saanud ja et need asuvad kivini õigel kohal (vt kasutusühendi). Ärge kasutage süsteemi enne, kui olete välja vahetanud kõiki kulumuid või kahjustatud osad.

Puhastage clearmaxxi seest ja väljast seebivee niisutatud lapiga. (PAPR-versiooni) nõothing tuleb kas eemaldada ja käsitsi puhtaks pesta või ettevaatlikult puhtaks puhkida (kui see jäetakse kiivri külge). Kasutage seebivett või örnatoomelisest desinfektiantist. Vahetage nõothingist sobiva ajavahemiku mõõdudes välja.

Hoiustamine

Läbipaistvat visiiri tuleb hoiustada toatemperatuuri ja vähesse õhuniiskusega keskkonnas. Kiivrit originaalpakendis, spetsiaalses seljakotsis või PAPR-kotis hoiustades pikendate selle tööga.

Visiiri eemaldamine/paigaldamine (lk 4-5)

Visiiri eemaldamine:

- Tõmmake visiiri ettevaatlikult alaservast.
- Suruge visiiri alaserva samal ajal seestpoolt väljapoole.

Visiiri paigaldamine:

- Kinnitage visiiri alaserv vastavasse avasse.
- Libistage visiiri ülaeserv kiivri vastavasse stüvendisse.
- Libistage visiiri külgsevardat kiivri külgsvündidesse.

Nõothingi vahetamine (ainult PAPR-versiooni korral)

- Nõothingist pestava osa eemaldamiseks tömmake takajinutus ettevaatlikult lahti.
- Nõothingi eemaldatava osa on pestav (käispesu, ärge trummelkuivatage).
- Puhastage nõothingi mõtt-eemaldatava osa seebivee või örnatoomelises desinfektiandis niisutatud puhta lapiga.
- Laske õhu kääes kuivada ja pange toode kokku vastupidises järjestuses.

Ärge kahjustage kahjustatud nõothingit.

Vahetage nõothingit igal 6 kuud tagant.

Tehnilised andmed

(Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi)

Mass	Tavaversioon: 334g / 11.782 oz PAPR-versioon: 500g / 17.637 oz
Materjal	Kiivri kest: Polyamide Visiir: Polycarbonate
Tööttemperatuur	-10°C...55°C / 14°F...131°F
Hoiustemperatuur	-20°C...80°C / -4°F...176°F
Kuju stabilisus	Kiivri kest: kuni 220°C / 428°F Visiir: kuni 137°C / 279°F
Märgised:	OS EN 175 BT (Kiivri kest) OS EN 166 BT (Visiir) vastab standardele CSA Z94.3, ANSI OS Z87 ja EAC
PAPR-versiooni lisämärgised (teavitatud asutus CE 1024)	EN 12941 (TH3 koos e3000/X, TH1 koos hardhat ja e3000/X) EN 14594 (2B koos suppliedair, 1B koos hardhat ja suppliedair)

Vastavusdeklaratsioon

Vaadake Interneli-addrressi viimasel lehekülijel.

Oiguslane teave

See dokument vastab ELi määruse 2016/425 II lisa punkti 1.4 nõuetele.

Teavitatud asutus

Üksikasjalikuma teabe saamiseks vaadake viimast lehekülge.

Lietuviškai

Ivadas

Šilavimo šalmas yra galvos apdangalas, naudojamas apsaugoti akis, veidą ir kaklą nuo dulkų ir dailelių šilavimo metu. Šalmas susideda iš kelio dalių (žr. Atsarginių dalių sąrašą). Priklauso mai nuo modelio, šalmą galima sujungti su apsauginiu šalmu ir / arba PAPR sistema ("Powered Air Purifying Respirator").

Saugos nurodymai

Priės naudodamasi įrangą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Neteikiamas naudojimas gali kelti grėsmę gyvybei ir galinėms bei negalojančioms garantijos pretenzijoms gamintojui.

Taikymas / Rizika

Neribotas ašišus darbo vietas vaizdas su filtruotu oro paskirstymu (prieklasmu nuo modelio) su reguliuojamu oro paskirstymu leidžia „clearmaxx“ tapti unikaliu veido ir kvėpavimo taku apsaugos sistema su aukščiausiu saugos lygiu. Atsarginių dalių yra priedai žr.

Idealiai tinkta: šilavimo darbams, metalo pramonei, maisto pramonei, smėlio valymui, medienos naudojimui, dažymui, savarynams ir žemės ūkiui.

Esančių dideliam oro drėgmės kiekliui arbā dieliniems temperatūros skirtumams, skydelys gali užsiliepsnoti ir taip pakankinti regėjimui. Jei mechaninis sandariklis yra netinkamai sumontuotas arba sugedęs, kyla pavojus, kad šalmą pateks oro teršalai (PAPR versija). Tolese rizika / aprūpomai pateikiamai toliau.

Atsargumo priemonės ir apsauginiai aprūpomai

- Prieš naudodamiesi gaminiu, visada patikrinkite, kad įranga iki galo yra komplektuota, ir kad transportavimto metu nebuvę apgadinta. Niekauda nenaudokite prieš arba priežiūros.
- Vartotojas turi būti suspažintas su tankumu iš asmeninės apsauginės įrangos naudojimu.

Tik Galingo orą valančio respiratoriaus (Power Air Purifying Respirator, PAPR) modeliu:

- Šio šalmo naudotojas taip pat vaiduotas PAPR modeliu ir jo filtrais skirtomis instrukcijomis.
- Škaidrių antveidžio naudotojai tiki į jungę PAPR sistemą.
- Šalmas turi būti naudojamas tik su sertifikuotu ventiliatorių, atitinkančiu nacionalinių standartų reikalavimais.
- Nedidelis perteklinis slėgis šalmo viduje (funkcija yra pasirengama) yra pagrindinis apsauginis veiksnys, neleidžiantis ore esantiems teršalam prasiskverbtai per šalmo pakraščius.
- Jei yra išjungtas, PAPR modelis apsaugo patogumą kvėpavimo organų. Išjungtas ventilatorius gali padidinti anglies dvieglėnio koncentraciją ir degunies sumažėjimą iki pavojingo lygmens šalmo viduje.
- Ištinkite, kad šalmo viršuje esanti sandarinančia guma tvirtai apgaubia veidą, nes tik tuomet gal būti užtikrinta visiška kvėpavimo taku ir veido apsauga.
- Apsaugos faktorius gali sumažėti, jei naudotojai plaukai ar barzda turi salyti su veidą sandarinančia šalmo dalimi.
- Stiprus vejas, pučiantis iš šono arba iš nugaros, gali turėti išakos šalmo teikiamai apsauga. Esant labai aukštam aplinkos dalelių ūkio ūkiui, iškėlimas galėtų labai žemo slėgio susidaryti šalmo viduje. Taigai sumažinti šalmo teikiamą apsaugą. Tokiu atveju, nenuisinkite šalmo ir neišjunkite oro filtro, kai neišėsite iš pavojingos zonos.

Škaidrijo, „Clearmaxx“ antveidžio negalima naudoti:

- degioje ar sprogoje aplinkoje,
- jei iškėlimame ore trūksta deguonies (Europoje: <17 %, Australijoje: <19%) arba jei toksinų koncentracija yra tokia didelė, kad reikalinga aukštėresnė nei TH3P apsaugos klasė Europoje, arba P3 Australijoje,
- aplinkoje, kurioje kyla tiesioginiai pavojus gyvybei ar galinėms.

Norint apsaugoti likusį kūno daļą, taip pat reikalingi tinkami apsauginiai drabužiai. Tam tikrais atvejais, darbo procesų metu išskiriandami daleles ar medžiagos, gali sukelti alergines odos reakcijas šioms medžiagoms paviekinėti asmenims.

Šalmu, besileidžiančiu su oda, daly, gali sukelti alergines reakcijas kūno medžiagoms jautriems asmenims. Škaidrius apsauginis antveidžis turi būti naudojamas tik šilavimo darbams bei vykdant veiklą, kurios metu susidaro smulkūs dalelių, dūmų ar dulkii, kurios gali pakankti kvėpavimo takams. Niekauda nenaudokite šalmo kūtims darbams.

Dėl konstruktyvų briaunų šalmas gali paveikti regėjimą lauka. Dėl to gali nepastebėti signalinės lemputės arba spėjamoios lemputės. Be to, kyla pavojus, kad dėl didesnio apskritimo (galvos su šalma) kyla susitrūkymas. Šalmas taip pat kenkia klausai ir sumažina šilumos pojūtį. Gamintojas neatšako, jei priešrūkinis apsaugas naudojamas bet kokiam tikslui, išskyrus numatyta paskirtį arba pažeidžiant naudojimo instrukciją.

Garančiai ir atsakomybė

Prasome peržiūrėti „Optrel“ nacionalinės pardavimo organizacijos nurodymus dėl garantinių sąlygų. Norédami gauti daugiau informacijos apie šaloną, kreipkitės į savo „Optrel“ atstovą. Garantija suteikiama tik dėl medžiagos ar gamybos defektų. Jei gaminyss sudaginamas iš netinkamai naudojant, dėl neaprobuto modifikacijų arba paraudojant kitais, nei numatyta gamintojo instrukcijose, šiam gaminiui nebetalikoma garantija ar gamintojo atsakomybė. Garantija ir atsakomybė taip pat neaiškinys atvejais, kai gaminiui paraudojamas ne „Optrel“ parduodamos firmės atsarginės dalykės.

Tikėtina naudojimo trukmė

Škaidrusis antveidis neturi galiojančios datos. Produktas gali būti naudojamas tol, kol nėra pastebimų ar plika akinių nematomų pažeidimų ir nekyla funkcinės problemos.

Kaip naudotis (Quick Start Guide), psly. 2-3

Abu modeliai (standardinis ir PAPR):

- Galvos juosta. Pakoreguokite viršutinę reguliuojamają juostą (žr. 2-3 psly.) taip, kad jų atitikti jūsų galvos matmenis. Spustelėkite fiksuojančią ratuką (žr. 2-3 psly.) ir sukrite jų tol, kol galvos juosta tvirtai, tačiau nespausdama, apgleb jūsų galvą.
- Atstumas nuo akinių. Atidžiai fiksuojančią ratukus (žr. 2-3 psly.), galima reguliuoti atstumą tarp antveidžio ir akinių (3 pozicijos). Aibi puses sureguliuokite tuo pat metu, kad šalmo dalybė neišsireikipti. Tuomet dar kartą užveržkite fiksavimo rankenėles.
- Šalmo kampas. Šalmo kampą galima sureguliuoti pasukant ratuką (žr. psly. 2-3).
- Antveidžio montavimas. Apatinę antveidžio dalių ūkisukuoje jai skirtoje sklypte.

Tuomet įstumkite antveidžį ir spustelėkite viršutinę jo kraštą po atbraila. Įstumkite antveidžio kraštus į apačioje esančius griovelius (žr. 2-3 psly.).

Tik PAPR modeliu:

- Oro žarnos laikiklis. Užfiksuoikite oro žarnos laikikli ant galvos juostos taip, kai pavaizduota pirmajame instrukcijų paveikslėlyje (žr. 2-3 psly. pirmą žingsnį). Įprunjekite oro žarną prie šalmo (antras ir trečias žingsniai) ir spustelėkite oro žarną oro žarnos laikiklyje, kai ji užfiksikuot.
- Oro paskirstymas. Oros srautas gal būti 100% nukreiptas į kvėpavimo sriči, arba paskirstytas taip, kad 80% oro būtų nukreipta į kvėpavimo sriči, o 20% - link kaktos, siekiant surasti aušinimo efektą (žr. 2-3 psly.).
- Veidų sandarinantį juostą. Užsidėkite sureguliuotą šalmą ant galvos ir užsitempkite veidą sandarinančią guminę juostą sau po smakru. Įsitinkinkite, kad sandarinantį juostą gerai prigludusi prie jūsų veido odos ir neprileidžia oro (žr. 2-3 psly.).

Valymas, dezinfekavimas ir priežiūra

Ne PAPR ir PAPR modeliai:

Vadovaujantiesi naudojimo instrukcijomis, reguliarai patirkrinkite savo asmenines apsaugos priemones. Škaidrijo antveidžio išorė ir vidu valykite švariu skudurėliu, suvilgytu muiliuotu vandeniu. Tuomet leiskite šalmui išsižūti švarioje aplinkoje. Higieninius sumetimais, reguliariai keiskite praktišką sugeriančias bei patogumą užtikrinančias šalmo juostas.

PAPR modelis:

Piltikli, oro žarną ir apsauginį šalmą valykite švaria šluoste, suvilgytu muiliuotu vandeniu. Palikite išenginį išsižūti kambario temperatūroje. Nenaudokite stiūrių ploviklių, tirpiklių, spirito ar valymo priemonių, turinčių abrazivinių medžiagų. Veidų sandarinančią juostą galite plauti (rankinis, negrežiant).

Įsitinkinkite, kad veidą sandarinantį juostą ir oros antgalis neturi skylų, išrūkimai ar kitu pažeidimui, ir kad jie yra tinkamai pritrivinti prie šalmo (žr. Naudojimo instrukcijas). Išenginio nenaudokite tol, kol nebus pakeistos visos ruoždėvėjusios ar priežiūros dalyos.

„Clearmaxx“ išorę ir vidu valykite muiliuotu vandeniu suvilgytu skudurėliu. Norėdami išvalyti sandarinančią juostą, esančią PAPR modelyje, ją nuo šalmo nuimkite ir plaukite rankomis, arba atsargai ruoždėvėjusios išorės antveidžio prie šalmo. Nenaudokite muiliuotu vandeniu arba lengvai dezinfekuojant skysti. Patartina veidą sandarinančią juostą periodiškai keisti.

Taikymas

Taikymo skaidriju antveidžio kambario temperatūroje žemo drėgnumo patalpoje. Šalmo taikymas originalioje pakuočių, jam skirtoje kuprinėje arba PAPR maišelyje padidinti arba naudojimo trukmę.

Antveidžio išsimėimas / montavimas (žr. 4-5 psly.)

Antveidžio išsimėimas:

- Truktelėkite už apatinę antveidžio dalių.

• Tuomet pat metu, stumkite antveidžį iš vidinės apatinės pusės.

Antveidžio montavimas:

- Apatinę antveidžio dalių ūkisukuoje jai skirtoje sklypte.
- Tuomet įstumkite antveidžio išorę.
- Įstumkite ūkisukuoje esančius griovelius.
- Išsimkite ūkisukuoje esančius rankomis.
- Išvalykite ūkisukuoje esančius rankomis.
- Išvalykite ūkisukuoje esančius rankomis.
- Pakabinkite ir įstikite į išsižūtinę.

Niekumot nenaudokite priežiūros veidą sandarinančios juostos.

Veidą sandarinančią juostą keiskite kas 6 mėnesius.

Specifikacijos

(Mes pasilaikome teisę atlitti techninius pakeitimus)

Svoris	Ne PAPR: PAPR:	334g / 11,782 oz 500g / 17,637 oz
Medžiaga	Šalmo išorė: Antveidis:	Poliamidas Polikarbonatas
Darbinė temperatūra	Nuo -10°C iki +55°C / Nuo 14°F iki 131°F	
Laikymo temperatūra	Nuo -20°C iki +80°C / Nuo 4°F iki 176°F	
Formos stabiliumas	Šalmo išorė: Antveidis:	išmanus išmanus
Ženkliai:	OS EN 175 BT (Šalmo išorė) OS EN 166 BT (Antveidis) atitinkamai CSA Z94.3 ANSI OS 287+ EAC	
Papildomas PAPR modelio ženklinimas: (Notifikuotųjų įstaiga CE 1024)	EN 12941 (TH3 kartu su e3000/X, TH1 kartu su hardhat ir e3000/X) EN 14594 (2B kartu su suppliedair, 1B kartu su hardhat ir suppliedair)	

Atitinkties deklaracija

Žr. Interneto adresą paskutiniame puslapyje.

Lėgali informacija

Šis dokumentas atitinka ES reglamento 2016/425 II priedo 1.4 skirsniu reikalavimus.

Notifikuotųjų įstaiga

Įšsamesnės informacijos rasite paskutiniame puslapyje.

Latviešu

Levads

Slipēšanas ķīvera ir galvassēgas, ko izmanto, lai aizsargātu acis, seju un kaklu no putekļiem un daļnām slipēšanas laikā. Ķīvera sastāv no vairākām daļām (skafīt rezerves daļu saraksts). Atkarībā no modeļa, kārī vien kombinēt ar aizsargķīveri un / vai PAPR sistēmu (Powered Air Purifyin Respirator).

Drošības instrukcijas

Pirms iekārtas lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Nepareiza lietošana var apdraudēt dzīvības un ekstremitāšu prasības, kā arī pretenzijas pret rāzotāju.

Pielietojumi / Riskus

Neierobežoti skaidrs skats uz savu darba vietu ar vai bez filtrētā tīrā gaisa sadalījumu (atkarībā no modeļa) ar regulējamu gaisa sadalījumu padara clearmaxx par unikālu sejās aizsargmasku un respiratora aizsarsistēmu ar augstāko drošības līmeni. Informacijas apie atsargines daļas ir priedus rasītei trumpajame vadovei.

Ideāli piemērots: slipēšanas darbības, metālapstrādes nozarei, pārtikas nozarei, smilšu strūkļu tīrīšanai, darbam ar koku, krāsošanai, zāģīšuvēs un lauksaimniecībā.

Kai arī drēgumas arī smarķā pakaita aplinkos temperatūra, skydēlis gali aprasoti, suprastindamas matomumā. Jei mechaniski sandarīkls netikumā ir ierāgts arī defektinis, kyla pavojus, kad ī Šālmā (PAPR versija) pateks oro teršālā. Informacijas apie papildomus pavojus ir apribojimus rasītei toliau.

Piesardzības pasākumi un aizsardzības ierobežojumi

- Pirms izmantot produktu, vienmēr pārbaudiet, vai kompliekājājās pilnīgā un ka transportēšanas laikā nav radusies bojājumi. Nekādā gadījumā neizmantojiet defektīvu vai bojātu aprīkojumu.
- Lietotājam jāpārņima pareiza savu individuālo aizsargķīzku lietošana.

Tikai PAPR versija:

- Šīs aizsargmaskas lietotājam jāievēro arī PAPR sistēmas un tās filtri instrukcijas.
- Izmantotie caurspīdīgo vizori tikai, kad tās ir savienotas ar ievēlētu PAPR sistēmu.
- Kārīs drīkst izmantojiet tikai kopā ar serīfītu pītēju, kas atbilst valsts standartu prasībām.
- Filtrētājam gaisam aizsargmaskā ir pārspiedēs, kas ir primāris aizsargfaktors, kas neļauj ārējā gaisa piesātinājumam iekļūti.
- Izsleīta PAPR sistēma neizsargā lietotāja elpošanas orgānumus. Izsleīgti ventilatori var izraisīt paleiņātu oglekļa dioksīda koncentrāciju un bīstamu skābekļu līmena samazināšanos maskā.
- Pārliecībēs, ka aizsargmaskas blīvējšā posla cieši pieguļ sejai, un tikai tad var garantēt ideālu aizsardzības līmeni.
- Aizsardzības koeficients var mainīties, ja lietotāja mati vai bārda iesnieždas zem sejas blīvīm.
- Spēcīgs vejsīs no sāniem vai aizmugures var ieteikt mēlt aizsargmaskas sniegtio aizsardzību. Ja vides piesātinājums ar daļām ir īpaši augsts, ieeļopšana var izraisīt īsti zemu spiedienu aizsargmaskā. Tas var mainīt aizsardzību. Sājā gadījumā nenοjēmet aizsargmasku un neizslēdziet pītēju, līdz neesat atstājis bīstamo zonu.

clearmaxx caurspīdīgo vizoru nedrīkst izmanto:

- uzliesmojīs vai sprādziens/īstamā atmosfērā,
- ja ieeletotāja gaisā trūkst skābekļa (Eiropā: <17 %, Austrālijā: <19%) vai tokšu koncentrācija ir tik augsta, ka aizsardzības klase pārsniedz TH3P Eiropai un P3 Austrālijai,
- viēdē, kur pastāv tieši draudi dzīvībai un veselībai.

Lai aizsargātu pārējo ķermenī, jāvākā atbilstošs aizsargapģērbs. Dažos apstākļos daļinās un vielas, kuras rodas darba procesā, izraisa alergiskas reakcijas cilvekiem, kuri tam ir predisponēti. Kārīs materiāli, kas nonāk saskarā ar ādu, cilvekiem, kuri tam ir predisponēti, izraisa alergiskas reakcijas.

Aizsargājošo caurspīdīgo vizoru drīkst izmantojiet tikai slēpēšanai un citiem pielietojumiem, kur rodas daļinās, dūmi vai puteki, kas var kārtēji elpojējiem. Neizmantojiet šo aizsargmasku citiem pielietojumiem. Kārī var ieteikt redzēties laukumi konstruktīvo pītību dēļ. Tā rezultētā signālgaismas vai brīdinājuma gaismas var nebūt redzamas. Turklāt pastāv risks sasist, jo lielāks apķārtmērs (galva ar ķīveri). Ķīvere arī pasīktināta dzīrī un samazina siltuma sajūtu.

Rāzotājus nav atlīdzīgi, ja pret mīgtību aizsargs tiek izmantots jebkādiem citiem mērķiem, kas nav paredzētais mērķis vai pārkāpē lietošanas instrukciju.

Garantija un atbildība

Lūdz, skatiet garantijas vietējā pārdošanas pārstāvja izsniegtais instrukciju. Lai saņemtu plāšāku informāciju, sajādājumā, lūdz, sazinieties ar savu optrel pārstāvi. Garantija attiecas tikai uz materiālu un ražošanas defektiem. Nepareiza lietošanas, nepilnvarotu modifikāciju vai rāzotāja neparedzētu pielietojumu izraisi bojātību gadījumā rāzotāja garantija ir atlīdzīga vairs nav spēkā. Tāpat atbildība un garantija vairs nav spēkā, ja tiek izmantotas citas daļas, kas nav Optrel tirgotas.

Paredzamais kalpošanas laiks

Caurspīdīgajam vizoram nav derīguma termina. Šo produktu var izmantot tik ilgi, kamēr netiek konstatēti redzami vai neredzami bojājumi vai funkcionālās problēmas.

Kā lietot (Quick Start Guide) 2.-3. lpp.

Abi modeļi (standarta un PAPR):

- Galvas uzkila. Regulējiet augšējo regulējamo uzkili (2.-3. lpp.) atbilstoši jūsu galvas lielumam. Iespiediet spružu pogu (2.-3. lpp.) un grieziet, līdz uzkila kārtīgi pieguļ, bet nespiež.
- Attālums no acīm. Atbrīvojiet fiksācijas galvinās (2.-3. lpp.), attālumu starp aizsargstiklu un acīm var regulēt. Noregulejiet abas puses vienādi un nesašķiebēt. Pēc tam atvēlējiet fiksācijas galvinās.
- Aizsargmaskas lejkā. Aizsargmaskas lejkā var regulēt, izmantojot grozāmo galviru (2.-3. lpp.).
- Vizora montāža. Iespējot vizora apakšdaļu pieejamā atverē. Pēc tam virziet vizora augšdaļu zem augšējā bārkstīm. Virziet vizora sānu malas apakšējās gropēs. (2.-3. lpp.).

Tikai PAPR versija:

I-III Gaisa caurules turētājs. Noklikšķiniet uz caurules turētāja uz galvas uzmaivas atbilstoši attēliem (2.-3. lpp.) lī soli. Pievienojet gaisa cauruli aizsargmaskai (I-III solis) un ar kārķi noklikšķiniet gaisa cauruli tās turētājā.

IV Gaisa sadalījums. Gaisa plūsmas sadalījumu var iestatīt no 100% elpošanas zonā līdz 80% elpošanas

zonā un 20% pieres zonā, lai dotu dzesējošu efektu (2.-3. lpp.)

V Sejas blīve. Uzlieciet regulējamo aizsargmasku uz galvas un paveiciet sejas blīves siksniem zem zoda. Parādējieties, lai sejas blīve cieši pieguļtu jūsu ādai un nebūtu noplūdes (2.-3. lpp.).

Tīrīšana, dezinfekcija un apkope

ne PAPR un PAPR versija:
Regulāri pārbaudiet savus individuālos aizsargķīzku (PPE) atbilstoši lietošanas instrukcijām. Izmantojiet tīru drānu, kas samitrināta ziepijainā ūdenī, lai tīrītu vizoru no iekšpusēs un ārpuses. Laiuji aizsargmaskas iekārtas ierobežojumi.

PAPR versija:
Izmantojiet tīru drānu, kas samitrināta ziepijainā ūdenī, nofriet pūtēju, gaisa cauruli un aizsargmasku. Laiuji tās ūdens ūdens temperatūrā. Neizmantojiet spēcīgus mazgāšanas līdzekļus, šķidrinātājus, nekādus alkoholi vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur abrazīvas daļām. Sejas blīvei ir mazgājama (ar rokām, nedrīkst centrifugēt).

Pārbaudiet sejas blīvi un gaisa sprauslu, val tājā nav caurumu, plauši vai citu bojājumu, un pārbaudiet, vai tie ir pareizi pozicionēti uz aizsargmaskas (skatiet lietošanas instrukcijas). Neizmantojiet sistēmu, kamēr tās nodilīsās vai bojātās dājas nav nominātas.

Notīriet clearmaxx ārpusi un iekšpusi ar mitru drānu un ziepijainu ūdeni. Sejas blīve (PAPR versija) būtu jāatlīvēno un jāmazgā ar roku vai uzmanīgi jānoslauka, atstājot to aizsargmaskā. Izmantojiet ziepijūniem vai maigu dezinfekcijas ūdeni. Laiku pa laikam nomainiet sejas blīvi.

Glabāšana

Caurspīdīgais vizors jāglabā istabas temperatūrā ar zemu mitruma līmeni. Aizsargmaskas glabāšana oriģinālajā iepakojumā, speciālā mugursoma vai PAPR somā pāldzīnās kalpošanas laikā.

Vizora demontāža/montāža (4.-5. lpp.)

Vizora demontāža:

- Izvelciet vizora malu apakšdaļā.
- Vienlaicīgi spiediet no vizora iekšpusēs apakšdaļā uz ārpusi.

Vizora montāža:

- Iestipriniet vizora apakšdaļu pieejamā atverē.
- Virziet vizora augšdaļu zem augšējām bārkstīm.
- Virziet vizora sānu malas apakšējās gropēs.

Sejas blīves mainīšana (tikai PAPR versija):

- Izņemiet sejas blīves mazgājamo daļu, uzmanīgi izvelkot velcro stīprijājuma daļu.
- Sejas blīves izņemšanai daļa ir mazgājama (ar rokām, nedrīkst centrifugēt).
- Nofriet sejas blīves fiksēto daļu ar tīru drānu, kas samitrināta ziepijainā ūdenī vai viegli dezinfekcijas līdzekļu.
- Laiuji tai apzīt gaisā un montējiet apgrētā seīcībā.

Neizmantojiet bojātās sejas blīvi.

Mainiet sejas blīvi ik pēc 6 mēnešiem.

Specifikācijas

(Mēs paturam tiesības izdarīt tehniskās izmaiņas)

Svars	ne PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Materiāls	Aizsargmaskas karkass: Poliamīds Vizors: Polikarbonāts
Darba temperatūra	- 10°C līdz + 55°C / 14°F līdz 131°F
Glabāšanas temperatūra	- 20°C līdz + 80°C / - 4°F līdz 176°F
Formas stabilitāte	Aizsargmaskas karkass: līdz 220°C / 428°F Vizors: līdz 137°C / 279°F
Markējumi:	OS EN 175 BT (Aizsargmaskas karkass) OS EN 166 BT (Vizors) atbilst CSA Z94.3 ANSI OS 287+ EAC
Papildu markējumi PAPR versijai (atbilstīgā iestādē CE 1024)	EN 12941 (TH3 kopā ar e3000/X, TH1 kopā ar hardhat un e3000/X) EN 14594 (2B kopā ar suppliedair, 1B kopā ar hardhat un suppliedair)

Atbilstības deklarācija

Skatiet interneta adresi pēdējā lapā.

Juridiskā informācija

Sis dokumenti atbilst ES regulas 2016/425 II pielikuma 1.4.

Pazīstotā institūcija

Detalizētu informāciju skatiet pēdējā lapā.

Hrvatski

Uvod

Kaciga za brušenje je pokrivala za glavu koja se koristi za zaštitu očiju, lica i vrata od prašine i čestica tijekom brušenja. Kaciga se sastoji od nekoliko dijelova (vidi popis rezervnih dijelova). Ovisno o modelu, kaciga se može kombinirati s zaštitnom kacigom i / ili PAPR sustavom (Powered Air Purifyn Respirator).

Sigurnosne upute

Pazljivo pročitajte ove upute za uporabu prije uporabe opreme. Nepravilna uporaba može ugroziti život i udove te ponistiti jamstvene zahtjeve prema proizvođaču.

Djelovanje Osobne Zaštite Opreme / primjene / izdaci

Neograničeni jasan pogled na vaše radno mjesto sa ili bez zračno filtrirane distribucije zraka (ovisno o modelu) s podesivom distribucijom zraka čini clearmaxx jedinstvenim sustavom za zaštitu lica i dišnih putova najviše razine zaštite. Rezervni dijelovi i pribor, vidi Quick Start Guide.

Idealoan za: Primjenu kod brušenja: metalne industrije, prehrambene industrije, obrade pješčanim mlažom, drvine aplikacije, premaživanja, deponija i poljoprivrede.

U slučaju velike vlage u zraku / razlike u temperaturi, vizir se može zamagliti, što dovodi do loše vidljivosti. Kod nepravilno montirane ili nepravilne brtve s kliznim prstenom postoji opasnost da štetne tvari iz zraka mogu doći u šljem (PAPR verzija). Ostali rizici / ograničenja, vidi u nastavku.

Mjere preduostroštosti i preventivna ograničenja

- Prije upotrebe proizvoda uvijek provjerite da je oprema cijelovita i da tokom transporta nije došlo do oštećenja. Nikad nemotje koristiti oštećenu opremu ili opremu s greškom.
- Korisnik mora biti upoznat s pravilnim korištenjem svoje osobne zaštitne opreme.

Samo PAPR-verzija:

- Korisnik ovog proizvoda za glavu se mora pridržavati uputa za sustav PAPR i filtera.
- Nezamogljivi vizir koristite samo zajedno s uključenim sustavom PAPR.
- Šljem se treba koristiti samo zajedno sa certificiranim ventilatorom, koji odgovara zahtjevima nacionalnih standarda.
- Filtrirani nadlak zraka u zaštitnom proizvodu za glavu predstavlja primarni zaštitni faktor, koji sprečava prodor štetnih tvari u zraku.
- Isključeni sustav PAPR ne stiže dišne putove korisnika. Isključeni ventilator može dovesti do povećanja koncentracije ugušnjog dioksid-a i do opasnosti srušavanja udjela kisika u proizvodu za glavu.
- Uvjerite se da je brtvena linija proizvoda za glavu dobro zasjela na lice, samo u tom slučaju se može jamčiti savršena razina zaštite.
- Faktor zaštite može biti smanjen, ako korisnik ima kosu ili bradu, koja se proteže preko brtvenog dijela kliznog prstena.
- Jaki vjetar sa strane ili odostraga može ugroziti zaštitu, koju šljem pruža. U slučaju ekstremno velikog onečišćenja česticama u okolišu kod udisanja može doći do vrlo malog pritiska u šljemu. To bi moglo smanjiti zaštitu.
- U ovom slučaju tek napun kapanju stanje opasnosti skinite šljem i isključite ventilator.

Nezamogljivi vizir clearmaxx se ne smije koristiti:

- u atmosferi, gdje postoji opasnost od vatre ili eksplozije,
- ako u udisanom zraku nedostaje kisik (Europa: <17 %, Australija: <19 %) ili ako je koncentracija toksina tako visoka da je klasa zaštite veća od TH3P za Europe i P3 za Australiju,
- u okolišima, gdje postoji nepredoseđena opasnost po zdravlju i život.

Radi zaštite ostatka tijela dodatno trebate nositi odgovarajuću zaštitnu odjeću. U određenim okolnostima čestice ili vatri, koje se obrazuju radnim postupcima, kod odgovarajuće predisposiranih osoba mogu izazvati alergijske reakcije na koži.

Materijali šljema, koji dolaze u kontakt s kožom, mogu kod osjetljivih ljudi izazvati alergijske reakcije. Nezamogljivi zaštitni vizir se smije koristiti samo za brušenje i za primjene, kod kojih nastaju čestice, dim ili prašina, koji mogu štetiti zdravju putovima. Šljem nikad nemotje koristiti za neke druge primjene. Kaciga može utjecati na vrlinu pojave zbog konstruktivnih osobina. Kao rezultat toga, signalna svjetla ili svjetila upozorenja možda se neće vidjeti. Nadalje, postoji opasnost od udaraca zbog većeg opsegova (glava s kacigom). Kaciga također ostecuje sluh i smanjuje osjećaj topline. Proizvodac ne snosi nikakvu odgovornost ako se vizir protiv magle bilo u bilo koju svrhu koja nije namijenjena namjeni ili je u suprotnosti s uputama za uporabu.

Jamstvo i odgovornost

U vezi jamstvenih odredbi molimo da obratite pažnju na upute nacionalne oprel-organizacije za distribuciju. Za ostale informacije s liči uvezu molimo da se obratite svom oprel prodajnom mjestu. Jamstvo vrijedi samo za greške u materijalu i proizvodnji. U slučaju javljanja steta, nastalih u nepravilnom korištenju, nedozvoljenim zahtimalima ili zbog korištenja, koje proizvodac nije previdio, jamstvo ili odgovornost više ne vrijede. Isto tako odgovornost jamstvo više ne vrijede, ako se koriste neki drugi rezervni dijelovi od onih, koje prodaje oprel. Pređividiv rok upotrebe

Nezamogljivi vizir nem ruk upotrebe. Proizvod se može koristiti sve dok ne dođe do vidljivih ili nevidljivih oštećenja ili do smetnji u funkcioniiranju.

Upotreba (Quick Start Guide) str. 2-3

Oba modela (standard i PAPR):

1. Traka za glavu. Gornju traku za podešavanje (str. 2-3) podešite na veličinu vaše glave. Utisnite dosjedni gumb (str. 2-3) i okrećite ga, sve dok traka za glavu dobro ne zasiđe bez pritiska.
2. Udaljenost od očiju. Otpuštanjem gumbe za uvršćivanje (str. 2-3) može se podešavati udaljenost zaštitnog stakla od očiju. Jednako podešite obje strane i nemojte nakriviti. Zatim ponovno pritegnite gumbe za uvršćivanje.
3. Kut šljema. Kut šljema se može podešavati okretnim gumbom (str. 2-3).
4. Uvršćivanje vizira. Donji dio vizira uvršćite u odgovarajući otvor. Zatim uvrčite gornji dio vizira ispod gornjeg ruba vizira. Bočne rubove vizira uvrčite u donje žlijebove. (str. 2-3).

Samo PAPR-verzija:

I-III Prekidač crijeva za zrak. Prekidač crijeva za zrak učvrstite prema slikama (str. 2-3) na traku za glavu Korak I. Crijevo za zrak učvrstite na šljem (korak II. i III.) i utiskivanjem učvrstite crijevo za zrak u prekidač crijeva za zrak.

IV Distribucija zraka. Distribucija struje zraka se može čistiti od 100 % u području disanja na 80 % u

području disanja i 20 % u području čela, da se postigne efekt hlađenja (str. 2-3).

V Klizni brtveni prsten. Podešeni šljem stavite na glavu i povucite traku kliznog brtvenog prstena ispod brade. Pazite da se klizni brtveni prsten dobro prisloni na kožu i da nema procjepa (str. 2-3).

Čišćenje, dezinfekcija i održavanje

Verzija bez PAPR i PAPR-verzija:

Osnova zaštite opremu (OZO) redovito provjeravajte u skladu s uputama za upotrebu.

Za čišćenje nezamogljivenog vizira zntura i izvana koristite čistu krpu, ovlaženu sapunicom. Šljem ostavite da se osuši na nekom čistom mjestu. Iz hijgenskih razloga redovito mijenjajte trake za upijanje znoja i trake za komfor.

PAPR-verzija:

Ventilator, crijevo za zrak i sigurnosni šljem čistite čistom krpom, ovlaženom sa sapunicom. Uređaj putite da se osuši na sobnoj temperaturi. Nemojte koristiti jaka sredstva za čišćenje, clapala, alkohol ili sredstva za čišćenje, koja sadrže abrazivna sredstva. Klizni brtveni prsten se može prati (ručno pranje, bez centrifugiranja).

Provjerite klizni brtveni prsten i mlaznicu za zrak na pukotine i ostala oštećenja i uvjerite se da su dobro pozicionirani na šljemu (vidi uputu za upotrebu). Sustav koristite tek nakon zamjene svih istrošenih ili oštećenih dijelova.

Skladištenje

Nezamogljiveni vizir se treba skladišti na sobnoj temperaturi i uz malo vlage. Pohranjivanje šljema u originalnom pakovanju ili u odgovarajućoj naprjeti ili u PAPR-torbi produžava vijek trajanja.

Odstranjivanje/Instalacija vizira (str. 4-5)

Odstranjivanje vizira:

- Na rubu vizira povucite s donjem dijelu.
- Istovremeno pritisnite s donje unutrašnje strane vizira prema van.

Učvršćivanje vizira:

- Donji dio vizira učvrstite u odgovarajući otvor.
- Uvrčite gornji dio vizira ispod gornjeg ruba vizira.
- Bočne rubove vizira uvrčite u donje žlijebove.

Zamjena kliznog brtvenog prstena (samo PAPR-verzija)

- Odstranjenje perivoj dijela kliznog brtvenog prstena pažljivim razdvajanjem zatvarača na čičak.
- Dio kliznog brtvenog prstena, koji se može skinuti, može se prati (ručno pranje, bez centrifugiranja).
- Fiksni dio kliznog brtvenog prstena očistite čistom krpom, navlaženom sa sapunicom ili blagim dezinfekcijskim sredstvom.
- Pustite da se osuši na zraku i montirajte obrnutim redoslijedom.

Nikad nemotje koristiti oštećeni klizni brtveni prsten.

Zamjene klizni brtveni prsten svakih šest mjeseci.

Tehnički podaci

Pridržavamo pravo na tehničke promjene)

Težina	Bez PAPR: 334g / 11,782 oz PAPR: 500g / 17,637 oz
Materijal	Zdjela šljema: poliamid Vizir: polikarbonat
Radna temperatura	-10°C do + 55°C / 14°F do 131°F
Temperatura skladištenja	-20°C do + 80°C / -4°F do 176°F
Postojanost oblike	Zdjela šljema: do 220°C / 428°F Vizir: do 137°C / 279°F
Oznaka:	OS EN 175 BT (zdjela šljema) OS EN 166 BT (vizir) sukladno s CSA Z94.3 ANSI OS 287+ EAC
Dodatake oznake za PAPR-verziju (navedeni sužbu CE 1024)	EN 12941 (TH3 u kombinaciji s e3000/X, TH1 u kombinaciji s hardhat i e3000/X) EN 14594 (2B u kombinaciji s suppliedair, 1B u kombinaciji s hardhat i suppliedair)

Izjava o sukladnosti

Pogledajte internetsku adresu na posljednjoj stranici.

Legalna informacija

Ovaj dokument je u skladu sa zahtjevima EU Uredbe 2016/425, odjeljak 1.4. Priloga II.

Prijavljeno tijelo

Za detaljnije informacije pogledajte zadnju stranicu.

Notes:

Notes:

Notes:

accessories

	5002.840	Bumpcap black to attach to the headband
	5003.530	Headgear "HALO" to clip on the headband

optrel tec ag

industriestrasse 2

ch-9630 wattwil

phone: +41 (0)71 9874200

fax: +41 (0)71 9874299

info@optrel.com

www.optrel.com



Serial No.:
 Numéro de série:
 Seriennummer:
 Serienummer:
 Numero di serie:
 Número de serie:
 Número de série:
 Serienr.:
 Sarjanumero:
 Serienummer:
 Serienummer:
 Numer seriyiny:
 Sériové číslo:
 Серийный номер:
 序列号:

Sorszám:
 Seri No. :
 シリアル番号:
 Αύξων αριθμός:
 Пореден номер:
 Výrobné číslo:
 Serijska št.:
 Număr de serie:
 Seerianumber:
 Serijos Nr.:
 Sērijas numurs:
 Numru tas-Serje.:
 Serijski broj:
 Sraithuimhir:

PAPR Version only

ANSI

complies with CSA Z94.3



Notified body



Notified body

ECS GmbH
European Certification Service

Hüttenfeldstrasse 50
DE 73430 Aalen
Germany

Occupational Safety
Research Institute

Jeruzalémská 9
CZ-11652 Praha 1
Czech Republic

AS/NZS 1338.1
AS/NZS 1337 B



Date of sale:
 Date de vente:
 Verkaufsdatum:
 Försäljningsdatum:
 Data di vendita:
 Fecha de venta:
 Data de venda:
 Datum van verkoop:
 Myyntipäivä:
 Salgsdato:
 Dato for salg:
 data sprzedawy:
 Datum prodeje:
 Дата продажи:
 销售日期:

Eladás dátuma:
 Satış tarihi:
 販売日:
 Ημερομηνία πώλησης:
 Дата на продажба:
 Dátum predaja:
 Datum prodaje:
 Data vânzării:
 Müügi kuupäev:
 Pardavimo data:
 Pārdošanas datums:
 Data tal-bejgh:
 Prodaja Datum:
 Diol Dáta:

Händlerstempel:
 Förslajarens stämpel:
 francobollo del
 rivenditore:
 Sello del comerciante:
 carimbo do
 concessionário:
 Dealerstempel:
 Jälleenmyyjän leima:
 Forhandlers frimærke:
 Forhandlerens stempel:
 pieczęć sprzedawcy:
 Raziskto prodejce:
 печать дилера:
 经销商的印章:

Kereskedő pecsétje:
 Bayi damgası:
 ディーラーのスタンプ:
 Σφραγίδα αντιπροσώπου:
 Печат на дилъра:
 Pečiatka predajcu:
 Žig trgovca:
 □tampila distributorului:
 Müüja tempel:
 Pardavėjo antspaudas:
 Izplatītāja zīmogs:
 Timbru tal-bejjiegħ:
 Pečat trgovca:
 Stampa an déileálai:

swiss made

visit our homepage
<http://www.optrel.com/>

9610.173.03

declaration of conformity
<https://www.optrel.com/service/downloads/>

